



HAL
open science

Modernisation des temples bouddhiques et société locale : le Nanzō-in de Sasaguri

Masataka Suzuki, Ignacio Quiros, Nobumi Iyanaga, Anne Bouchy

► **To cite this version:**

Masataka Suzuki, Ignacio Quiros, Nobumi Iyanaga, Anne Bouchy. Modernisation des temples bouddhiques et société locale : le Nanzō-in de Sasaguri. Cahiers d'Extrême-Asie, 2013, no. 22, p. 351-421. 10.3406/asie.2013.1421 . halshs-03134711

HAL Id: halshs-03134711

<https://shs.hal.science/halshs-03134711>

Submitted on 8 Feb 2021

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Modernisation des temples bouddhiques et société locale : le Nanzō-in de Sasaguri

Masataka Suzuki, Ignacio Quiros, Nobumi Iyanaga, Anne Bouchy

Citer ce document / Cite this document :

Suzuki Masataka, Quiros Ignacio, Iyanaga Nobumi, Bouchy Anne. Modernisation des temples bouddhiques et société locale : le Nanzō-in de Sasaguri. In: Cahiers d'Extrême-Asie, vol. 22, 2013. Le vivre ensemble à Sasaguri, une communauté de Kyūshū. Dans l'entrelacs des dynamiques du dedans et du dehors. pp. 351-421;

doi : <https://doi.org/10.3406/asiae.2013.1421>

https://www.persee.fr/doc/asiae_0766-1177_2013_num_22_1_1421

Fichier pdf généré le 06/02/2019

Abstract

This paper studies the modernization of a Buddhist temple, Nanzō-in located at Sasaguri town, Fukuoka prefecture in Kyūshū, and its socio-religious relationship with the local society. This temple belongs to the Shingon sect and is the first stop of the 88 pilgrimage sites, fudasho, replicas of the Shikoku Reijyō based upon Kōbō Daishi belief. According to legend, Sasaguri pilgrimage sites had been founded in 1835, and they flourished until the Meiji Restoration in 1868. According to the Meiji government's political order of the separation of Buddhism and deity belief, the socio-religious system of pilgrimage in Sasaguri had radically changed and gradually declined. Local people introduced the new idea of making requests to the headquarters of the Shingon sect located at Mt. Kōya. In 1898, Nanzō-in temple has migrated to Sasaguri and was afforded the supreme status of pilgrimage site. During the Meiji period, Nanzō-in was supported by local society and outsiders, including laborers of the coal-mining industry, so that this temple eventually passed through the process of modernization. The main topics of this paper are the history of temple, socio-economic background, the change in belief systems, the leadership of the main monk, and the transformation of the relationship between the temple and local society. Nanzō-in temple is a complicated religious site, comprising a main temple, Daishi-dō dedicated to the religious founder, small shrines, a large statue of Fudō-myōō and stone images of numerous bodhisattvas.

We discuss radical changes in the temple's character from the supplication and prayer in this world to the appeasing of dead spirits in the other world. After the construction of the large bronze image of the 'Lying Buddha' in 1995, Nanzō-in transformed itself into a commercial temple and focused on conducting religious services for the storage hall of the bones of the dead, the nōkotsudō. This is a new business for the temple. Nanzō-in encompasses various believers from ascetics to pilgrims and is beginning to align itself with the 'Engaged Buddhism' movement.

This study will highlight the 'invention of tradition' and modernization of Buddhism supported by the local society to establish the function of the temple's social capital. In conclusion, we discuss the negotiation of external and internal society and its inhabitants.

MODERNISATION DES TEMPLES BOUDDHIQUES ET SOCIÉTÉ LOCALE : LE NANZŌ-IN DE SASAGURI

SUZUKI Masataka 鈴木正崇

This paper studies the modernization of a Buddhist temple, Nanzō-in 南蔵院 located at Sasaguri town, Fukuoka prefecture in Kyūshū, and its socio-religious relationship with the local society. This temple belongs to the Shingon sect 真言宗 and is the first stop of the 88 pilgrimage sites, fudasho 札所, replicas of the Shikoku Reijō 四国霊場 based upon Kōbō Daishi belief 弘法大師信仰. According to legend, Sasaguri pilgrimage sites had been founded in 1835, and they flourished until the Meiji Restoration in 1868. According to the Meiji government's political order of the separation of Buddhism and deity belief, the socio-religious system of pilgrimage in Sasaguri had radically changed and gradually declined. Local people introduced the new idea of making requests to the headquarters of the Shingon sect located at Mt. Kōya 高野山. In 1898, Nanzō-in temple has migrated to Sasaguri and was afforded the supreme status of pilgrimage site. During the Meiji period, Nanzō-in was supported by local society and outsiders, including laborers of the coal-mining industry, so that this temple eventually passed through the process of modernization.

The main topics of this paper are the history of temple, socio-economic background, the change in belief systems, the leadership of the main monk, and the transformation of the relationship between the temple and local society. Nanzō-in temple is a complicated religious site, comprising a main temple, Daishi-dō 大師堂 dedicated to the religious founder, small shrines, a large statue of Fudō-myōō 不動明王 and stone images of numerous bodhisattvas.

We discuss radical changes in the temple's character from the supplication and prayer in this world to the appeasing of dead spirits in the other world. After the construction of the large bronze image of the 'Lying Buddha' in 1995, Nanzō-in transformed itself into a commercial temple and focused on conducting religious services for the storage hall of the bones of the dead, the nōkotsudō 納骨堂. This is a new business for the temple. Nanzō-in encompasses various believers from ascetics to pilgrims and is beginning to align itself with the 'Engaged Buddhism' movement.

This study will highlight the 'invention of tradition' and modernization of Buddhism supported by the local society to establish the function of the temple's social capital. In conclusion, we discuss the negotiation of external and internal society and its inhabitants.

La commune de Sasaguri 篠栗, dans la banlieue de Fukuoka 福岡 (fig. 1), est le site d'une des répliques du circuit de pèlerinage des 88 lieux saints de Shikoku (*Shikoku Hachijū hakkasho reijō* 四国八十八ヶ所霊場), et à ce titre c'est un pôle culturel qui attire de nombreux pèlerins. Au cœur de ce circuit de pèlerinage se trouve le temple Nanzō-in

南蔵院¹, qui en est non seulement le pilier central, mais représente également le point de départ des 88 stations, appelés *fudasho* 札所 (« lieux où l'on dépose les vignettes »)², du circuit. De nombreuses cérémonies annuelles remplissent son enceinte d'animation et des fidèles y affluent sans cesse tout au long de l'année. En outre, on y voit aussi un immense Bouddha couché ou « en *nirvāṇa* », *Shaka nebanzō* 釈迦涅槃像, connue pour être la plus grande statue en bronze du monde, qui suscite donc un intérêt tout particulier. Effectivement, il n'est pas rare de voir une foule de touristes non seulement japonais mais aussi étrangers se presser à ses pieds. Le Nanzō-in est un lieu où le profane et le sacré s'enchevêtrent, car, alors que des maisons de thé et des magasins de souvenirs se dressent sur la route menant à l'enceinte, cette dernière est parsemée de sculptures bouddhiques ou de divinités, et, un peu à l'écart, à l'endroit appelé Oku-no-in 奥の院, s'y précipite une cascade qui est le lieu de pratiques d'ascèse. Les homélies du supérieur, truffées d'enseignements moraux et d'anecdotes cocasses, sont très populaires, et nombreux sont les fidèles qui viennent assister tous les mois aux rites du feu, *goma kuyō* 護摩供養. Bref, il s'agit d'un lieu dans lequel aujourd'hui une intense activité continue à se déployer.

En prenant le Nanzō-in comme cas de figure, il s'agira ici d'examiner comment les temples bouddhiques, tout en conservant leur cadre traditionnel, ont réussi à traverser les grands changements historiques et quel a été le processus de leur modernisation. Nous essayerons d'envisager aussi quelles sont leurs perspectives pour l'avenir. En même temps, à partir du Nanzō-in, nous analyserons les interactions entre l'intérieur et l'extérieur de la société locale. Enfin, cette étude voudrait mettre en évidence, à travers l'examen des diverses activités du Nanzō-in, ce qu'ont été les grands bouleversements sociaux qui se sont succédé au fil de l'histoire contemporaine.

Création et étapes de transformation de l'organisation interne

Les origines du Nanzō-in — La période de Hayashi Kaku.un 林覚運

Selon la tradition, l'origine du site des 88 lieux saints de Shikoku à Sasaguri remonte à 1835 (Tenpō 天保 6), lorsque la nonne Jinin 慈忍³, originaire du village

1. Assimilé à un temple principal de l'École Shingon du mont Kōya (*Kōyasan bekkaku honzan* 高野山真言宗別格本山).

2. Sur le pèlerinage de Shikoku à Sasaguri et la terminologie, voir aussi dans ce même volume la contribution de Nakayama Kazuhisa 中山和久, « La dynamique de création, réplique et déclin des lieux de pèlerinage : le nouveau pèlerinage de Shikoku à Sasaguri », p. 274-284.

3. Avant Jinin il y avait déjà eu des initiatives pour faire de Sasaguri un lieu de pèlerinage. En 1719 (Kyōhō 享保 4), Hirai Katsuyuki 平井勝幸, guerrier du fief de Fukuoka, vint à Sasaguri et écrivit chaque caractère du *sūtra* du Grand Véhicule sur une petite pierre et enterra ensuite toutes les pierres sous une stèle comme rite pour les morts (cf. les archives Kiryū 桐生家文書, présentées lors de l'exposition intitulée « Inori » 祈り [Prières] sur le pèlerinage de Sasaguri « Sasaguri Shikoku reijō » 篠栗四国霊場, organisée en 2007 au Centre de documents historiques et de matériaux ethnographiques de Sasaguri 篠栗歴史民俗資料館). En juillet 1895 (Meiji 明治 28), Fujiki Tōsuke 藤木藤助 de Ta no Ura 田の浦 fit graver sur un monument commémoratif une inscription, qui, après avoir relaté les faits de

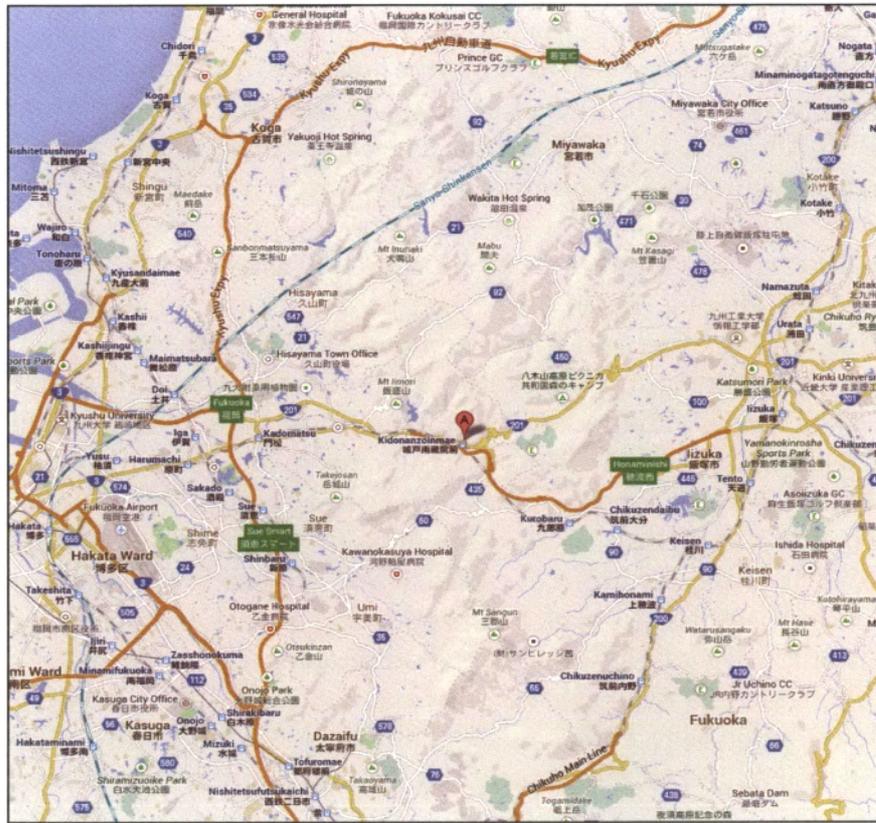


Fig. 1 : Sasaguri et le Nanzō-in (DR).

de Meinohama 姪浜, dans le district de Sawara 早良 (arrondissement Nishi-ku 西区 de Fukuoka), arriva à Sasaguri sur les traces de Kōbō Daishi 弘法大師, le Grand Maître Kōbō⁴. Elle construisit une cabane dans la grotte de la Roche des Heike 平家岩 à Kido 城戸, où elle pratiqua l'ascèse de la cascade. Elle propagea alors les enseignements du Grand Maître Kōbō parmi les villageois, et fit finalement le vœu de fonder à cet endroit une réplique du pèlerinage des 88 lieux saints de Shikoku. Ce projet démarra par l'installation de 20 (ou 18 selon les sources) statues de bouddhas,

Hirai Katsuyuki, dit qu'en 1835 (Tenpō 6), Jinin vint à Sasaguri en quête d'un lieu saint, s'établit à Kido 城戸 et fit le vœu de créer une réplique du pèlerinage de Shikoku. L'inscription continue en déclarant : « Bien qu'elle eût prié pour la délivrance des Êtres, elle ne put épuiser son propre *karma*. Au contraire, elle se heurta à un obstacle et ne put mener à bien son projet, si bien qu'elle ne put créer et installer que 18 statues. Elle n'a pu atteindre son but et pour une raison quelconque aussi est-elle partie. » Plus tard, Tōsuke prendra le relais de Jinin et réussira à achever le circuit de pèlerinage. Il est possible aussi que le vœu de Jinin en 1835 pour la construction du pèlerinage de Sasaguri soit en rapport avec le fait que l'année 1834 était celle du millième anniversaire du décès de Kōbō Daishi. On ne doit pas non plus oublier qu'entre 1835 et 1837 il y eut une grande famine dans les régions de l'est du Japon, et on peut donc supposer que Jinin a aussi fait des vœux pour que cesse cette calamité.

4. Kūkai 空海, 774-835, fondateur du bouddhisme ésotérique Shingon 真言.

dont la construction fut financée par les dons de fidèles⁵. Cependant, Jinin quitta les lieux avant l'accomplissement de son vœu, qui fut néanmoins relayé par Fujiki Tōsuke 藤木藤助, habitant de Ta no Ura 田の浦 à Sasaguri. Tōsuke avait été le disciple d'Ishii-bō Kentei 石井坊賢貞, moine *shugen* 修験⁶ du mont Wakasugi 若杉山, lieu où le Grand Maître Kōbō aurait séjourné⁷. Il reprit le projet de Jinin en 1850 (Kaei 嘉永 3) en recueillant les dons de fidèles pour édifier des statues. Une fois les 88 statues sculptées, il les installa en 88 endroits de Sasaguri qui devinrent ainsi les oratoires du circuit de pèlerinage, lui-même achevé en 1855 (Ansei 安政 2).

Néanmoins, avec le décret du gouvernement Meiji de séparation du shintō et du bouddhisme, la structure shintō-bouddhique du mont Wakasugi, datant de l'époque Heian (794-1185), ne put échapper à une restructuration qui le réduisit au seul sanctuaire Taiso 太祖神社. De même, dans la ligne du rejet du bouddhisme de l'époque, le démantèlement des 88 oratoires du pèlerinage de Sasaguri fut décidé par arrêté préfectoral en 1886 (Meiji 19), ce qui déclencha un état de crise. Cependant, le 13 juillet de 1898 (Meiji 31), fut créée une association appelée « Association du Vajra » (Kongō-kai 金剛会), qui fixa les règlements pour l'organisation du pèlerinage⁸, grâce à laquelle on commença à voir les prémises d'un rétablissement. Le maire de Sasaguri de l'époque, Tō Ki.ichirō 藤喜一郎, notamment, s'investit dans cette démarche pour la sauvegarde du pèlerinage en organisant tout d'abord une pétition qu'il porta au Kongōbu-ji 金剛峯寺, grand temple siège du Shingon sur le mont Kōya 高野山⁹. Il

5. Il y existe plusieurs légendes sur la construction du pèlerinage. Selon le *Shiseki annai* 史跡案内 (Guide des sites historiques) de Hayashi Kakuga 林覚雅, Jinin se serait rendue à Shikoku pour faire le pèlerinage des 88 lieux saints et c'est à son retour qu'elle serait passée par Sasaguri. Ayant vu qu'il y avait des gens de Kido qui étaient victimes d'une épidémie, elle entreprit des pratiques à la cascade de Fudō 不動滝, qui consistaient à jeûner et à réciter des prières. Il s'ensuivit un résultat miraculeux, à savoir l'éradication de l'épidémie, ce qui lui valut l'admiration et le respect de la population locale. C'est alors qu'elle fera le vœu d'y créer une réplique des 88 lieux saints de Shikoku, car l'endroit avait fait preuve d'une grande efficacité comme lieu saint relié à Kōbō Daishi. Bien que Jinin soit morte au cours de ses démarches d'obtention de fonds pour la construction des statues, sa volonté sera relayée par Fujiki Tōsuke, qui réussira à achever la construction du pèlerinage. Cf. *Sasaguri-chō shi. Rekishi-ben* 篠栗町誌:歴史編 (Historiographie de la ville de Sasaguri. Section d'histoire), 1982, p. 243-244.

6. Adeptes du *shugendō* 修験道, appelé aussi couramment *yamabusbi* 山伏 (« celui qui dort dans les montagnes »). Le *shugendō*, « voie des pouvoirs par l'ascèse », est un courant religieux synthétique qui s'est perpétué jusqu'à nos jours. À ce sujet voir dans ce même volume l'article de Mori Hiroko 森弘子, « Le mont Wakasugi, son sanctuaire et le shugen dans l'histoire de Kyūshū et de l'Asie de l'Est », p. 203-267.

7. Voir à ce sujet l'article de Suzuki Masataka dans ce même volume : « Continuités et transformations de la société locale : le fait coutumier dans le village de Wakasugi », p. 41-42.

8. Le nombre de membres de l'association à cette époque s'élève à 25 (le Nanzō-in n'en fait pas partie).

9. 12 personnes auraient fait des démarches pour implanter le Nanzō-in comme temple principal du pèlerinage à Sasaguri. Dans la région, on parle des « sept samouraïs », des bienfaiteurs qui auraient fait des donations de rizières et de champs pour la construction du Nanzō-in. Tous les ans, les descendants de ce groupe de bienfaiteurs sont invités au Nanzō-in pour l'ouverture du *mochi* (*kagami-biraki* 鏡開き), cérémonie qui a lieu le 10 janvier, et marque la fin des festivités du Nouvel An.

demanda en particulier le transfert à Sasaguri du Nanzō-in, situé originellement dans la vallée Senju-in 千手院谷 du Kōya, de façon à en faire le temple principal du circuit de pèlerinage. Suite à ce transfert, les 88 oratoires d'origine purent être enregistrés comme des enclaves éloignées du Nanzō-in, dépendant administrativement de ce dernier et organisés en circuit de pèlerinage de Sasaguri. Ayant reçu l'autorisation officielle en mars 1899 (Meiji 32), le pèlerinage put ainsi survivre à la crise¹⁰. On y établit un système selon lequel la garde des 88 *fudasho* était confiée aux paysans sur les terres desquels ils avaient été installés. Les droits d'exploitation de ces oratoires étaient donc la propriété de particuliers transmissibles par héritage. Hayashi Kaku. un 林覚運 (né en 1875, Meiji 8) fut convié à devenir le tout premier supérieur du Nanzō-in transféré à Sasaguri. C'était un ancien disciple d'Inaba Gyō.un 稲葉堯運, supérieur du Hongaku-in 本覚院 sur le mont Kōya. Le nom de moine de Hayashi est formé de l'association du caractère « *kaku* » 覚 du Hongaku-in et de « *un* » 運 du nom de son maître Gyō.un. Si, pendant des générations, les supérieurs du Nanzō-in ont tous porté le caractère « *kaku* » dans leur nom, c'est parce que le Hongaku-in du mont Kōya est le temple auquel est affilié le Nanzō-in¹¹.

La tradition nous dit que le fondateur du Nanzō-in du mont Kōya fut le moine Gyōkū 行空, l'un des dix grands disciples de Hōnen 法然 (1133-1212), l'initiateur de l'École de la Terre Pure (Jōdoshū 浄土宗) au Japon. Gyōkū, emporté par son destin¹², montera au mont Kōya, et se convertira au Shingon en renonçant aux enseignements de l'École Jōdō. Selon une tradition, Gyōkū serait venu mourir à Yame 八女, au sud-ouest de Fukuoka. Hayashi Kaku.un serait le 21^e de la lignée des supérieurs du Nanzō-in du mont Kōya. À Sasaguri, à l'emplacement de l'actuel Nanzō-in, il y avait à l'origine un petit oratoire provisoire appelé Kido Kawabata-dō 城戸川端堂 « Oratoire du bord de la rivière de Kido¹³ », qui se trouvait près de l'actuel Pavillon

10. Il n'y a pas de sources historiques fiables témoignant de ce décret préfectoral, mais en mai 1901 (Meiji 34) on rédigea un nouveau texte (*Shin-Shikoku hachijū-bakkasho shinsetsu chinodori* 新四国八拾八ヶ所新設地墾取) qui stipulait l'annulation de la réunion de tous les oratoires en un seul lieu, et l'établissement de chaque *fudasho* comme oratoire indépendant ayant un objet de culte spécifique. En octobre de la même année, fut rédigée et déposée à la préfecture une pétition (*Nanzō-in tobichi keidai hennyū negai* 南蔵院飛地境内編入願) pour l'incorporation de ces 88 oratoires en tant qu'enclaves éloignées de l'enceinte du Nanzō-in (avec la donation au Nanzō-in d'un tsubo 坪 [3.3 mètres carrés] par *fudasho*). Il semble que l'autorisation appelée « Document détaillé d'Intégration des 88 oratoires comme enclaves du Nanzō-in » a été obtenue entre 1902 et 1907. Le 20 décembre de cette dernière année fut signé le contrat d'incorporation officielle de toutes ces enclaves au Nanzō-in, à la suite de quoi commença le processus de don des terrains des *fudasho* au Nanzō-in. Plus tard, Kihara Kizō 木原喜造, propriétaire du magasin Takashimaya 高嶋屋 de Hakata 博多, fit des dons pour l'aménagement de chaque *fudasho*, aussi bien que pour celui du chemin de pèlerinage.

11. Sasaki Tetsuya 佐々木哲哉, « Repōto Sasaguri Shin-Shikoku » レポート篠栗新四国 (Rapport sur le Nouveau Shikoku de Sasaguri), *Nishi Nihon bunka* 西日本文化 123 (juillet 1976), p. 7.

12. En février 1206 Gyōkū fut exilé à l'île de Sado 佐渡島. Hōnen fut obligé d'exclure son disciple de son École.

13. Dans le registre des 88 lieux saints du nouveau Shikoku (新四国八十八ヶ所台帳) de 1895 (Meiji 28), recensement fait par Kiryū Genshirō 桐生源四郎, le Nanzō-in est répertorié comme Kido Kawabata-dō. Il y est écrit aussi que le donateur de la statue du Bouddha était Yoshitomi Kahei 吉富嘉平, et que le terrain appartenait à Kiryū Fukujirō 桐生福次郎.

du Grand Maître (Daishi-dō 大師堂). Pour ce qui concerne l'initiative de la demande de transfert du Nanzō-in à Sasaguri, il se peut que les gens reliés au mont Wakasugi, lieu où la légende veut que le Grand Maître Kōbō ait séjourné, aient joué un certain rôle. En effet, en 1898, à Wakasugi, il y eut une motion de restauration du Shōsen-in 勝泉院, temple qui avait été abandonné auparavant. Sur les vestiges du Shōsen-in, on bâtit un petit ermitage qu'on appela Nanzō-in, qui fut aussi nommé « Oku-no-in de la montagne de l'Ouest » (Nishinoyama Oku-no-in 西野山奥院), c'est-à-dire « Mont Kōya de l'ouest » par rapport au vrai mont Kōya¹⁴. Ainsi, il est possible que le statut de temple de cette structure de Wakasugi ait été transféré à Sasaguri. Le mont Wakasugi a en effet été alors considéré comme l'Oku-no-in du pèlerinage de Sasaguri, et devint, avec le Nanzō-in, l'un des deux piliers de ce circuit de pèlerinage¹⁵. Bien que l'Oku-no-in du mont Wakasugi n'ait pas été compté comme l'un des 88 temples et oratoires du pèlerinage et soit appelé « surnuméraire » *bangai* 番外, il a gagné graduellement en importance, jusqu'à devenir le moteur même de la reconstruction du pèlerinage¹⁶.

Le pèlerinage de Sasaguri a toujours été très fréquenté à la saison des célébrations pour les morts aux équinoxes de printemps et d'automne (*higan* 彼岸), et le Nanzō-in s'implanta comme temple principal et premier *fudasho* du circuit de pèlerinage. Kido était le lieu où la nonne fondatrice Jinin avait pratiqué l'ascèse sous la cascade de Fudō, au fond de la vallée, et avait eu l'inspiration d'établir un circuit de pèlerinage. Le Nanzō-in, dont le bâtiment avait été construit à cet endroit, devint naturellement le premier *fudasho* du circuit. C'est ce temple qui, pour les gens de Sasaguri, devint le point culminant du pèlerinage car, plus que les petits oratoires de l'origine, il bénéficiait du prestige du bouddhisme officiel. Il fut ainsi élevé au rang de « centre modèle » leur permettant de bâtir une nouvelle passerelle entre bouddhisme moderne et croyance populaire. Les habitants des environs de chacun des 88 *fudasho* ou des bords des chemins de pèlerinage croyaient fermement que s'ils faisaient preuve d'hospitalité désintéressée en offrant collations (*settai* 接待) et hébergement aux pèlerins venant de l'extérieur, cela leur conférerait des mérites (*kudoku* 功德). La création de ce rapport de réciprocité (*goshūsei* 互酬性) entre les

14. Gōya Takeshiro 合屋武城, *Chikuzen Wakasugi kyōdo-shi* 筑前若杉郷土誌, 1957, p. 131.

15. En 1904 (Meiji 37), des hymnes, appelés *Sasaguri Shikoku michibiki wasan* 篠栗四国導和讃, furent composés par Kusaba Chiyokichi 草場千代吉. Les pèlerins les chantent en marchant et les paroles sont les suivantes : « Le pèlerinage de Shikoku à Sasaguri est loué comme le mont Kōya de l'Ouest ; il y a des raisons [*karmiques*] profondes pour cela. Il faut vénérer ce lieu avec respect. Lors du retour du Grand Maître Kōbō dans notre pays, il s'est arrêté à cet endroit » (cf. Sasaguri-chō bunkazai senmon iinkai 篠栗町文化財専門委員会, éd., *Sasaguri-chō shi. Minzokuben* 篠栗町誌:民俗編 (Historiographie de la ville de Sasaguri. Les pratiques coutumières), 1990, p. 137). Il existe beaucoup de versions différentes sur l'origine du sanctuaire Taiso 太祖宮 du mont Wakasugi, mais les contenus concordent pour ce qui concerne la fondation par Zenmū 善無畏 (sk. Śubhakarasiṃha, patriarche indien du bouddhisme ésotérique), et le périple de Kōbō Daishi. L'enthousiasme croissant pour la vénération du Grand Maître Kōbō et la restauration du site bouddhique alla de pair avec l'accroissement de fidèles qui venaient visiter l'Oku-no-in et la source de l'eau du Vajra à une pointe (*dokko sui* 独鈷水) sur le mont Wakasugi.

16. Voir dans ce même volume l'article de Suzuki Masataka, « Continuités et transformations de la société locale : le fait coutumier dans le village de Wakasugi », p. 83-87.

habitants et les pèlerins instaura un nouveau rythme de vie dans la commune. Même les pèlerins mendiants, qui parcouraient le circuit juste pour demander l'aumône, y étaient tolérés. Le Nanzō-in était le centre névralgique de l'ensemble, et bien qu'il se fût agi d'un élément extérieur apporté à l'intérieur puisque transféré à Sasaguri depuis le mont Kōya, il n'en demeure pas moins qu'il continua à exercer son influence en tant que point de contact avec l'ailleurs. Il put ainsi toujours bénéficier de l'aide et de la force extérieure, ce qui lui permit de faire face à la modernisation et de vivre en accord avec son temps. Une complexe dynamique de forces entre l'ici et l'ailleurs, c'est-à-dire entre l'extérieur et l'intérieur de la commune de Sasaguri, y est au travail.

Hayashi Kaku un commença ses activités en s'établissant dans un humble oratoire qu'il aménagea en temple. Puis il se lança dans une entreprise de propagation de la grandeur du Grand Maître Kōbō partout dans Kyūshū, en ne revenant que rarement à Sasaguri. Ses ingénieuses homélies lui attirèrent toujours plus de fidèles. Bien plus, à l'aide d'une lanterne magique et de projections cinématographiques, il créa une œuvre intitulée « La vie du Grand Maître » (*O-daishi-sama no shōgai* 御大師様の生涯), ce qui, joint à d'autres techniques novatrices, donna un support visuel à ses enseignements. Fervent partisan du modernisme, il s'engagea aussi dans la production de films¹⁷. Cependant, comme il ne lésinait pas sur les moyens lorsqu'il s'agissait de ses activités de propagation, la situation des finances du Nanzō-in se détériora, et il semblerait que des terrains du temple aient dû être vendus. Cependant, sa femme Masae マサエ, née en 1886 (Meiji 19) à Yame (40 km au sud-ouest de Hakata 博多) et élevée dans une famille de grossistes de thé à Hakata, était très versée dans les affaires. Femme d'un fort caractère, elle servait de médiatrice dans les conflits, jouait aux cartes (*hanafuda* 花札)¹⁸, et arriva à faire tourner les affaires du temple pendant les absences de son mari (elle décéda en 1976, à l'âge de 86 ans). Le Nanzō-in put ainsi être sauvé grâce au soutien silencieux de l'épouse de son supérieur¹⁹.

À l'époque, Sasaguri prospérait en tant que cité minière²⁰. Or, le Nanzō-in, qui attirait les mineurs devant faire face au danger quotidien du travail d'extrac-

17. Sasaki Tetsuya 佐々木哲哉, « Repōto Sasaguri Shin-Shikoku », *op. cit.*, p. 7.

18. Jeu de cartes habituellement pratiqué par des hommes, impliquant souvent des paris d'argent.

19. Sur la question du rôle des épouses de spécialistes religieux, plus largement des femmes dans le religieux, comme aussi sur leur place dans les mines de Sasaguri, voir dans ce même volume l'article de Kanda Yoriko 神田より子, « Femmes de Sasaguri : au fond du religieux et à l'ubac du séculier », p. 554-562.

20. En 1892 (Meiji 25) fut ouverte la houillère de Tsubakuro (Tsubakuro tankō 津波黒炭坑, renommée Takada tankō 高田炭坑 en 1908), et plus tard, celle de Mukōda Hiraoka (Mukōda Hiraoka tankō 向田平岡炭坑), située à Takada, *azana* Miya no mae 高田, 字・宮ノ前. En 1904, la gare ferroviaire de Sasaguri fut mise en service, assurant ainsi le transport du charbon. En 1918 (Taishō 大正 6) la houillère de Takada, dans le quartier de Meiji, fut rachetée par la société anonyme minière Meiji (Meiji Kōgyō kabushiki-gaisha 明治鉱業株式会社), appartenant au groupe industriel Yasukawa (Yasukawa zaibatsu 安川財閥), et commença à opérer sous le nom de Société d'exploitation minière Meiji Takada (Meiji Takada kōgyōsho 明治高田鉱業所), qui continua son activité jusqu'au 30 avril 1960, date à laquelle la houillère fut fermée. En 1918 aussi, dans le quartier de Shō 庄 fut fondée la société anonyme Sasaguri Tankō kabushiki-gaisha 篠栗炭坑株式会社, et à partir de cette date, un terril gigantesque se constituera petit à petit (cf. *Sasaguri-chōshi. Minzoku-ben*, p. 7).

tion du charbon, était alors connu dans la société locale comme le « temple des Houillères » plutôt que comme temple principal du circuit de pèlerinage. L'ère de Taishō 大正 (1912-1925) marqua l'apogée minière, et l'exploitation s'étendit aux départements de Fukuoka 福岡県, Saga 佐賀県 et Yamaguchi 山口県, formant ainsi un bassin houiller autour de Sasaguri. Ceci attira vers le temple un grand nombre de mineurs qui en devinrent des fidèles. Le Nanzō-in réussissait à répondre aux soucis et inquiétudes personnels de ces derniers. En 1923 (Taishō 12), les festivités pour la commémoration du 1050^e anniversaire de la naissance du Grand Maître Kōbō déclenchèrent une grande vogue de pèlerinages et une énorme affluence de pèlerins. En 1926 (Taishō 15) un petit oratoire fut construit à côté de la cascade de Fudō, lieu qui était le numéro 45 du circuit de pèlerinage et également l'Okuno-in du Nanzō-in. L'oratoire fut appelé « Oratoire de la Veillée » (O-tsuya-dō お通夜堂), et on dit que parmi les gens qui allaient y faire des vœux, nombreux étaient ceux qui s'y retiraient pour un certain temps et pratiquaient l'ascèse de la cascade (*takigyō* 滝行).

À cette époque, de nombreux Coréens furent amenés dans les mines par des employeurs sans scrupules qui les faisaient travailler sans relâche dans des conditions misérables. Parmi eux, nombreux avaient été trompés, exploités et forcés à travailler dans un environnement infernal. Ces Coréens, sur leur route vers les mines de la région de Chikuhō 筑豊, devaient franchir le col de Yakiyama (Yakiyama tōge 八木山峠) et, lorsqu'ils passaient à côté du Nanzō-in, Hayashi Kaku. un les invitait à faire une pause, leur donnait à boire et à manger, et en hiver, leur offrait des vêtements chauds. De même, il les encourageait en leur disant : « Si cela devient trop pénible, réfugiez-vous ici, je vous protégerai au péril de ma vie, et je vous aiderai à rentrer chez vous sains et saufs ! » Et on dit que beaucoup de mineurs coréens furent ainsi réellement sauvés par lui. Puisque le grand bassin houiller était entouré de montagnes, et qu'on y avait posté des sentinelles, dites *zegen* 女衛²¹, pour empêcher les travailleurs de s'enfuir, le Nanzō-in était le seul refuge possible pour les Coréens. Hayashi Kaku. un se rendait aussi dans les houillères, logeait dans des granges et déambulait jour et nuit pour ses activités de propagation. On dit que, lorsque l'enceinte du Nanzō-in fut élargie en nivelant une partie de la colline pour y construire le bâtiment principal du temple (*hondō* 本堂), les mineurs, en guise de remerciement, s'occupèrent de la tâche ardue de raser la paroi à l'arrière du temple.

Dans son scénario pour le film *Le col de Yakiyama* (*Yakiyama tōge*), (premier prix à la sixième édition du Prix du film dramatique Kikuchi Kan 菊池寛ドラマ賞 en 1996), Nakamura Morimi 中村守巳 montre le Hayashi Kaku. un de cette époque²². Le scénario comporte une scène où des clochards, emmenés par le propriétaire de la mine, franchissent le col de Yakiyama et, en se dirigeant vers la mine, passent devant le Nanzō-in. À ce moment-là, le supérieur du temple adresse la parole à

21. Désigne les trafiquants de femmes, mais il est utilisé ici dans le sens de sentinelles.

22. Nakamura Morimi lui-même avait des rapports avec l'industrie minière. Originaire de Fukuoka, il déménagea d'abord à Yūbari 夕張 (ville de Hokkaidō célèbre pour ses mines), et s'établit finalement à Sapporo, où apparemment il habite à présent.

deux jeunes clochards aux habits déchirés, prend soin d'eux en leur offrant des habits de pèlerins appelés *oizuri* 笈摺²³ et les raccompagne jusqu'à l'entrée du temple lorsqu'ils reprennent leur route²⁴. Il ne s'agit certes que d'une fiction, mais cela semble décrire fidèlement la réalité. Bien que le Nanzō-in soit considéré comme un élément intérieur à la société locale en tant que partie intégrante du pèlerinage de Sasaguri, il a été en fait soutenu par des gens de l'extérieur, c'est-à-dire des pèlerins et des mineurs, et il a contribué au développement économique de la région. Cette dépendance envers l'extérieur est une tendance qui n'a guère changé depuis.

Durant l'ère Taishō, le nombre des pèlerins qui venaient des départements de Fukuoka, Saga, Nagasaki 長崎県, et des régions du Kyūshū du Nord, commença à augmenter. Le Nanzō-in était connu comme le « temple principal du pèlerinage de Shikoku à Sasaguri », et en 1924 (Taishō 14), pour la commodité des pèlerins, fut publié le « Guide des sites célèbres du Shikoku du Sasaguri » (*Sasaguri Shikoku meissho annai* 篠栗四国名所案内). Parmi les disciples de Hayashi Kaku.un, il y avait un grand nombre de femmes, dont beaucoup de maîtres de rituels (*kitō-shi* 祈禱師), qui habitaient dans d'autres départements, Kumamoto 熊本県, Nagasaki ou Miyazaki 宮崎県, et qui venaient souvent pour le pèlerinage du printemps. Au début de l'ère Shōwa 昭和 (1926-1989), la commune dut instaurer une organisation pour s'occuper du pèlerinage, ce qui donna lieu, en 1933 (Shōwa 8), à la création et à l'établissement des règles de l'association Reijō-kai 霊場会 (« Association des Lieux Saints »), composée des représentants de chaque *fudasho*²⁵. Avec cette organisation comme matrice, la commémoration du centième anniversaire de la fondation du pèlerinage fut conduite en grande pompe en 1935. Quand la guerre du Pacifique éclata, se multiplièrent les prières demandant la victoire militaire (*sensō kigan* 戦勝祈願), l'exaltation de l'esprit guerrier (*sen.i kōyō* 戦意高揚), ou une évolution militaire favorable (*bu.un chōkyū* 武運長久), et nombreux furent les pèlerins qui vinrent prier pour que les combattants reviennent indemnes du front. Le pèlerinage de Sasaguri était alors activement parcouru par ceux qui, en grand nombre, venaient y faire de tels vœux. Cependant, Hayashi Kaku.un décéda peu avant la fin de la guerre, le 30 juin 1945, à l'âge de 70 ans, laissant le temple sans supérieur. En effet, son successeur désigné, Hayashi Kakuga 林覚雅, ne revenait pas du front, car il avait été fait prisonnier. Il fut donné pour mort et le Nanzō-in se retrouva plongé dans une crise qui le menaçait, soit de disparaître, soit de se faire racheter par d'autres temples.

23. Veste sans manches protégeant le dos des charges que l'on porte.

24. Nakamura Morimi 中村守巳, « Yakiyama tōge. Eiga shinario [dai ikkō] » 八木山峠:映画シナリオ[第一稿], *Gikyoku Shunjū* 戯曲春秋, n° 17 (2004) [« Yakiyama tōge », *Bungei Shunjū* 文藝春秋, n° 218 (1997)], p. 23-26.

25. L'« Association du Vajra » (Kongō-kai), fondée le 13 juillet 1898 (Meiji 31) avec 25 membres, dont le Nanzō-in ne faisait pas partie, a précédé cette association.

Prospérité du Nanzō-in — La période de Hayashi Kakuga 林覚雅

Le supérieur de la deuxième génération du Nanzō-in de Sasaguri fut Hayashi Kakuga (1925-1989), né en 1925 (Taishō 14). Il finit par revenir de la guerre après le décès de son père et prit ses fonctions à l'âge de 20 ans. Mobilisé pendant la guerre, il fut fait prisonnier en Corée à la fin du conflit et mis dans un camp de concentration. Lorsqu'il put enfin rentrer chez lui, son prédécesseur Kaku. un était déjà mort. Kakuga, de son vrai nom Shirō 四郎²⁶, était le quatrième fils d'une famille de cinq enfants. Depuis le temps de son père, il avait été toujours considéré comme le prochain successeur du Nanzō-in, dont il devint effectivement le supérieur le 21 mars 1946 (Shōwa 21). Il termina ses études à l'université du mont Kōya en 1948 et enseigna pendant deux ans (de 1948 à 1950) à l'école primaire de Sasaguri. L'année même de sa prise de poste dans cette école, il épousa Noda Toshie 野田敏枝, née en 1927 et originaire de Yame. Elle venait d'une famille qui gérait la société Noda Seishoku 野田製燭, qui raffinait la cire de rhus (*haze* ハゼ, *Toxicodendron succedaneum*) et faisait commerce de brillantine pour les coiffures traditionnelles japonaises (*bintsuke abura* 鬢付け油), ainsi que de bougies, pommades et divers cosmétiques. À l'époque, la marque de cire « Noda no mokurō » 野田の木蠟 était connue dans tout le Japon, et la société était très prospère²⁷. Quand la mère de Toshie se rendit au Nanzō-in, elle tomba sous le charme de Hayashi Kakuga et elle aurait à moitié forcé sa fille à se marier avec lui. Hayashi Kakuga, de plus en plus pris par les affaires du Nanzō-in, quitta son travail à l'école pour s'occuper du temple.

Entre 1945 et 1965, ce fut l'âge d'or du pèlerinage de Sasaguri. Les anciennes coutumes d'accueil (*o-settai*) des pèlerins reprirent de plus belle. Partout le long du circuit, les habitants hébergeaient les pèlerins selon la coutume de l'« hébergement-racines du bien » (*zenkon yado* 善根宿). Le Nanzō-in lui aussi était visité par des foules de pèlerins et de fidèles, notamment lors des rites d'« offrandes des cent délices » (*hyakumi kuyō* 百味供養), du 15 au 20 avril, durant lesquels une activité intense régnait dans le temple, dès le matin de très bonne heure, car on y offrait aux pèlerins des repas, des bains chauds et des services bouddhiques. Durant cette période, entre 200 et 300 personnes venant des départements de Kagoshima 鹿児島県, Ōita 大分県, Kumamoto arrivaient quotidiennement au Nanzō-in, et les

26. Kakuga était le quatrième fils de cette famille. L'aîné, qui s'appelait Kei.ichi 慧一, fut donné en adoption, et le deuxième, Taizō 大象, s'engagea dans la cinématographie. Makizō 真喜三, le troisième, entra dans le corps spécial d'attaque appelé *tokkō-tai* 特攻隊 de la base navale de Kanoya 鹿屋 (à Kagoshima 鹿児島), et mourut en mer lors d'un combat naval le 4 mai 1945. L'apparition de Hayashi Kakujō 林覚乗 dans le film *Kike, wadatsumi no koe* きけ、わだつみの声, réalisé en avril 1995 par la maison de production Tōei 東映映画 lors du 50^e anniversaire de la fin de la guerre, est en rapport avec cet événement. La fille aînée de la famille, Hideyo 英代, a épousé un employé de l'entreprise de matériel électrique Fujikura Densen 藤倉電線.

27. L'exportation de ce produit en Amérique dans les années 1920 marqua le début de son âge d'or. Bien qu'il ait été dépassé par la paraffine, il regagna le terrain perdu. Cependant, l'apparition des gels synthétiques pour cheveux dans les années 1960 provoqua le déclin de ce produit, mais la société put se frayer un nouveau chemin en commençant à fabriquer des « toners » pour imprimantes et photocopieuses. Actuellement, cette société s'appelle Serarika Noda セラリカ NODA.

masses de pièces de monnaie d'un yen déposées en offrande représentaient des recettes importantes. Il n'y avait pas que des pèlerins, ou des adeptes *shugen*, parmi les visiteurs, mais aussi des pique-assiettes qui pensaient qu'en restant au temple ils pourraient recevoir quelque chose, ou des gens qui mangeaient plusieurs boulettes de riz offertes. Il y en avait même qui quémandaient de l'argent, en disant : « Puisque je suis venu depuis Kumamoto, pourriez-vous me donner quelques milliers de yens pour le retour ? » On dit qu'il y avait également des voleurs qui escamotaient du saké ou des fruits. Entre 1945 et 1950, le temple s'occupait de tout le monde sans distinction, des nombreux mineurs qui travaillaient dans les houillères, et aussi des discriminés (*hisabetsu-min* 被差別民).

Le calme revint au temple après la reconstruction du bâtiment principal en 1956 (Shōwa 31). En 1970 (Shōwa 45), l'Oratoire de la Veillée (O-tsuya-dō) de la cascade de Fudō fut lui aussi reconstruit, ce qui permit d'aménager cette étape 45 du circuit de pèlerinage. À l'époque, nombreuses étaient les personnes qui venaient y pratiquer la retraite et l'ascèse de la cascade pour demander la réalisation de leurs vœux. Jusque dans les années 1975-1985, le pèlerinage continua à être très fréquenté, surtout pendant les périodes des rites pour les morts du printemps et de l'automne (*higan*), notamment par des confréries (*kōchū* 講中) venant de l'extérieur, dont les membres s'élevaient à 200 personnes pour la confrérie de Saga, 100 personnes pour celle d'Onoda 小野田 (Yamaguchi), ou 100 personnes pour celle de Shimonoseki 下関. Tous les ans, les 27, 28 et 29 mars, un groupe, connu pour ses pratiques *shugen*, venait du mont Ishizuchi 石槌山 (Ehime 愛媛県). Le Nanzō-in s'occupait de l'accueil quotidien de tous ces pèlerins et vivait à leur rythme.

Hayashi Kakuga ne se consacra pas seulement au rétablissement et au développement du Nanzō-in, mais il travailla aussi comme responsable du Bureau régional des affaires religieuses de Fukuoka (Fukuoka shūmu shi-shochō 福岡宗務支所長) du Shingon du mont Kōya de 1970 à 1977, et comme président du Comité d'éducation local (*kyōiku-iinkai iinchō* 教育委員会委員長). Il reçut en 1973 le Prix du mérite pour l'éducation et la culture (Kyōiku bunka kōrō-shō 教育文化功労賞) du département de Fukuoka. En 1984, lors de la commémoration du 1050^e anniversaire de la mort du Grand Maître Kōbō, il fut promu grand recteur monacal adjoint (*gondai-sōjō* 権大僧正) et supérieur d'honneur du Nanzō-in (*meiyo jūshoku* 名誉住職). Il entreprit alors de construire l'Oratoire du Grand Maître (Daishi-dō 大師堂), dont la réalisation représentait un grand bouleversement, car pour cela le bâtiment principal du temple devait être déplacé tel quel vers le sud, afin que l'oratoire du Grand Maître puisse être construit sur l'emplacement du premier. Une structure de piliers dut ainsi être mise en place pour soutenir par en dessous l'avancée du bâtiment principal, comme c'est le cas par exemple au temple Kiyomizu 清水寺 de Kyōto. Puis la construction de l'oratoire du Grand Maître étant achevée, le 11 juin 1986 fut célébré le rite d'inauguration. Ayant mené à bien cette entreprise, Hayashi Kakuga mourut le 3 septembre 1989 à l'âge de 64 ans.

Pour reprendre ses propres mots, « même si j'ai fait mes études à l'université du mont Kōya, j'ai beaucoup peiné pendant les premières années après la guerre, car je n'avais pas exercé réellement comme moine. Par exemple, je ne savais même pas comment donner les noms posthumes (*kaimyō* 戒名) aux défunts. Alors j'allais

voir dans le columbarium les plaquettes funéraires (*ihai* 位牌) qui s'y trouvaient, et je choisissais un nom similaire pour le donner au défunt. » Quand bien même il manquait, comme il le dit, d'expérience en tant que moine, il n'en reste pas moins qu'il arriva, un peu à tâtons, à gagner petit à petit la confiance générale²⁸. La vie était certes difficile juste après la guerre, mais sa sincère personnalité lui attira naturellement de plus en plus de fidèles. Ses homélies remplies d'historiettes séduisaient l'audience. Figure charismatique, il avait aussi le génie des affaires. En dehors des temples, il parlait aussi dans les Associations des parents d'élèves et des professeurs (PTA) des écoles primaires, et étendit cette activité oratoire aux cérémonies de remise de diplômes dans les écoles, puis aux associations féminines et aux entreprises. La teneur bouddhique de ses discours allait en diminuant, mais il les préparait minutieusement selon la devise : « Transmets l'enseignement bouddhique en t'adaptant à l'endroit où tu te trouves. » Bien qu'il ait laissé peu de documents écrits de sa main, il reste en revanche une grande quantité de transcriptions de ses enseignements, dont « Soyez bienveillants les uns envers les autres²⁹ », publié de son vivant, et « Recueil des meilleures homélies³⁰ », compilé et publié après son décès, en trois volumes : sur l'éducation des enfants, sur les rapports humains, sur la belle-fille et la belle-mère. Comme ces titres l'indiquent, ce dont il traite constamment, c'est la façon de renforcer et améliorer les liens (*kizuna* 絆) qui constituent les rapports familiaux, amicaux, entre parents et enfants, entre belle-fille et belle-mère, etc.

En 1986, Hayashi Kakuga s'est entretenu avec Sakuma Susumu 佐久間進³¹, président général d'une entreprise de mariages et de funérailles, et pendant l'entretien il tint les propos suivants³² :

Tous les êtres humains recherchent le bonheur et une raison de vivre, n'est-ce pas ? Cependant, bonheur et raison de vivre ne sont pas des choses que l'on reçoit des autres, c'est quelque chose qu'on ressent dans son propre cœur. Je pense que le devoir des religieux est de créer un environnement dans lequel les gens puissent arriver à ressentir le bonheur. Je dis toujours à mon fils qu'il fasse en sorte que les gens qui viennent au temple repartent en se disant : « Je suis content d'être venu au Nanzō-in ! J'y reviendrai ! » C'est cela le rôle d'un spécialiste religieux.

28. Puisque c'était l'époque où tout tournait autour des rites (*kitō* 祈禱) à la demande, on peut présumer que les rites funéraires n'étaient alors pas pratiqués.

29. « *Nakayō shinsai* » 仲良久しんしゃい, Tōkyō, Kokusho kankōkai 国書刊行会, 1983.

30. « *Totte oki no hōwa, seppō shirizu* » とっておきの法話・説法シリーズ, Tōkyō, Kokusho kankōkai, 1995.

31. Président général de la société Sanrē サンレー, entreprise basée à Kita-Kyūshū 北九州 dans un funérarium appelé Kokura Shiunkaku 小倉紫雲閣 et dont Sakuma était président. Cette entreprise gère un bâtiment d'obsèques et un hôtel-salon de mariages, lieux où l'on célèbre les rites de funérailles et de mariage. Sakuma fonda cette entreprise en novembre 1966. Il est possible que Hayashi Kakujō 林覚乗 ait reçu des conseils de sa part lorsqu'il entreprit les affaires relatives aux rites funéraires, post-funéraires et pour les ancêtres. Sur cet aspect des activités du Nanzō-in, voir p. 373 sqq.

32. Hayashi Kakuga 林覚雅 et Sakuma Susumu 佐久間進, « Ikigai wa jibun no te de (taidan) » 生きがいとは自分の手で(対談) (Trouver par soi-même sa raison de vivre. Entretien), dans *Kyūshū Sasaguri reijō no tabi. Kōbō-daishi no sekai* 九州・篠栗霊場の旅——弘法大師の世界 (Pèlerinage aux lieux saints de Sasaguri à Kyūshū. Le monde de Kōbō Daishi), 1986, p. 94-95.

On appelle « *henro* » 遍路 les pèlerins qui parcourent le circuit des 88 lieux saints de Shikoku, et « *junrei* » 巡礼 ceux qui font celui des 33 temples du pèlerinage de Kannon. Pour ces derniers, il suffit juste de parcourir le circuit, mais pour les premiers, puisqu'ils doivent se nettoyer des fautes antérieures, il faut qu'ils entreprennent des pratiques contraignantes. Parmi celles-ci, il y a des éléments comme l'accueil et l'hospitalité bénévoles (*settai* 接待) et les restrictions alimentaires (*shōjin* 精進).

Ce sont les pratiques (*gyō* 行) qui sont l'essentiel. Ce qui compte, c'est si on les fait ou si on ne les fait pas.

Pour ce qui est de l'accueil, il suffit de rendre les gens heureux. Il s'agit de se rendre utile aux autres. Un sourire, un mot de remerciement, c'est déjà de l'hospitalité. Voilà pourquoi c'est bien d'aller toujours vers les autres avec un sourire gentil.

Le sentiment d'inquiétude vis-à-vis de soi, c'est en somme un manque de confiance en soi-même. D'où cela peut-il venir ? J'ai pas mal réfléchi à ce sujet, et c'est sûrement une erreur de l'éducation d'après-guerre. La plus grande erreur, c'est sans doute de laisser tout faire par les autres, de tout confier aux autres.

En s'exaltant dans la religion, on crée des religions bizarres. Voilà pourquoi j'ai horreur du mot « religion » (*shūkyō* 宗教). Quand on réfléchit à la façon dont on doit vivre, il suffit de croire en quelque chose, peu importe en quoi.

Autrefois les temples étaient le centre des villages, mais peu à peu, ils ont cédé cette place aux écoles. Mais maintenant, ces écoles elles-mêmes ne sont plus un centre de gravité. Ainsi, le sentiment de communauté n'existe plus dans les villages. Je pense que c'est la cause de la confusion qui règne dans les rapports avec nos proches aujourd'hui.

Faut-il développer la forme pour fortifier le cœur ? Ou bien faut-il se centrer sur le cœur pour développer la forme ? Pour des gens comme moi, c'est au niveau des aspects du cœur qu'il faut travailler.

Hayashi Kakuga construisit un temple et un circuit de pèlerinage où les gens qui recherchaient le bonheur, une raison d'être ou une façon vivre pouvaient ressentir en eux-mêmes le sens de la vie. Il développa aussi des activités dont l'objectif était de reconstruire les rapports sociaux à travers l'hospitalité, la simplicité alimentaire et les pratiques. Pour lui, les temples et les spécialistes religieux ont le devoir de donner l'exemple pour ce qui concerne la façon de vivre. Cette affirmation relève moins des doctrines du Shingon que d'un bouddhisme pratique mettant l'accent sur la vie quotidienne, et soutenu par la foi en le Grand Maître Kōbō. On trouve aussi dans ses propos la volonté de contribuer à former l'homme nouveau à travers la découverte personnelle de la force des lieux telle qu'on peut en faire l'expérience au cours du pèlerinage de Sasaguri. La période de Hayashi Kakuga marqua l'apogée des pèlerinages, et ce fut une époque où le Nanzō-in ne s'occupait pas seulement des inquiétudes des habitants de Sasaguri, mais prenait soin aussi des pèlerins venus de l'extérieur, remplissant ainsi largement la fonction de temple subvenant aux demandes de rites, *kitō-dera* 祈禱寺. Point de contact entre l'intérieur et l'extérieur de la société locale, le Nanzō-in a joué le rôle de creuset social où se tissent les liens entre les gens.

Introduction de la statue du Bouddha couché (Shaka nehanzō 釈迦涅槃像) et transformation du Nanzō-in

Le supérieur actuel, Hayashi Kakujō 林覚乗, né en 1953, fut le 3^e supérieur du Nanzō-in à Sasaguri, et tient la 23^e place dans la lignée des supérieurs historiques de ce temple depuis sa fondation au mont Kōya. En 1976, à la fin de ses études à l'université du mont Kōya au Département de bouddhisme ésotérique (*mikkyō* 密教), il fut envoyé comme missionnaire (*kaikyōshi* 開教師) au temple Shingon de Honolulu, à Hawaï, où il séjourna de 1976 à 1978. À son retour au Japon, il épousa Uchida Fumiyo 内田文代 (qui avait fait ses études à l'université féminine de Kōbe, Kōbe jogakuin 神戸女学院). En 1980, il prit ses fonctions en tant que supérieur du Nanzō-in. Il déploya alors une intense activité sociale en travaillant, entre autres, comme conseiller au « Téléphone de vie » (*Inochi no denwa* 命の電話) de Fukuoka, comme membre volontaire du comité d'entrevue à la prison de Fukuoka, et comme conseiller de la Fondation pour la prévention des crimes en Asie.

Après la mort de son père en 1989, il changea radicalement la nature du Nanzō-in. D'un temple spécialisé dans les rites à la demande, il en fit un centre de rites funéraires et d'offices pour les ancêtres. Sans doute avait-il senti des signes de déclin dans le pèlerinage de Sasaguri et, par là, le besoin d'adapter le temple à son époque. Pour ce faire, en 1991, il engagea le projet de construction d'un premier columbarium et de la grande statue du Bouddha couché en *nirvāṇa*³³. Ainsi, le 11 juin 1992, fut achevé ce columbarium appelé Pavillon du Bouddha Śākyamuni (Shaka-den 釈迦殿), et le 2 décembre 1993 un deuxième columbarium, le Pavillon de la Fleur de la Lune (Gekka-den 月華殿). Il lança alors les offres de contrats pour le dépôt des cendres dans les columbariums³⁴. Son objectif était en partie d'obtenir ainsi des fonds pour couvrir les frais de construction de la grande statue du Bouddha couché. D'après Hayashi Kakujō, au début il y eut des propositions pour que la statue soit construite en fer ou en bois. Kakujō opta finalement pour le bronze, et bien qu'il ait d'abord pensé confier le travail de construction à l'entreprise Shin-nittesu 新日鉄, il décida finalement de faire appel à la société Kurotani Corporation クロタニ・コーポレーション (de Shinminato 新湊市 à Toyama 富山県). Le socle de la statue fut extrêmement coûteux.

La construction de cette gigantesque statue du Bouddha, exécutée sur le même terrain que les deux columbariums (fig. 2), fut terminée en mai de 1995. La statue a une longueur totale de 41 m, une hauteur de 11, et un poids total de 300 tonnes, chiffres qui font d'elle la plus grande statue en bronze du monde. La même année, du 2 septembre au 14 octobre, eut lieu la grande cérémonie d'inauguration de la statue (*Shaka nehanzō rakkei hōyō* 釈迦涅槃像落慶法要)³⁵. Le point culminant en fut le 7 octobre, date de la cérémonie dite « des mille moines » (*senzō kuyō* 千僧供養), à laquelle participèrent 1300 moines venus non seulement de tout le Japon, mais aussi

33. Il demanda d'en créer le prototype au spécialiste de la statuaire bouddhique Yamataka Ryū. 山高龍雲. Ce prototype est encore conservé dans le columbarium du Pavillon de la Fleur de la Lune (Gekka-den 月華殿).

34. Ce sont les deux dates où les autorisations d'activité en tant qu'entreprise furent octroyées.

35. Les visites du public commencèrent le samedi 2 septembre.



**Fig. 2 : Le Grand Bouddha couché du Nanzō-in — Shaka nehanzō.
(sauf indication particulière, tous les clichés sont
de Nakayama Kazuhisa 中山和久.)**

de Thaïlande, Myanmar, Sri Lanka, Népal et Corée. Le président des États-Unis de l'époque, Bill Clinton en personne, envoya une lettre de félicitations. Ce service des mille moines, qui est censé procurer des mérites incommensurables, fut accompli solennellement devant la grande statue sur le modèle de celle qui eut lieu lors de l'inauguration (*kaigen kuyō* 開眼供養, cérémonie de l'ouverture des yeux) du Grand Bouddha du temple Tōdai-ji 東大寺 à Nara en 752 (Tenpyō Shōhō 4).

Peu avant les cérémonies, le 19 août de 1995, le Nanzō-in fit paraître une annonce publicitaire sur toute une page dans l'édition du matin du journal *Yomiuri* 読売新聞. Le titre disait : « Puisse la paix arriver dans le cœur de tous les hommes » et il était accompagné d'une grande photo de la statue du Bouddha couché, et d'un mot de félicitations de la part du Révérend Inaba Gimyo 稲葉義猛, le plus haut dignitaire de l'École Shingon du mont Kōya et supérieur général (*zasu* 座主) du Kongōbu-ji 金剛峰寺, siège (*sōhonzan* 総本山) de celle-ci. Dans l'annonce il y avait aussi un mot de félicitation de la part de Ranbukuwelle Sri Dhamma Rakkita Vipassi, supérieur du temple de la Relique de la Dent (Daladā Maligawa, j. Busshi-ji 仏齒寺) du Sri Lanka³⁶. À propos de la construction de la statue, l'annonce déclarait : « Pendant de nombreuses années, le Nanzō-in a fait de son mieux pour aider le Myanmar et le Népal en y envoyant sans cesse des médicaments, du lait, des articles de bureau. Maintenant, en tant que présent fait en retour de la part de la communauté bouddhiste du Myanmar, il a reçu de « vrais ossements » du Bouddha (*shinkotsu* 真骨) et de ses deux plus grands disciples. La grande statue du Bouddha couché a été construite

36. Chef suprême du temple Malwatta de l'École Siam (Mahā Nāyaka Thero of Malwatta, Siam Nikāya).

en 1995 comme réceptacle de ces vrais ossements. » Ici le terme « vrais ossements » désigne les reliques du Bouddha (*busshari* 仏舍利, sk. *śarīra*), qui correspondent en l'occurrence aux restes du Bouddha Śākyamuni et de ses disciples Ānanda (Anan 阿難) et Maudgalyāyana (Mokuren 目連). Enfin, il était ajouté que, la statue de la Liberté à New York mesurant 46 m de haut, on pouvait dire que celle du Bouddha en *nirvāṇa* avait « la grandeur de la statue de la Liberté couchée ».

Dans les temples du bouddhisme Theravādin en Asie du Sud-Est, au Sri Lanka et ailleurs, on peut rencontrer beaucoup de statues représentant le Bouddha au moment de son entrée en *nirvāṇa*, mais il s'agit là d'une représentation avec laquelle le Japon est relativement peu familiarisé, alors qu'il y existe nombre de représentations picturales de la scène du *nirvāṇa* du Bouddha Śākyamuni entouré de ses disciples. Si l'on se réfère aux doctrines bouddhiques, le Bouddha en *nirvāṇa* est l'expression de la sortie du cycle des réincarnations (*rinne* 輪廻) et l'arrivée à l'état où l'on ne renaît plus jamais. Sur la plante des pieds de la statue est dessiné le motif d'une énorme roue du *dharma* (*hōrin* 法輪), qui met l'accent sur la grandeur du Bouddha³⁷. Néanmoins, au Japon pratiquement personne ne considère la figure du Bouddha au moment de son *nirvāṇa* comme l'expression de la délivrance du cycle des réincarnations et l'entrée dans un état de conscience où il n'y aurait plus de retour dans le monde des souffrances. Tout d'abord, même si elles portent toutes les deux le nom de bouddhisme, l'École Theravādin et l'École ésotérique Shingon sont radicalement différentes. La première met l'accent sur la sortie de la famille (*shukke* 出家), c'est-à-dire l'entrée en religion et l'observance des règles ; tandis que la seconde est une version japonisée du bouddhisme du Grand Véhicule venu de l'Inde à travers la Chine. Dans le Shingon, s'est développée, entre autres, la conception des deux *maṇḍala* du Plan du Diamant (*kongōkai mandara* 金剛界曼荼羅) et du Plan de la Matrice (*taizōkai mandara* 胎藏界曼荼羅), ainsi que l'idée d'atteindre la bouddhité en ce corps et dans la vie présente (*sokushin jōbutsu* 即身成佛). En fait, la statue du Bouddha en *nirvāṇa*, qui représente le Bouddha dans son état ultime, n'est considérée au Japon que comme un « Bouddha dormant » ou « couché » (*nebotoke* 寝仏). En d'autres mots, dans ce contexte totalement différent de celui de l'Asie du Sud et du Sud-Est, le *nehanzō* a été vu simplement comme une nouvelle forme de la statuaire du Bouddha. Une autre caractéristique de cette statue indique une transformation propre au bouddhisme japonais, particulièrement enclin à se centrer sur les fidèles laïcs : c'est le cordon de cinq couleurs qu'il tient dans sa main droite. Ce cordon pend jusqu'au support où sont brûlés les bâtons

37. La vénération des pieds du Bouddha est une modalité de culte qui existait déjà avant l'apparition des statues bouddhiques sous forme anthropomorphe. Au Japon elle existe sous la forme de l'adoration des pierres sur lesquelles il y a l'empreinte des pieds du Bouddha (*bussokuseki* 仏足石), dont il existe un exemple célèbre au temple Yakushi-ji 薬師寺 à Nara, mais ces pierres ne sont pas nombreuses. La représentation des pieds du Bouddha au Nanzō-in est sans pareille. Il existe 32 marques sur le corps du Bouddha, dont une qui porte le nom de « *sokka senpuku rin sō* » 足下千輻輪相 (Marque de la Roue à Mille Raies sous ses Pieds), représentée sous l'aspect d'une roue dessinée sur la plante des pieds du Bouddha. Elle signifie que, du fait que le Bouddha parcourut de nombreux pays en enseignant la loi bouddhique, cette dernière se répand partout comme le fait une roue qui tourne. Sur le *bussokuseki*, voir *Hōbōgirin* 法寶義林 II, p. 187b-III, p. 190a (par Paul Demiéville). (N.D.T.)

d'encens, et on dit qu'en toucher le bout équivaut à toucher la main du Bouddha Śākyamuni. En fait, cette pratique de saisir l'extrémité d'un lien de cinq couleurs est une nouvelle interprétation d'un rituel ultime qui existe dans le bouddhisme amidiste, où, à l'approche de la mort, le fidèle fait un vœu pour que le Bouddha Amida vienne l'accueillir en lui tendant la main et l'emmène renaître dans son paradis de la Terre Pure (*jōdo* 浄土). Il s'agit donc par là de « nouer un lien » (*kechien* 結縁) avec la Terre Pure, c'est-à-dire d'obtenir la promesse d'y renaître. Le slogan publicitaire conçu pour la vente des places dans les columbariums est « Quel bonheur de s'endormir pour l'éternité dans les bras du Bouddha Śākyamuni ! » Effectivement, la statue faisant un avec les columbariums, on peut aussi considérer que le *nirvāṇa* du Bouddha est ici réinterprété comme le sommeil éternel des morts, et que le fait d'être enterré à côté de cette statue a en soi une valeur d'office funéraire, que ce soit pour les personnes venant de décéder ou pour les ancêtres. Par ailleurs, l'introduction des reliques dans le corps de la statue témoigne d'une volonté de dévotion directe envers le Bouddha, mais ces reliques y coexistent avec un élément témoignant aussi du culte envers le patriarche fondateur du Shingon, le Grand Maître Kōbō. En effet, du sable provenant de chacun des 88 lieux saints du pèlerinage originel de Shikoku a été déposé à l'intérieur du socle monumental du Bouddha couché pour constituer la réplique miniature du circuit (*o-suna-fumi*). Parcourir celui-ci est considéré comme aussi méritoire que de faire la totalité du vrai pèlerinage de Shikoku. Dans le columbarium, il y a des plaquettes funéraires portant le nom des employés décédés de la société Riken Sangyō 理研産業 (Hiroshima), et tous les ans des offices funéraires y sont accomplis pour eux³⁸. Ainsi, la statue du Bouddha couché du Nanzō-in peut être considérée comme un symbole du caractère hybride du bouddhisme japonais.

Malgré ce mélange conceptuel hétéroclite qui entoure la statue, il n'en reste pas moins que grâce aux messages reçus lors de la cérémonie d'inauguration de la part du chef de l'École Shingon du mont Kōya, du dignitaire bouddhiste du temple de la Relique de la Dent du Sri Lanka, grâce aussi à la relique du Bouddha envoyée depuis le Myanmar et déposée dans le corps de la statue, le Nanzō-in a obtenu officiellement la garantie d'appartenir à la lignée légitime du bouddhisme authentique. Même si, en principe, cet aval de légitimation aurait dû être recherché en Inde même, le bouddhisme ayant disparu de la péninsule indienne au Moyen Âge, il a été nécessaire de se tourner vers le bouddhisme Theravādin du Sri Lanka et du Myanmar. Ces lieux sont en effet considérés comme ayant préservé la tradition de la loi bouddhique légitime, et de ce fait sont censés pouvoir fournir des preuves d'authenticité. Or, dans le sous-sol de la statue, coule un courant d'eau appelé « rivière des Trois destinées » rappelant celle qu'il faut franchir pour entrer dans l'au-delà³⁹, et l'atmosphère majestueuse qui règne à l'intérieur du columbarium nous fait penser à l'autre monde de la Terre Pure. Aussi ce décor illustre-t-il un aspect frappant du bouddhisme japonais, si intimement lié aux services funéraires et aux rites pour les ancêtres. Cependant, alors que le côté

38. Depuis 1996, chaque année au mois de mai, le supérieur du temple accomplit ces offices pour les employés de l'entreprise. Sur les plaquettes funéraires on peut lire : « Les âmes des employés décédés de la Société Anonyme Riken Sangyō ».

39. *Sanzu no kawa* 三途川. Dans le bouddhisme, il s'agit d'une rivière que les âmes des défunts doivent traverser pour entrer dans l'autre monde. (N.D.T.)

nord de la rivière représente la Terre Pure, la rive sud correspond à ce monde, celui des affaires profanes, avec ses magasins de souvenirs qui s'alignent jusqu'à former une allée marchande intérieure. De retour donc dans ce monde, le visiteur peut acheter dans ces magasins de la rive sud toutes sortes de choses, depuis les petites statuettes du Bouddha couché jusqu'aux DVD, CD et vidéos des homélies du supérieur, en passant par les porte-clés, de l'encens, des bougies, des talismans (*o-mamori* 御守り), des papiers de divination⁴⁰, ou même des friandises sucrées et salées⁴¹. La spécialité pâtissière du lieu porte le nom de « boulette de la fortune » (*fuku-dango* 福団子), et l'article recommandé pour les couples est une plaquette de cuivre dite « Jizō de la bonne entente⁴² », représentant le bodhisattva Jizō, et sur laquelle les deux conjoints peuvent faire graver leurs noms. On trouve aussi dans le kiosque à côté du Bouddha couché une « loterie-divination du lancer des ballots de paille⁴³ » qui consiste à lancer vers un gobelet en bois, utilisé comme mesure pour le riz, des boules de paille portant des flèches en visant un « chat qui invite⁴⁴ ». Celui qui arrive à atteindre la mesure remporte le gros lot. Tout cela contribue donc à configurer un espace unique où le sacré, le profane et le ludique s'entremêlent.

Bref, la grande statue du Nanzō-in est une construction érigée sur un ensemble de concepts hétéroclites, et qui comporte de ce fait un décalage entre la forme et le fond. On peut dire que, tout en remplissant les conditions stylistiques de la statuaire bouddhique, elle est à l'origine de nouvelles modalités culturelles. « Les gens perdent de plus en plus leur gentillesse, et ils ne prient que pour leur propre bonheur. La statue du Bouddha couché a été construite pour que ces mêmes gens trouvent un soutien intérieur, et qu'ils puissent ainsi arriver à vivre avec un sentiment de reconnaissance envers tous les êtres vivants. » Selon ces explications données par le temple, on voit que cette statue, malgré les attributs bouddhiques extérieurs dont elle est parée, est essentiellement un objet de culte du religieux coutumier. Ceci est mis en évidence par le caractère tout à fait de « ce monde » du message qu'on lui fait porter, à savoir, « devenir un soutien intérieur ».

Dix ans après sa construction, le 16 octobre 2005, fut commémoré solennellement l'anniversaire de l'édification de ce grand Bouddha par une cérémonie à laquelle assistèrent 3 000 personnes, dont le révérend Pak Samjung 朴三中 (박삼중)⁴⁵, le supérieur du

40. *O-mikuji* 御神籤. Littéralement : loterie des dieux. Ce sont des textes écrits sur des bandes de papier que l'on tire au sort dans les temples ou dans les sanctuaires. (N.D.T.)

41. *Manjū* 饅頭 (pâte de riz farcie à la pâte de haricot sucrée) et des *senbei* 煎餅 (biscuits salés de riz soufflé).

42. *Nakayoshi jizō dōban* 仲良し地藏銅版. Jizō est un bodhisattva du panthéon bouddhique, protecteur des enfants et des voyageurs.

43. *Tawara nage mikuji* 俵投げみくじ.

44. *Maneki-neko* 招き猫. Image ou statuette représentant un chat qui salue de la patte, et qu'on place à l'entrée d'une boutique afin d'y attirer les clients et d'assurer la prospérité de l'établissement. (N.D.T.)

45. Le révérend Pak Samjung est connu pour ses activités sociales : il a travaillé pour le transfert en Corée des « tertres des oreilles » *mimizuka* 耳塚 se trouvant au Japon, et il s'est débattu pour la mise en liberté conditionnelle de Kim Huino 金嬉老 (김희노), criminel coréen auteur d'un grand nombre d'assassinats. — *Mimizuka* « tertres des oreilles » sont des tertres

Jabi-sa 慈悲寺 (자비사) et 26 moines de ce temple coréen de Busan jumelé au Nanzō-in, ainsi que 400 fidèles coréens. Ce fut une tentative pour renforcer les rapports amicaux entre les deux pays à travers un échange bouddhique à dimension internationale. Après la cérémonie, on exposa une gigantesque photographie dédicacée de Bae Yongjoon 裴勇俊 (배용준) et Choi Jiwoo 催志守 (최지우), les deux héros très populaires de la série télévisée coréenne « *Sonate d'hiver* » (*Fuyu no sonata* 冬のソナタ), dont la diffusion au Japon (en 2003 sur la chaîne NHK BS-2, et en 2004 sur la chaîne généraliste NHK) avait déclenché un immense engouement pour la Corée. Sur la dédicace on pouvait lire le message de félicitation suivant : « Nous souhaitons que le Bouddha couché puisse contribuer au resserrement des liens d'amitié entre les Coréens et les Japonais⁴⁶ ». Ensuite, en guise de prière pour leur santé, tous les participants à la cérémonie passèrent sous un rosaire géant aux boules faites en bois de cyprès japonais, de 7 mètres de long et pesant 10 kg, qui se trouve sur le socle de la statue. Comme preuve des bons rapports entre la Corée et le Japon, on sut tirer parti du fait qu'en Corée il était bien connu que le premier supérieur du Nanzō-in de Sasaguri, Hayashi Kaku.un, avait aidé et sauvé bon nombre de Coréens qui travaillaient à l'époque dans les mines de charbon de la région de Chikuhō, et que même après la guerre il avait continué à entretenir un lien très particulier avec la Corée. Ce dixième anniversaire de la construction de la statue fut ainsi l'occasion de mettre en avant les démarches que les supérieurs du Nanzō-in avaient faites pendant de longues années pour la cause des faibles, et le profond intérêt qu'ils ont toujours porté aux rapports internationaux. Ceci fut dans l'ensemble une mise en scène très efficace pour le renforcement de l'amitié avec la Corée. Par le biais d'une telle utilisation du Grand Bouddha couché, instrumentalisé comme moyen publicitaire et dispositif de regroupement, la statue passa du statut de simple objet de culte à celui de vecteur d'information capable de promouvoir le Nanzō-in à l'extérieur de la commune. Par là, elle devint le symbole de la réputation du Nanzō-in, désormais connu pour ses rites et performances spectaculaires.

Les columbariums (nōkotsu-dō 納骨堂)

Les travaux de construction du columbarium du Pavillon du Bouddha Śākyamuni débutèrent en même temps que ceux de la statue du Bouddha couché, et au même moment fut lancée une offre publique de contrats pour l'achat des niches dans le columbarium. Or, comme la majorité des places dans le columbarium du Pavillon

où sont enterrés les oreilles et les nez des soldats et des civils coréens que les armées japonaises de Toyotomi Hideyoshi 豊臣秀吉 (1537-1598) ont tués lors des invasions japonaises au xvi^e siècle (entre 1592 et 1598). (N.D.T.)

46. Hayashi Kakujō voulut demander à l'acteur Bae Yongjoon un mot de félicitation pour l'inauguration de la statue, et à ces fins il s'adressa au moine supérieur coréen Pak Samjung pour qu'il agisse comme intermédiaire, mais ce dernier ne connaissait pas Bae Yongjoon. D'autre part, Bae Yongjoon étant catholique (du Cheonju-gyo 天主教/천주교), Pak Samjung estima qu'il ne serait peut-être pas très cohérent de lui demander un mot de félicitation pour une célébration bouddhique, mais il contacta quand même le bureau du représentant de l'acteur coréen. La réponse du bureau n'étant pas très enthousiaste, il était sur le point de laisser tomber l'affaire quand soudain arriva la photographie dédicacée avec le message de félicitation de Bae Yongjoon.

du Bouddha Śākyamuni (terminé en 1992, et situé derrière la statue) et dans celui du Pavillon de la Fleur de la Lune (terminé en 1993 et situé au sous-sol de la statue) était déjà vendue après l'inauguration de la grande statue, on construisit deux autres columbariums, celui du Pavillon de la Compassion (Jihi-den 慈悲殿, terminé le 2 décembre 2000), et celui du Pavillon du Respect pour les Âmes (Sonryō-dō 尊靈堂, terminé le 12 décembre 2002), ce dernier étant appelé aussi columbarium du Bâtiment principal (Hondō nōkotsu-dō 本堂納骨堂). Bien que ces deux derniers soient construits dans un style très luxueux et malgré le prix très élevé des places, ils furent aménagés de sorte qu'ils puissent accueillir un grand nombre d'urnes funéraires. Le sous-sol du columbarium du Pavillon du Respect pour les Âmes a été aménagé sur deux étages et est équipé d'un ascenseur. De son côté, le Pavillon de la Compassion est une structure à trois étages, dont le plus bas est nommé Oratoire de la Reconnaissance aux Parents (Fubo kansha-dō 父母感謝堂), et où sont vénérés les parents du Bouddha Śākyamuni.

L'achat des places dans les columbariums obéit à une modalité de contrat selon laquelle les urnes sont gardées dans des niches et les services funéraires assurés à perpétuité (*eidai kuyō ryō* 永代供養料). Selon les emplacements, les prix diffèrent :

- Pavillon du Bouddha Śākyamuni : Niche pour 1 ou 2 urnes (25 cm de haut × 26 de large × 27 de profondeur) : de 700 000 et 500 000 yens, ce second prix étant réservé aux niches des rangées les plus basses et les plus hautes. Dans ce pavillon se trouve aussi une pièce particulière où le Bouddha Amida est vénéré, l'Amida-dō (au 3^e étage) : espace pour 1 urne 200 000 yens⁴⁷. Ce bâtiment a une contenance totale de 6 000 niches.
- Pavillon de la Fleur de la Lune : Niche pour 1 à 6 urnes (23 × 40 × 50) : 800 000 yens. Totalité de 4 000 niches, et le Bodhisattva de la Lumière de la Lune (Gakkō bosatsu 月光菩薩) y est vénéré. On y trouve aussi la maquette originelle de la statue du Grand Bouddha couché.
- Pavillon de la Compassion : Niche pour 1 à 8 urnes (40 × 40 × 45) : 1 350 000 yens ; pour 1 à 6 urnes : 950 000 yens. Il s'agit de murs de niches à 5 rangées, où le second montant correspond aux prix des niches des rangées les plus basses et les plus hautes, et le premier montant aux niches des rangées intermédiaires. Total de 3 000 niches.
- Pavillon du Respect pour les Âmes : Type 1 : niche pour 1 à 12 urnes (212 × 42 × 45) : 3 800 000 yens. Type 2 : niche pour 1 à 9 urnes (78 × 42 × 48) : 1 600 000 yens. Total de 500 niches.

L'offre de contrats pour les columbariums du Bouddha Śākyamuni et de la Fleur de la Lune est déjà terminée (sauf pour une partie du sous-pavillon Amida-dō). Concernant le nombre de niches, sur un total de 13 500, 9 900 étaient déjà achetées en 2004, dans un tiers desquelles reposaient déjà les urnes. Les affiliations religieuses des familles des défunts sont très variées : 4 675 au Jōdo shinshū 浄土真宗, 1 044 aux différentes branches du Zen 禅宗, 929 à la Terre Pure Jōdoshū 浄土宗, 848 au

47. Ici, il n'y a pas de niche en forme de boîte avec une porte, mais des rangées d'étagères sur niveaux où l'on pose les urnes funéraires contenant les cendres.

Shingon, 334 à l'École Nichiren 日蓮, 53 au Tendai 天台, 23 à l'École du *Sūtra* du Lotus (Hokke-shū 法華宗), 115 au shintō ; quant aux nouvelles religions et nouveaux mouvements religieux : 10 au Tenrikyō 天理教, 9 au christianisme, 6 à l'organisation Sōka Gakkai 創価学会, 5 au Konkōkyō 金光教 et 1 au Reiyūkai 霊友会 (ce qui donne un total de 8052, en comptant seulement les niches dont les affiliations religieuses des acheteurs sont déclarées). Lorsque les contrats sont conclus avant le décès, les frais des services funéraires à perpétuité doivent être versés dans un délai d'un mois à partir de la signature (fig. 3).

Les frais des deux cérémonies qu'on célèbre lors du dépôt de l'urne funéraire dans la niche, qui sont celle de l'ouverture des yeux (*kaigen kuyō* 開眼供養) et celle du dépôt dans le columbarium (*nōkotsu kuyō* 納骨供養), s'élèvent à 30 000 yens. Les cérémonies post-funéraires anniversaires (*nenki kuyō* 年忌供養) coûtent 20 000 yens. Les contrats étant indépendants de l'appartenance religieuse, et ne comportant pas de frais de gestion ou d'entretien une fois les frais des services funéraires permanents payés, cette modalité funéraire jouit d'une bonne réputation, et la majorité des contrats, entre 60 et 70 %, ont été signés par des acquéreurs de Kyūshū. Le reste est réparti entre des habitants de Tōkyō, Ōsaka, Chiba, Yamaguchi et d'autres départements, ceux de Hokkaidō étant peu nombreux. Les contrats se font normalement du vivant de la personne, mais dans certains cas, la famille passe un contrat après le décès d'un de ses membres. Les acquéreurs les plus jeunes ont la quarantaine au moment de l'achat. Toutefois, il n'y a pratiquement pas d'acquéreurs de Sasaguri, la plupart des niches étant prises par des personnes de l'extérieur. Dans la majorité des cas, l'information s'est faite oralement ou par une recommandation personnelle, c'est-à-dire par un « lien du destin », *go-en* ご縁. À Kyūshū, nombreux sont les intéressés qui ont postulé après avoir vu l'annonce publicitaire dans le journal. Le site internet n'est pas utilisé dans ce but, tous les contacts se font directement.

Les niches des columbariums sont décorées avec des motifs en laque dorée sur céramique qui représentent le paradis de la Terre Pure. Ils sont dans le style artistique Shingon, et donc sans rapport nécessaire avec l'appartenance religieuse de l'acquéreur. Pour les peintures des niches du Pavillon du Respect pour les Âmes, il a été fait appel à un atelier d'objets rituels bouddhiques⁴⁸, qui pratique la peinture faite à la main. Des fleurs de lotus épanouies dans la Terre Pure servent de motif de base à ces dessins, mais il y en a aussi qui représentent les différentes saisons de l'année, avec des cerisiers en fleur, des fleurs de lys, des feuilles rougies de l'automne, des paulownias (*kiri* 桐), ou encore des iris, des bambous, etc. Dans la partie supérieure, les dessins montrent des phénix voltigeant dans le paradis, et dans la partie inférieure les dessins représentent des pivoines en pleine floraison. Pour le Pavillon du Bouddha Śākyamuni, qui fut le premier à être construit et qui est consacré au Bouddha Amida, les niches comportent des dessins avec des phénix en haut et des paulownias en bas, ou bien avec des vagues en haut et des montagnes en bas. Puis, dans le Pavillon de la Fleur de Lune, qui a originellement reçu la flamme allumée du mont Kōya, le vénéré principal est le Bodhisattva de la Lumière de la Lune ; y

48. Amida-dō butsugu ten 阿弥陀堂仏具店.

est aussi installée une statue du Bouddha en *nirvāṇa*. Il s'agit de la maquette originelle, réalisée par Yamataka Ryū.un, de la gigantesque statue du Bouddha couché de l'extérieur. Les couleurs prédominantes dans les niches de ce pavillon sont le bleu marine et le violet clair, avec des lierres pour motif de base. Dans les numéros des niches le 4 et le 9 ont été supprimés, ainsi que tous les quarante et les quatre-vingt-dix. Car le 4 se prononce en japonais *shi* comme le mot « mort » *shi* 死, et le 9, *ku*, se prononçant comme « souffrance » *ku* 苦. À l'intérieur des niches sont déposées les urnes funéraires et les plaquettes portant les noms posthumes des défunts, *ihai* 位牌. On entend en permanence la récitation de *sūtra* enregistrés, mais étant donné la variété des affiliations religieuses des défunts, le texte est changé chaque jour, pour que les enregistrements couvrent l'éventail des textes de référence de toutes les écoles bouddhiques. On entend ainsi le *Sūtra du Cœur de la Sagesse* (*Hannya shingyō* 般若心經), l'invocation du nom du Grand Maître Kōbō c'est-à-dire Kūkai (*Namu Daishi Henjō kongō* 南無大師遍照金剛) et celle du nom du Bouddha Amida (*Namu Amida butsu* 南無阿彌陀仏). À une époque, on passait des enregistrements du chant des oiseaux, ou bien le *Requiem* de Mozart, mais plus aujourd'hui. Les columbariums sont ouverts de 9 à 17 heures, et pourvu qu'on ait la clé, on peut y entrer librement. J'ai pu voir des proches parler aux urnes funéraires de leurs défunts, et aussi une femme qui venait prier de façon fervente pour son jeune fils disparu. Avec la construction des columbariums, le nombre de fidèles venant prier au Nanzō-in a augmenté de façon spectaculaire, l'animation de l'enceinte s'est intensifiée, et le temple remporte ainsi un grand succès comme entreprise commerciale du funéraire.

Selon les explications données par les responsables du Nanzō-in, les points forts de ce système des columbariums sont les suivants. Primo, il n'y a pas de frais annuels de maintenance ou de gestion (ce qui signifie qu'une fois le contrat conclu, il n'y aura plus aucune charge financière pour la famille). Secundo, le contrat est indépendant de l'existence de descendants (c'est-à-dire que le client peut postuler même s'il n'a pas de proches parents pour venir faire les rites post-funéraires). Tertio, il n'y a pas de distinction de traitement selon l'affiliation religieuse (ce qui implique que si cette affiliation diffère de celle du Nanzō-in, ce dernier ne demande pas de



Fig. 3 : Le columbarium du Nanzō-in.

changer d'affiliation après le contrat, et qu'il n'y a aucune obligation de faire des dons ou de rendre service en tant que paroissien). Ce système réussit donc à passer par dessus trois conditions qui sont difficilement négociables dans les columbariums ou les cimetières traditionnels, et son objectif est qu'il n'y ait aucun fardeau pour les descendants ou la famille. Dernièrement, il semble que parmi ceux qui viennent pour faire le pèlerinage de Sasaguri, nombre de gens de la génération dite du « baby-boom » se montrent intéressés par les columbariums et les visitent. En s'appuyant sur les coutumes populaires qui font la part belle aux cendres des défunts, le temple a réussi à mettre en place une efficace stratégie de gestion pour s'adapter au contexte du monde actuel afin d'y survivre.

Les rites funéraires (shisha kuyō 死者供養)

Indépendamment des columbariums, il existe aussi un système de rites funéraires que le Nanzō-in s'engage à effectuer dans sa totalité, et qui inclut la cérémonie des funérailles (*shisha kuyō* 死者供養) ainsi que les services post-funéraires à la mémoire du défunt (*tsuizen kuyō* 追善供養). Ceux qui désirent bénéficier de ce système doivent faire partie d'une association nommée l'Association des amis en *dharmā* du Nanzō-in⁴⁹. Les membres de cette association n'ont aucun frais à payer pour les funérailles elles-mêmes ou pour les rites post-funéraires. À la mort d'un adhérent, les moines du Nanzō-in exécutent devant sa dépouille le rituel de lecture du *sūtra* (*makuragyō* 枕經), y font la veillée (*tsuya* 通夜), assurent ensuite les funérailles, et confèrent au défunt son nom posthume. L'intéressé peut aussi choisir de son vivant la salle qu'il souhaite pour ses funérailles. Tous les rites post-funéraires sont exécutés soit dans le bâtiment principal du temple, soit dans une salle funéraire de l'un des columbariums. Ces services ont lieu après le décès à plusieurs dates fixes : le 7^e jour après le décès, le 49^e jour, lors de la première fête des morts suivant le décès (*batsubon kuyō* 初盆供養), et puis 1 an après les funérailles pour le 1^{er} anniversaire du décès (*isshūki* 一周忌), pour les 3^e (*sankaiki* 三回忌), 7^e (*nanakaiki* 七回忌), et les 13^e, 17^e, 33^e et 50^e anniversaires. En outre, ce système permet à l'intéressé de bénéficier pendant 50 ans de l'inclusion de leur nom dans les récitations des *sūtra* lors des cérémonies communes du temple, telles que les cérémonies annuelles du printemps et de l'automne (*higan kuyō* 彼岸供養), ou les cérémonies de la fête des morts (à l'exception de la première après le décès), qui sont toutes célébrées dans le bâtiment principal. Les adhérents à ce système sont principalement des gens qui, n'ayant pas de famille, s'inquiètent pour leurs funérailles, ou bien des gens qui ne veulent pas devenir après leur mort un fardeau pour leurs proches. L'objectif de l'association Hōyūkai est, d'après la brochure, de rassembler les gens autour de la statue du Bouddha couché, « soutien intérieur », avec le slogan publicitaire suivant : « Vous qui pensez à la façon de vivre au maximum cette précieuse vie présente, ne le feriez-vous pas encore mieux si vous étiez libéré de tout souci vis-à-vis de ce qui se passera après votre disparition ? Le Nanzō-in vise à ce que les adhérents à notre association

49. Nanzō-in Hōyū-kai 南蔵院法友会.

puissent trouver en cette vie la paix de l'esprit. » Mais pour devenir membre de cette association il est impératif d'être affilié au Shingon. Le tarif de base pour devenir membre est de 1200000 yens en paiement comptant. Cependant, ceux qui estiment qu'il y aura un grand nombre de participants à leurs funérailles ou aux autres rites anniversaires, ou pour ceux qui souhaitent des obsèques plus somptueuses, il y a également d'autres forfaits dont les frais d'adhésion peuvent s'élever à 1500000 ou 2000000 de yens. Pour ceux qui ne peuvent pas payer ces frais en une seule fois, il existe aussi un système de versements mensuels, qui consiste à contracter une assurance collective de vie (*dantai seimei hoken* 団体生命保険) ou de décès, dont le bénéficiaire est le Nanzō-in. Cette modalité de paiement fonctionne depuis 1997, et elle se fait en partenariat avec la compagnie d'assurance-vie Sony seimei ソニー生命. Néanmoins, pour cette dernière option, il n'est pas exclu que certains candidats soient exclus en raison de leur état de santé, auquel cas la seule option possible est celle du paiement comptant. Fondamentalement, l'association Hōyūkai est un système qui assure la célébration des rites funéraires jusqu'au 50^e anniversaire après le décès, mais en réalité on peut dire que, tant que le Nanzō-in reste opérationnel, elles se poursuivront même au-delà de ce délai. Le nombre d'adhérents à l'association Hōyūkai est d'environ 400.

À partir de 2005, furent aussi entrepris des travaux pour la construction de plusieurs cimetières, et la vente de leurs concessions fut ouverte. Le premier est un cimetière traditionnel permanent, avec des stèles sous lesquelles reposent les cendres, et dont les occupants bénéficient à perpétuité des cérémonies post-funéraires. Le tarif d'adhésion à ce système, qui inclut les frais des cérémonies ainsi que les « frais d'utilisation à perpétuité » (*eidai shiyō ryō* 永代使用料), revient à 3500000 yens⁵⁰. Ce cimetière comporte plusieurs types de tombes, depuis celles de famille jusqu'à celles d'individus, en passant par celles de couples, et les places sont limitées à trente-trois. Ce lieu est appelé cimetière des dix vertus (*jūzen bosho* 十善墓所). Sur le deuxième site, appelé cimetière communautaire (*gōshibo* 合祀墓), se dresse une stèle funéraire communautaire (*gōshi kuyō tō* 合祀供養塔) construite à côté de la statue du Grand Bouddha, où l'on dépose le registre (*gōshi reidaichō* 合祀霊台帳) portant les deux noms (laïc *zokumyō* 俗名 et posthume *kaimyō* 戒名) des défunts, dont les cendres sont soit mises à même la terre dans ce cimetière, soit répandues ailleurs. Les frais des cérémonies à perpétuité s'y élèvent à 150000 yens, et ce service est principalement destiné aux candidats qui n'ont pas de famille. Ensuite, est fabriquée une statue de Kannon sur laquelle est gravé le nom du défunt et qui est déposée à l'intérieur du socle de la statue du Grand Bouddha, dans le couloir où l'on « foule le sable des 88 lieux saints de Shikoku » (*Shikoku hachijū-hakkasho o-suna fumi* 四国八十八ヶ所お砂踏み). Comme cette pagode funéraire est construite derrière la statue du Grand Bouddha, de nombreux visiteurs vont s'y recueillir. Pour aucun de ces deux types de cimetière il n'y a de frais de maintenance, et l'on n'y fait pas non plus de

50. Ce système appelé *eidai shiyō ryō* correspond à un achat des droits d'utilisation du terrain où l'on construit la tombe. Strictement parlant, ce que l'on achète serait donc plutôt un *eidai shiyō ken* 永代使用权 (droit d'usage à perpétuité). Le Nanzō-in commença à faire ces cérémonies funéraires permanentes en 1989.

distinction religieuse. Lorsque le Nanzō-in fit paraître, le 19 août 1995, l'annonce publicitaire informant de l'achèvement de la statue du Grand Bouddha, il y inclut aussi une notice à propos de ce cimetière communautaire dans laquelle on pouvait lire : « Pour ceux qui ne veulent pas de tombe, ou qui ne veulent pas reposer dans un columbarium, pour ceux qui veulent que leurs cendres reviennent à la Grande Nature, pour ceux qui sont gênés de ne pas avoir de famille pour se rendre sur leur tombe, pour ceux qui enfin, une fois retournés à la Grande Nature, souhaitent y renaître en tant qu'arbres ou fleurs, sachez que nous projetons de construire un cimetière communautaire qui sera tout à fait adapté à ces besoins qui sont les vôtres. » Ainsi, simultanément à la construction des columbariums et de la nouvelle statue, le temple essayait une nouvelle formule de promotion. Mais ce ne sera qu'environ dix ans après qu'on abordera sérieusement ce projet. À ce moment-là, la publicité fut formulée en ces termes : « Vous, qui souhaitez que vos restes retournent à la Nature ; vous, qui êtes en difficulté par manque d'héritier ou de proches susceptibles de venir célébrer les rites après votre disparition ; ou encore vous, qui, possédant une tombe familiale dans votre ville natale, souhaitez vous en défaire et ne savez pas comment vous y prendre, vous tous, sachez que notre visée, avec le cimetière communautaire, est de vous aider à réaliser vos souhaits et à faire que vous n'ayez plus aucun souci pour ce qui se passera après votre disparition. » On peut affirmer que cela fut une bonne stratégie face aux problèmes du vieillissement croissant de la population, de la baisse du taux de natalité, ainsi que de l'affaiblissement du lien entre les fidèles et les temples paroissiaux (*danka-dera* 檀家寺). Lors de ma rencontre avec le supérieur en 2009, il me confia qu'il avait commencé à s'engager aussi dans l'abandon des restes à la nature (*shizensō* 自然葬), et que durant l'été il était sollicité à Hakata pour officier à une cérémonie où, sur la demande de fidèles, des cendres seraient lancées dans la baie au large de cette ville. Il pensait aussi à la possibilité de faire un jour des funérailles dites de dépôt des cendres sous les arbres (*jumokusō* 樹木葬) dans l'enceinte de son temple. En mars 2009, la ville de Sasaguri ayant été officiellement classée par l'État « site de thérapie forestière » (*shinrin serapī kichi* 森林セラピー基地)⁵¹, il avait aussi l'intention de relier son projet à cette nouvelle dimension.

Les funérailles pour des animaux domestiques commencèrent à être pratiquées en 1992, l'année où le Pavillon du Bouddha Śākyamuni fut achevé. Les frais pour les services funéraires à perpétuité reviennent à 30 000 yens. Derrière la statue du *nehanzō* fut érigée une pagode pour les animaux de compagnie (*aigan dōbutsu kuyō tō* 愛玩動物供養塔), à côté de laquelle sont accrochées des plaquettes avec les noms de l'animal disparu et de son propriétaire. À partir des années 1990, le nombre de personnes affirmant que « les animaux de compagnie font aussi partie de la famille » ayant rapidement augmenté, l'initiative de construire cette pagode a répondu aux souhaits de ces fidèles voulant que leurs animaux puissent avoir eux aussi des funérailles. Dans la pagode reposent des urnes contenant les cendres de chiens, de chats, de lapins, de tortues, d'oiseaux, etc. Le système stipule la garde de l'urne funéraire pendant 3 ans

51. À ce sujet, voir dans ce même volume l'article d'Anne Bouchy « : Les rapports communautaires aux espaces forestiers entre politiques du dehors et stratégies du dedans : les montagnes-forêts de Sasaguri », p. 188-193.

dans la pagode, après quoi on met leurs restes avec ceux des autres animaux. Certains viennent retirer les urnes pendant cette période. On ne met pas les cendres d'animaux dans les columbariums où reposent des restes humains. Car si ces compagnons sont aimés de leurs propriétaires, pour le reste du monde ils ne sont que de simples bêtes.

Le Nanzō-in s'est engagé de façon active dans les affaires funéraires à partir des années 1990, mais il en faisait déjà aussi auparavant, bien qu'à plus petite échelle. D'après Hayashi Kakujō, il y avait autrefois au Nanzō-in un petit columbarium carré, qui avait été construit vers 1953 au-dessus de l'ancien bâtiment principal du temple, et étaient déposées les urnes de sept maisons de paroissiens (*danka* 檀家) de l'époque de Hayashi Kaku.un⁵². Lorsqu'en 1983-1984, le bâtiment principal du temple fut déplacé et qu'on aménagea à sa place l'oratoire du Grand Maître, cet ancien columbarium dut être reconstruit derrière ce dernier, à la suite de quoi quelques paroissiens demandèrent à ce que leurs cendres y soient déposées à leur mort. Ils voulaient, disaient-ils, « être célébrés près du bâtiment principal du temple. » En 1989, le temple commença à effectuer les rites post-funéraires à perpétuité (*eidai kuyō*) (jusqu'au 50^e anniversaire du décès). Quand on construisit le pavillon du Respect pour les Âmes en 2002, les urnes des anciens paroissiens y furent transférées. À présent le nombre total de paroissiens s'élève à 20 maisons, et en 2004 furent célébrées un total de 47 cérémonies de funérailles (*sōshiki* 葬式). À l'intérieur de ce Pavillon sont vénérés les Treize Bouddhas (Jūsan Butsu 十三仏)⁵³ et les plaquettes (*ihai*) portant le nom posthume des générations précédentes des supérieurs du temple (Kaku.un et Kakuga). Une statue en pierre de Hayashi Kaku.un, datant d'octobre 1946, placée sur la roche au-dessus du Pavillon du Respect pour les Âmes domine le bâtiment principal du temple, et une autre, de Hayashi Kakuga, est dressée sur l'esplanade devant le Grand Bouddha couché.

Même si, au départ, le Nanzō-in était un temple non paroissial centré sur les rites accomplis à la demande des fidèles et des pèlerins (*kitō-dera*), cela ne veut pas dire qu'il ne faisait pas du tout de services funéraires. En réalité, il en a toujours

52. Il s'agit des cendres de paroissiens de l'époque de Hayashi Kaku.un, dont quatre familles de la ville de Dazaifu 太宰府, une de Sasaguri, une de l'arrondissement de Jōnan 城南 de Fukuoka, et deux de Chikushino 筑紫野市 au sud de Dazaifu. Lors de la fête des morts (*o-bon* お盆), un moine du Nanzō-in va réciter les *sūtra* (« *sūtra* devant l'étagère », *tanagyō* 棚経) pour les morts de la famille dans chacune de ces maisons. — Pour la fête des morts, on fabrique un autel temporaire sur lequel sont placées les plaquettes funéraires (*ihai*) et des offrandes. On l'appelle *shōryō-dana* 精霊棚 (« étagère des âmes des morts ») ; la récitation des *sūtra* devant cet autel est nommée *tana-gyō*. (N.D.T.)

53. Les Treize Bouddhas sont les entités bouddhiques vénérées lors de chacun des treize rites post-funéraires, à savoir le 7^e jour après le décès, Fudō myōō 不動明王 ; le 14^e jour après le décès, le bouddha Śākyamuni ; le 21^e jour, le bodhisattva Monju 文殊菩薩 ; le 28^e jour, le bodhisattva Fugen 普賢菩薩 ; le 35^e jour, le bodhisattva Jizō 地藏菩薩 ; le 42^e jour, le bodhisattva Miroku 弥勒菩薩 ; le 49^e jour, le bouddha Yakushi 薬師如来 ; le 100^e jour, le bodhisattva Kannon 観音菩薩 ; pour le 1^{er} anniversaire (1 an après le décès), le bodhisattva Seishi 勢至菩薩 ; le 3^e anniversaire, le Tathāgata Amida 阿弥陀如来 ; pour le 7^e anniversaire, le bouddha Ashoku 阿闍如来 ; pour le 13^e anniversaire, le bouddha Dainichi 大日如来 et enfin pour le 50^e anniversaire, le bodhisattva Kokūzō 虚空藏菩薩. (N.D.T.)

fait. C'est cependant Hayashi Kakujō, qui, ayant compris le changement d'époque, introduisit dans cette enceinte une représentation symbolique du paysage de l'au-delà sous la forme de la gigantesque statue du Bouddha couché, et qui, parallèlement, dans une initiative dynamique et hardie, s'investit activement dans le marché du funéraire, activité commerciale qu'il développa autour des columbariums, jusqu'à devenir un sérieux concurrent pour les entreprises de pompes funèbres. À l'arrière-plan de tout cela, il y a l'atmosphère générale de Sasaguri, avec les 88 stations de son nouveau circuit de pèlerinage de Shikoku, et les innombrables divinités, figures divines et bouddhiques, qui sont vénérées dans les champs, les bois et les forêts. La statue du Grand Bouddha, numérotée aujourd'hui comme la première étape de ce circuit, est à présent un espace cultuel qui se fond tout naturellement dans l'environnement du pèlerinage.

Tout au long du circuit du pèlerinage de Sasaguri, il y a des temples qui en constituent des étapes, *fudasho*, et dont l'activité est essentiellement centrée sur les rites faits à la demande des visiteurs. Ce sont des « temples de fidèles » (*shinja-dera* 信者寺) qui ont toujours dépendu de la dévotion de particuliers. Cependant, comme plusieurs d'entre eux ne parvenaient plus à subvenir à leurs besoins avec les seuls revenus des rites, ils décidèrent de s'investir aussi dans des activités funéraires, telles que la construction de columbariums, de cimetières (*bochi* 墓地) ou de leur version moderne que sont les « parcs pour les âmes » (*reien* 霊園)⁵⁴, ou encore les rites pour les ancêtres (*senzo kuyō* 先祖供養) des fidèles et les rituels d'offrandes pour toutes les âmes abandonnées (*segaki kuyō* 施餓鬼供養). Cette offre de rites ne se limite pas à ceux qui sont faits pour les ancêtres ou les proches parents. Les temples proposent un large éventail de choix, dont, notamment, les rites pour les morts à la guerre, pour les victimes des bombes atomiques (*hibakusha kuyō* 被爆者供養) ou les fœtus avortés (*mizuko kuyō* 水子供養)⁵⁵. Parmi les temples du pèlerinage qui s'engagèrent dans ces activités se trouvent le Nanzō-in, le Henjō-in 遍照院, l'Ichinotaki-ji 一の滝寺 ou le Dainichi-ji 大日寺. Mais il y a aussi le Myōō-in 明王院, plus connu sous le nom de Cascade de Yōrō (Yōrōgataki 養老ヶ滝) sur le mont Wakasugi, surnuméraire dans ce circuit, qui s'est également lancé récemment dans les services funéraires et les rites pour toutes les âmes des morts abandonnés qu'il pratique à un rythme soutenu. Avec le vieillissement de la population et la baisse du taux de natalité, de nombreuses personnes, pressentant que dans l'avenir elles seraient seules, même si elles possédaient déjà une tombe familiale, se sont brusquement mises à investir dans l'acquisition de places dans des columbariums ou des « parcs des âmes ». Le Nanzō-in, qui avait anticipé ce changement d'époque, s'est engagé de façon active dans ce marché du funéraire. Mais il faut souligner que la majorité des

54. Ce sont des entreprises modernes qui la plupart du temps sont extérieures à la commune, qui parfois forment un réseau régional ou national, et dont l'objectif est commercial. À Sasaguri, ces « parcs des âmes » sont caractérisés par leur taille, beaucoup plus importante que celle des cimetières communautaires ou paroissiaux, la non uniformité des tombes, l'offre « à la carte » des services funéraires et post-funéraires. (N.D.T.)

55. Sur le culte des enfants morts par avortement, voir dans ce même volume l'article de Charlotte Lamotte, « La pierre qui vit : naissance et mort des statues dans une ville de pèlerinage », p. 450-456.

niches dans ses columbariums ont été prises, non par des habitants de la commune, mais par des acquéreurs de l'extérieur. Les raisons de ce phénomène sont plurielles. On comprend que les personnes liées depuis des générations à certains temples de Sasaguri dont ils sont les paroissiens, et y possèdent leur tombe de famille, soient réticentes à demander des services au Nanzō-in. De plus, après la guerre, de nombreux columbariums furent construits dans les différentes circonscriptions de Sasaguri. Ils sont le lieu où sont célébrées collectivement les cérémonies commémoratives et la fête des morts de l'été, qui jouent un rôle essentiel dans l'actualisation et le renforcement des liens communautaires du groupe local. De même, pour les paroissiens souhaitant remplacer la tombe familiale par une niche dans un columbarium, il est normal de solliciter les services de leur temple paroissial qu'ils connaissent bien, et qui, dans de nombreux cas, possède aussi un, voire plusieurs columbariums.

Par ailleurs, ces dernières années, on a vu se construire à Sasaguri de nombreux et vastes « parcs des âmes » (*reien*), qui ont fait de la commune un lieu d'expérimentation dans les affaires funéraires, ce qui a pu provoquer parfois des frictions avec les temples traditionnels. On peut citer comme principaux exemples, le « parc des âmes du Sasaguri-Anraku-ji⁵⁶ » et le « parc des âmes du paradis de Sasaguri⁵⁷ », situés tous les deux à côté du lac artificiel de Tsubakuro 津羽黒, ou encore le Shōtoku byō 聖徳廟 du temple Senshin-zan Shōtoku-ji 洗心山聖徳寺, ou celui du temple d'Ichinotaki 一ノ滝霊園, qui est un temple du circuit de pèlerinage de Sasaguri. Dans tous ces « parcs des âmes » toutes les affiliations religieuses sont acceptées. Le slogan publicitaire de celui de Sasaguri-Anraku-ji en fait la promotion comme étant un « Parc mémorial du bord du lac, entouré de verdure », et de fait il est aménagé comme un parc. Sasaguri est, effectivement, un endroit idéal pour tous ceux qui de leur vivant cherchent un endroit pour leur propre tombe. Facile d'accès, car situé à environ 20 minutes en train de la ville de Fukuoka, cette commune baigne en effet dans une atmosphère religieuse particulière avec son environnement montagneux, son circuit de pèlerinage et toutes ses statues de bouddhas et de divinités qui parsèment sa campagne. En outre, sa situation géographique est aussi privilégiée, puisque depuis les collines où se trouvent ces « parcs des âmes », on peut apercevoir au loin la ville de Fukuoka.

56. Anraku-ji Sasaguri reien 安楽寺篠栗霊園. Le temple Anraku-ji 安楽寺 était l'un des sept grands temples de Dazaifu, où auraient séjourné Dengyō Daishi 伝教大師 (Saichō 最澄, 765-822) et Kōbō Daishi, les fondateurs du Tendai et du Shingon. Dans son enceinte, fut construit le sanctuaire Tenjin (Tenjin-sha 天神社) pour le culte de l'âme de Sugawara no Michizane 菅原道真 (845-903). Ce lieu associant culte des dieux et des bouddhas fut appelé Anraku-ji Tenmangū 安楽寺天満宮. L'empereur Antoku 安徳天皇 (1178-1185, règne 1180-1185) s'y serait rendu. Cependant, avec la restauration de Meiji (1868) et la séparation des cultes des dieux et des bouddhas, le temple fut abandonné, et il n'en resta que l'oratoire de Kannon (Kannon-dō 観音堂). Murakami Kenryō 村上賢亮, qui deviendra par la suite le premier supérieur du temple restauré, se voua à la reconstruction de ce dernier, et en 1970 il inaugura le cimetière. Le deuxième supérieur, Moroyama Ryūzui 諸山隆瑞, prit la suite du projet, et en 1992 il acheva la construction du bâtiment où il transféra la statue principale, le bouddha Amida, depuis les restes de l'ancien temple originel situé à Dazaifu. Bien qu'il s'agisse d'un temple affilié à la Terre Pure, Jōdo-shū, l'acquisition de l'emplacement pour les tombes est indépendante de toute affiliation religieuse, et le nombre total de tombes s'élève à 2 650.

57. Sasaguri Gokuraku Reien 篠栗極楽霊園.

Les points forts de l'attractivité du Nanzō-in

Loterie, « lieux forts » et « gadgets du Nanzō-in »

Le Nanzō-in est bien connu aujourd'hui comme « le Temple de la Loterie » (*Takarakuji no o-tera* 宝くじのお寺). Hayashi Kakujō, qui a gagné 100 millions de yens à la loterie, est surnommé « le Supérieur Chanceux » ou « le Supérieur du Loto ». En effet, en juin 1995 il remporta le premier prix de la loterie « Jumbo » ジャンボ, un type de loterie qui fonctionne en partenariat avec l'Universiade de Fukuoka⁵⁸, et dont le montant total des 3 prix principaux s'élève à quelque 130 millions de yens⁵⁹. Puis, dix jours après, ce même Hayashi Kakujō gagna à nouveau 560 000 yens à la « loterie aux nombres » (*nanbā kuji* ナンバーくじ). La statue du Grand Bouddha couché venant d'être achevée un mois auparavant, ces gains à la loterie furent présentés par les médias comme des « grâces » liées à cette construction. Il est dit qu'une grande partie de cet argent fut donnée à des organisations de charité. À présent, le temple est réputé comme un « lieu de puissance pour gagner au loto », et les occasions où il fait l'objet de présentations télévisées sont de plus en plus nombreuses⁶⁰. Sur les vignettes votives (*ofuda* お札) que les fidèles collent au dos du Grand Bouddha, il est fréquent de voir écrits des vœux formulés en ces termes : « pour que je puisse gagner au loto ». Chaque fois que des billets de la loterie « Jumbo » sont mis en vente, Hayashi Kakujō va en acheter un dans un kiosque de la Banque Mizuho みずほ銀行 devant la gare de Fukuoka. Et circule même la légende selon laquelle, trois des fidèles du temple à qui il distribua des billets gagnèrent le premier prix. Le supérieur affirme : « Si vous gagnez, ne gardez jamais tout pour vous. Ceux qui possèdent un cœur capable de faire don de dix pour cent de leurs gains bénéficieront de la compassion du Bouddha. » La stratégie du Nanzō-in consiste donc à faire appel au cœur des gens en adaptant à notre époque la croyance ancienne des bénéfices en ce monde (*genze riyaku* 現世利益), stratégie dont le mot-clé est toujours « le cœur ».

Le Nanzō-in a aussi gagné de la popularité auprès des jeunes en tant que « lieu fort » ou « de forces » ou « de puissance » (*pawā supotto* パワースポット)⁶¹. Cette expression a commencé à être en vogue à partir de 2006 environ, notamment parmi les femmes. Chaque sanctuaire du pays fut présenté comme un lieu où l'on pouvait s'apaiser, se

58. 福岡ユニバーシアード. L'Universiade est une compétition internationale universitaire multi-sports organisée par la Fédération internationale du sport universitaire. Cf. Wikipedia français, s.v. Universiade : <<http://fr.wikipedia.org/wiki/Universiade>> (dernier accès le 3 juin 2013). (N.D.T.)

59. 100 millions de yens pour le premier prix, plus deux prix annexes appelés « d'avant » et « d'après ». En fait, un employé de banque (*au Japon c'est toujours les banques qui vendent les numéros de la loterie* — N.D.T.) se plaignait que cette loterie ne se vendait pas bien, ce qui poussa Hayashi Kakujō à en acheter 400 numéros. C'est l'un d'entre eux qui fut le numéro gagnant.

60. Il fut présenté à la télévision le 25 mai 2010 dans l'émission d'information du soir « Super J Channel » スーパーJチャンネル (diffusée dans tout le Japon par les chaînes du groupe Terebi Asahi テレビ朝日).

61. Ou « lieu de puissance », d'où émergent des flux énergétiques qui se transmettent à ceux qui s'y trouvent. Mot de pseudo anglais créé au Japon « *power spot* ». (N.D.T.)

purifier, se charger d'énergie, trouver un compagnon, etc.⁶² Par la suite, cette tendance s'étendit aux temples et à d'autres lieux saints, puis à la nature elle-même. En outre, en 2007, un acteur du courant de « spiritualité », Ehara Hiroyuki 江原啓之, commença à diffuser par le biais de son blog les expressions « lieu de forces », pour désigner un endroit où l'on reçoit de nouvelles forces et énergies, et « lieu spirituel » (*supirichuaru supotto* スピリチュアルスポット)⁶³. Et comme il donnait des exemples de lieux concrets, son influence sur cette tendance fut considérable. De nos jours, les jeunes, devant l'incertitude et l'insécurité générales, ont tendance à perdre leurs repères, et même s'ils sont réfractaires à des termes comme « religion » ou « foi », ils contribuent à entretenir la diffusion de ce terme *pawā supotto*⁶⁴ aux résonances légères et évocatrices.

Au Nanzō-in, il y a deux « gadgets de pouvoir⁶⁵ » qui ont un grand succès de vente parmi les fidèles visiteurs. Le premier est celui qu'on appelle couramment « l'amulette du loto » (*takarakuji no ofuda* 宝くじのお札), qui représente le dieu Daikoku 大黒天. La raison en est qu'apparemment Hayashi Kakujō aurait gardé son numéro gagnant de la loterie joint à cette même amulette. C'est pourquoi on dit qu'après avoir acheté un billet de loterie, il est bon de le garder avec l'amulette de Daikoku. On dit aussi que certains gagnèrent à la loterie après avoir acheté cet *ofuda*, et vinrent au temple pour remercier. L'autre article populaire est un chapelet (*nenju* 念珠) spécial pour obtenir la réalisation de ses vœux. Il s'était avéré efficace pour les joueurs de l'équipe de baseball, les Kintetsu Buffalos⁶⁶, qui, conduits par leur entraîneur Shibata Masataka 柴田昌孝, étaient venus au Nanzō-in pour demander la victoire au championnat de ligue en 2001. Il s'agit d'un rosaire fait avec le bois d'un cryptomère de l'enceinte du temple qui, après avoir été frappé par la foudre en 1985, perdit son écorce mais est resté vivant. Ce cryptomère fut alors déclaré « arbre divin » (*goshinboku* 御神木) comme siège d'une divinité descendue du ciel, et il reçut le nom d'« arbre frappé par la foudre » (*hekireki boku* 霹靂木). On dit

62. Suga Hiroko 菅浩子, « Pawā supotto to shite no jinja » パワースポットとしての神社, dans Ishii Kenji 石井研士, éd., *Jinja wa doko-e yukuka* 神社はどこへ行くか, 2010, p. 243.

63. Pour « *spiritual spot* ».

64. La création de ce néologisme *pawā supotto* est attribuée à Kiyota Masuaki 清田益章, homme aux « super-pouvoirs » (*chōnōryoku-sha* 超能力者) qui, sur les traces d'Uri Geller (venu pour la première fois au Japon en 1974), faisait des apparitions télévisées où il courbait des cuillères et autres objets. Dans son livre intitulé « Hakken ! *pawā supotto* 発見! パワースポット » (J'ai découvert des lieux forts !) (Tōkyō, Ōta shuppan 太田出版, 1991), ce terme est défini comme « un lieu d'où l'on peut recevoir l'énergie de la Terre. » Plus tard, durant les années 90, il en vint à désigner un lieu où l'on reçoit de la « puissance » (*pawā* パワー), et dans les années 2000, ce terme se propagea parmi les jeunes qui l'employèrent pour parler d'un lieu de spiritualité ayant des propriétés d'apaisement et soulagement. Aussi les visiteurs se mirent-ils à augmenter dans les temples et les sanctuaires. Récemment Kiyota publia un ouvrage intitulé « La sélection par Kiyota Masuaki, l'homme aux super-pouvoirs, des lieux forts authentiques » *Chōnōryoku-sha Kiyota Masuaki ga erabu honmono no pawā supotto* 超能力者清田益章が選ぶ、本物のパワースポット (Tōkyō, Gakken Paburishshingu 学研パブリッシング, 2010). Bien qu'au début le terme ait été assez ambigu, à présent il est passé dans l'usage courant, et au sanctuaire d'Ise 伊勢神宮, réputé pour être un lieu fort très efficace, le nombre de fidèles visiteurs s'est mis à augmenter rapidement.

65. *Pawā guzzu* パワーグッズ pour « power goods ».

66. 近鉄バッファローズ (dissoute en mars 2005).

qu'une force spirituelle habite l'arbre, voilà pourquoi on fit appel au sculpteur de bouddhas Yamataka Ryū. un pour y réaliser une gravure du dieu du Tonnerre, Raijin 雷神. La rumeur veut que si les sportifs portent enroulé à leur poignet un chapelet (1000 yens) fait avec le bois de cet arbre divin, ils bénéficient d'une chance de victoire. Aussi bien l'amulette de Daikoku que le chapelet de l'arbre frappé par la foudre, sont deux objets qu'on devrait appeler des « gadgets du Nanzō-in », et qui se vendent très bien parce que, reliant tradition et modernité, ils sont censés être porteurs d'un pouvoir mystérieux. Puis, dans un kiosque de l'allée marchande à l'intérieur du socle de la statue du Grand Bouddha, on vend aussi des amulettes qu'on ne trouve nulle part ailleurs, comme celle de « Daikoku pour la chance en argent⁶⁷ », ou celle « du pied de Bouddha pour la chance en argent⁶⁸ » qui est accompagnée d'une carte à gratter permettant de gagner de petites sommes d'argent. Une autre encore est des plus appréciées par les fidèles, celle du « chat aux mains jointes⁶⁹ » (2500 yens), car, ayant été mise en vente pour commémorer le gain du supérieur à la loterie, elle est aussi censée être porteuse de chance en affaires financières. Voilà comment un enchaînement de circonstances, qui débuta par un gain à la loterie, a été utilisé efficacement par le Nanzō-in pour développer un dispositif commercial. Cette notion abstraite de « pouvoir » ou énergie, ces forces vagues et invisibles, exercent une attraction irrésistible sur les gens en stimulant leur désir.

Depuis la construction de la statue du Bouddha couché, le nombre de fidèles visitant le Nanzō-in s'est multiplié. Face à cette situation, un plan de modernisation de la gare de Kido, la gare ferroviaire la plus proche, a été mis en place, projet dans lequel le Nanzō-in a investi des fonds importants. C'est ainsi qu'en 2000, une gare ressemblant à l'assemblage d'un temple et d'un sanctuaire vit le jour. Le 3 mars 2003, à l'occasion d'un changement dans les horaires des trains, cette station fut renommée gare de « Kido devant le Nanzō-in⁷⁰ », et sa gestion confiée au temple. D'après le supérieur, le changement du nom de la gare, pour lequel il fallut modifier les distributeurs de billets et d'autres installations, lui coûta environ 10 millions de yens. Des toilettes furent aménagées à l'intérieur de cette nouvelle gare de Kido, et on y installa aussi un magasin de souvenirs très particularisés. On y vend en effet de nombreux « gadgets du Nanzō-in ». Des transcriptions éditées des homélies et conférences des supérieurs, des cassettes, livres et DVD, de l'encens, des chapelets, des amulettes, des légumes biologiques, des gâteaux et d'autres articles y sont vendus selon une ingénieuse technique marketing. Des gâteaux comme le « gâteau de riz soufflé du pied de Bouddha⁷¹ » ou le « gâteau des mille moines et des dix mille vœux⁷² » sont des articles récents faits en l'honneur de la statue du Grand Bouddha couché. L'ancienne gare de Kido, inaugurée en 1968, appartenait à l'ancienne Société des chemins de fer nationaux, et fut construite en même temps que l'extension de la ligne Sasaguri entre

67. « *Kin.un Daikokuten O-mamori* » 金運大黒天御守り.

68. « *Kin.un Bussoku O-mamori* » 金運仏足御守り.

69. « *Gasshō-neko* » 合掌猫.

70. Kido Nanzō-in mae 城戸南蔵院前.

71. « *Bussoku Senbei* » 仏足せんべい.

72. « *Senzō-mangan* » 千僧万願.

les deux stations de Sasaguri et de Keisen 桂川, ce qui entraîna vers le pèlerinage une grande affluence. C'est à partir de ce moment-là qu'un grand nombre de ces pèlerins se mirent à entamer le circuit par le Nanzō-in, qui en était l'étape numéro 1. Plus tard, l'administration de la ligne fut transférée à la société Japan Railway de Kyūshū et, 32 ans après son inauguration, le bâtiment fut rénové, ce qui marqua une grande transformation. Aujourd'hui, la gare de Kido dessert désormais directement le temple au pied duquel elle se trouve, et les trains rapides s'y arrêtent, ce qui fait qu'on peut s'y rendre en 20 minutes depuis Hakata. Sur le quai de la ligne Sasaguri à l'intérieur de la gare de Hakata, diverses affiches présentent le calendrier des rites et des événements annuels du Nanzō-in. Ce dernier renforce ainsi son caractère de « temple de banlieue » prêt à répondre aux demandes des citoyens, sans distinction d'âge ni de sexe, qui cherchent à voir leurs vœux exaucés.

Un espace culturel créé de toutes pièces

Dans l'enceinte du Nanzō-in, au beau milieu d'une dense forêt de cryptomères et de bambous, se dressent le bâtiment principal (*hondō*), l'Oratoire du Grand Maître, et d'autres petits oratoires et sanctuaires. Des statues de bouddhas en pierre et d'innombrables divinités sont alignées le long du chemin. Tout cela forme un ensemble qui génère une atmosphère religieuse unique. Bien que le bâtiment principal corresponde à la première étape du circuit de pèlerinage, sous le nom officiel d'oratoire du bouddha Shaka, Shaka Nyorai-dō 釈迦如来堂, l'enceinte du temple est un lieu saint multiple où se trouvent aussi cinq autres *fudashō*. L'oratoire de Shaka de Kido (Kido Shaka-dō 城戸釈迦堂) (n° 3), l'oratoire de Monju de Kido (Kido Monju-dō 城戸文殊堂) (n° 31), l'oratoire de Fudō de la cascade de Kido (Kido no Taki Fudō-dō 城戸滝不動堂) (n° 45), l'oratoire de Dainichi (Jinpen-ji 神変寺) (n° 60), et enfin l'oratoire de Senju Kannon de Kido (Kido Senju-dō 城戸千手堂) (n° 81). C'est bien la statue du Bouddha couché qui tient la vedette dans cette mise en scène spatiale, mais les autres lieux culturels sont aussi minutieusement organisés. Les environs sont fréquemment réarrangés, et la disposition du paysage modifiée, ce qui est une caractéristique propre au Nanzō-in.

Quand le visiteur descend à la gare de Kido Nanzō-in mae, il tombe sur un magasin de gadgets du Nanzō-in, ce qui lui donne l'impression d'être déjà entré dans l'enceinte du temple. Puis il traverse le pont de Kido qui enjambe la rivière Tatara 多々良川. Sur les garde-fous du pont sont accrochées des plaques métalliques qui forment un vibraphone. Et lorsque le passant les frappe avec un marteau de bois disposé à cet effet, elles produisent la mélodie des chansons *Pays natal* et *L'école des médakas*⁷³. C'est pourquoi ce pont est aussi connu sous le nom de « pont musical » (*merodī bashi* メロディー橋). Tous les Japonais connaissent ces mélodies depuis leur enfance, aussi lorsque le visiteur traverse le pont en faisant sonner le vibraphone, il se sent transporté ailleurs, vers son enfance, ce qui le rend nostalgique. Après le pont, en continuant tout droit, il bute sur la route nationale 201, qu'il lui faut traverser. Ensuite,

73. Chansons célèbres, respectivement composées en 1914 et 1950 : *Furusato* ふるさと et *Medaka no gakkō* メダカの学校. Le médaka (*medaka*, *Oryzias latipes*) est un petit poisson de rivière.

en tournant à droite, il arrive à la porte principale du Nanzō-in par laquelle il entre dans l'enceinte en empruntant le chemin du pèlerinage. Le paysage est magnifique lors de la floraison des cerisiers. Des magasins de souvenirs et des restaurants bordent ce chemin, de petits oratoires se dressent partout, et dans l'écrin de la forêt avec sa cascade et sa rivière, on peut apercevoir des statues de divinités bien connues de tous, telles qu'Inari, Jizō, Kannon, les treize bouddhas ou les *rakan* 羅漢 (sk. *arhat*), qui se tiennent majestueusement tout en se fondant dans la nature. À droite, se dresse le bâtiment principal du temple appuyé contre la paroi de la montagne et dont la partie antérieure est construite en balcon au-dessus du vide. Au centre, y est vénéré Amida, le bouddha principal du Nanzō-in et à son côté, Shaka, dans l'oratoire qui est la première étape du circuit de pèlerinage. En 2010, a été creusé sous la montagne un passage qui mène directement à la statue du Grand Bouddha. Un peu plus loin, à flanc de montagne se trouve l'oratoire du Grand Maître avec une statue du Grand Maître Kōbō nommée « Grand Maître à la clef secrète⁷⁴ », devant laquelle est posé un grand *vajra* à cinq pointes. De là on peut gagner le fond de la vallée en passant par une esplanade où se dresse une colossale statue de Fudō myōō de 11 m de haut, faite en ciment et peinte en rouge et bleu, qui date de 1961. Depuis cette date, c'est là qu'ont lieu les grands rituels du feu de type *shugen* (*saitō goma* 柴燈護摩), qui sont censées avoir une vertu protectrice contre les calamités. Avant l'inauguration de la statue du Bouddha couché, cette esplanade était le cœur de l'enceinte, et aujourd'hui encore elle reste le lieu de tous les grands événements du temple.

Du côté ouest se trouve l'oratoire de Kōjin (Kōjin-dō 荒神堂), derrière lequel se dresse la stèle consacrée aux âmes des coqs, bovins et chevaux⁷⁵ où a lieu le rite pour les âmes des volailles mortes pour l'alimentation humaine. On y trouve aussi un énorme « chat qui invite » (*maneki neko*) et une statue de Jizō sur laquelle on verse de l'eau (Mizukake Jizō 水掛け地藏), et à la gauche du grand Fudō, les statues des 500 *arhat*, dont certaines ne sont pas encore installées. En suivant le fond du ravin on monte à la cascade de Fudō, lieu des pratiques d'ascèse de la cascade, au-dessus de laquelle se trouve la légendaire grotte de la roche des Heike⁷⁶, où se seraient réfugiés autrefois les vaincus de la bataille de Dan no Ura. C'est là que Jinin, la fondatrice du pèlerinage, aurait entrepris ses pratiques, et de nos jours encore, nombreux sont ceux qui viennent pratiquer sous cette cascade réputée pour ses vertus de guérison. L'oratoire de Fudō qui se trouve à côté de la cascade est à la fois l'Oku-no-in du Nanzō-in et l'étape n° 45 du circuit de pèlerinage. En contre-bas, dans la « grotte de l'eau miraculeuse de Fudō⁷⁷ » on aperçoit une statue de Fudō myōō et un énorme *vajra* à cinq pointes. Boire l'eau qui coule dans cette

74. « Hiken Daishi » 秘鍵大師.

75. *Keikon-gyūba kuyō-tō* 鶏魂牛馬供養塔.

76. Heike-iwa 平家岩. En la première année de l'ère Bunji 文治 (1185), les guerriers de la famille Taira (ou Heike 平家) fidèles à l'empereur Antoku 安徳 furent battus à la bataille de Dan no Ura 壇ノ浦 (au sud du département de Yamaguchi 山口県). Après cette défaite décisive, certains d'entre eux seraient venus se cacher dans cette grotte pour échapper à leurs ennemis. Ils y auraient prié à Fudō myōō. On dit que celui-ci répond aux prières des fidèles et les protège des calamités.

77. Fudō-reisui-kutsu 不動靈水窟.

grotte permet aux vœux d'être exaucés. Le pourtour de cette cascade de Fudō a été le point d'origine à partir duquel tout le pèlerinage s'est formé. L'Oku-no-in n'est donc pas un simple lieu topographique, c'est aussi la source première de tout l'ensemble du Nanzō-in sur le plan spirituel.

Pour aller jusqu'à la statue du Grand Bouddha couché, il faut passer devant les statues des Jizō-Enfants⁷⁸, mascottes familières du Nanzō-in, et se diriger vers l'est en passant par le tunnel des Sept Dieux de la Fortune. À l'intérieur du tunnel, sont disposées les statues des Sept Dieux de la Fortune, à droite celle de Kannon-Mère compatissante (Jibo Kanzeon 慈母親世音), et à gauche celle de Kannon au vêtement blanc (Byakue Kanzeon 白衣觀世音) qui a l'apparence d'une infirmière. Les deux murs latéraux sont couverts de plaquettes de bois portant les noms des pèlerins. La mise en scène donne au visiteur l'impression d'accomplir la « traversée de la matrice » (*tainai kuguri* 胎内潜り), rituel qui donne à vivre la mort et la renaissance rituelles. À la sortie du tunnel, se trouvait jusqu'à une date récente l'Oratoire de Kannon aux Mille bras de Kido (Senju-Kannon-dō 城戸千手觀音堂, administré par le Hōei-kan 豊栄館), étape n° 71 du circuit de pèlerinage. Il a été déplacé un peu plus bas, suite au rachat des terrains environnants par le Nanzō-in, qui réaménagea cet endroit en 2009 pour y construire un espace de repos. Du côté de la montagne se dressent l'Oratoire de Myōken 妙見, celui de Daikoku et, depuis 2007, celui de Nanten Inari 南天稻荷 (Inari du Ciel du sud), qui, selon le jeu de mots sur son nom « Nan wo ten-zuru 難を転ずる⁷⁹ », est efficace pour « renverser les difficultés ». En gravissant le chemin bordé de cryptomères, on laisse à droite l'Oratoire de Bishamon-ten (transféré là en 2010 depuis l'arrière du Kōjin-dō), et en continuant un peu on arrive à la statue du fondateur légendaire du shugendō, En no Gyōja 役行者, pour ensuite déboucher sur l'esplanade à flanc de coteau, face à la gigantesque statue du Grand Bouddha couché.

Contrastant avec l'ancienne enceinte en fond de vallée, le Grand Bouddha est allongé sur un plateau à la vue dégagée, et ce changement crée chez le visiteur le sentiment de passer d'un espace clos à un espace ouvert. On y trouve aussi des statues qui se trouvaient auparavant sur le côté de l'esplanade de Fudō myōō. Ce sont celles du Grand Maître au maquereau (Saba Daishi 鯖大師) et de Kannon de l'âme des poissons (Gyorei Kannon 魚靈觀音) que l'on vient prier pour une pêche abondante ou pour la prospérité dans le commerce. En entrant à l'intérieur du socle du Grand Bouddha, le pèlerin traverse une réplique miniature du circuit originel de Shikoku, en passant sur le sable rapporté directement des 88 lieux saints de Shikoku (*o-suna-fumi*). Puis il bénéficie de la grâce conférée par la dent du Bouddha offerte par le Myanmar, qui est

78. Warabe Jizō わらべ地藏, statues sculptées par Kunihiro Shūhō 国廣秀峯. Kunihiro Shūhō (1936-2007, de son vrai nom Katsumi 勝己), connu comme « le sculpteur de bouddhas qui n'utilise en guise d'outils que le ciseau et le marteau » laissa des œuvres à plusieurs endroits autour de Kita-Kyūshū. Son crédo était : « Je grave dans la pierre de la chaleur et de la tendresse. » Il a dirigé les travaux de l'édification d'une statue de Jizō pour les victimes de l'empoisonnement au méthylmercure de la ville de Minamata 水俣 (Kumamoto). Ses œuvres sont consignées dans le livre « Recueil des œuvres de Kunihiro Shūhō. Sculptures de pierre », Good Art, 1988 (*Sekichō. Kunihiro Shūhō sakuhin-shū* 石彫・国廣秀峯作品集, s.l, Guddo āto-sha グッド・アート社, 1988).

79. « Culbuter les difficultés », jeu de mots reposant sur l'homophonie des caractères *nan* 難 (difficulté) et *ten* 転 (tomber, culbuter) et ceux de *nan* 南 (sud) et *ten* 天 (ciel). (N.D.T.)

conservée dans un reliquaire en or (*shari-den* 舍利殿) à l'intérieur du corps de la statue. À mi-chemin, est exposée sur un mur l'énorme photographie offerte au Nanzō-in par les acteurs coréens Bae Yongjoon et Choi Jiwoo, qui l'ont signée et dédicacée en ces termes : « Félicitations pour le dixième anniversaire de la construction de la statue du Grand Bouddha ». Nous avons donc ici un étrange espace où le sacré et le profane, la vie et la mort, les dieux et les bouddhas, bref, où tout peut coexister.

Selon les chiffres de 2004, le nombre total de pèlerins venus dans l'année au Nanzō-in s'est élevé à 1 200 000, ce qui fait une moyenne mensuelle de 100 000 pèlerins et une moyenne quotidienne de 3 000. Environ 70 % de ces pèlerins venaient du département de Fukuoka, et le reste de Saga, Kumamoto, Yamaguchi et des autres départements. Également site touristique populaire, le Nanzō-in a notamment vu augmenter dernièrement le nombre des visiteurs coréens, dont le total est estimé à 50 000 par an. Ce phénomène est dû à la visite de l'ambassadeur de Corée du Sud, qui, ému à la lecture de la traduction coréenne de la pièce de théâtre *Le col de Yakiyama* (*Yakiyama tōge* « 八木山峠), vint se recueillir au Nanzō-in lors de sa visite à Fukuoka. Les circuits touristiques de la région pour les visiteurs coréens incluent aujourd'hui un tour dans la ville de Dazaifu, le Nanzō-in et les sources chaudes de Kurokawa 黒川温泉 (département Kumamoto), dont la brochure est disponible dans des agences de voyages coréennes.

Si le nombre de touristes a augmenté, c'est également grâce aux programmes vidéo que l'on passe en boucle dans les autocars touristiques et au bouche-à-oreille, qui a lui aussi attiré les foules. En outre, toutes les statues de l'enceinte — le Grand Maître Kōbō, Inari, Kannon, Jizō, Fudō, Kōjin, Daikoku, les Sept Dieux de la Fortune, Myōken — sont des objets culturels extrêmement familiers dans tous les milieux. Ici, la coutume veut que visiteurs et pèlerins déposent devant chaque statue et oratoire des offrandes d'une simple pièce de un yen, mais étant donné le nombre des lieux de culte, le total des offrandes s'élève à une somme considérable. Le Nanzō-in serait, soit dit en passant, le temple du Japon qui fait le plus de profits monétaires avec des pièces de un yen. Ce lieu, qui avec toutes ses statues de dieux et de bouddhas stimule irrésistiblement le sentiment religieux, est en réalité également un endroit fort lucratif.

L'enceinte du Nanzō-in est un lieu saint créé artificiellement, une sorte de parc d'attraction kitsch (vulgaire, trivial ou de mauvais goût)⁸⁰ qui crée chez le visiteur le plaisir de la rencontre avec dieux et bouddhas. Elle a aussi été soigneusement aménagée avec des rampes, des espaces de repos, des bancs, des ascenseurs dans tous les recoins, pour en faciliter l'accès aux personnes handicapées ou âgées. Du thé est offert dans les buvettes de l'enceinte comme la Maison de thé de Kōjin (Kōjin chashitsu 荒神茶室) ou le Salon de thé du repos (Oyasumi chashitsu おやすみ茶室). La disposition des statues, aussi bien que celle des pavillons, y est souvent modifiée.

80. Le mot *kitsch* (« *kicchu* » キッチュ) provient de l'allemand *Verkitschen*, qui signifie rendre vulgaire, bas. C'est un terme technique dans les beaux-arts pour désigner quelque chose de vulgaire ou de mauvais goût. Le critique d'art Ishiko Junzō 石子順造 l'avait défini comme « mauvais goût » (*Kicchu no sei to zoku* キッチュの聖と俗 (Le sacré et le profane dans le *kitsch*), Tōkyō, Taihei shuppansha 太平出版社, 1974). Dans des tendances culturelles populaires telles que le *pop art* ou le post-modernisme, ce terme désigne aussi un certain type d'activités expérimentales.

C'est donc un espace cultuel créé de toutes pièces, dont l'efficacité de la mise en scène est soigneusement calculée. Statues et petits oratoires sont aussi facilement déplacés que s'il s'agissait de modifier l'agencement des produits sur un étalage. Pourtant, malgré son côté artificiel, cette enceinte offre de nombreux points de contact avec une autre dimension, aussi, à la longue, est-il devenu un espace cultuel tout à fait original, qui s'est au fil du temps harmonisé avec son environnement et le paysage. La rivière qui y coule et la cascade d'où elle émerge évoquent chez les visiteurs la notion de l'ultime, du « fond » ou « profondeur » (*oku* 奥)⁸¹ qui produit chez eux un sentiment d'apaisement ainsi que l'illusion de pouvoir se rapprocher des anciennes traditions. Et effectivement, selon la légende, c'est là que la nonne Jinin, fondatrice de tout le circuit de pèlerinage de Sasaguri, s'est retirée pour accomplir ses pratiques. Au printemps lorsque les fleurs des cerisiers s'envolent et aussi en automne quand les feuilles des érables rougissent, nombreux sont les pèlerins et visiteurs qui viennent contempler la beauté de cet espace. À ce titre on peut dire que la stratégie du Nanzō-in a bien réussi. La dynamique, qui sous-tend à la fois le travail constant d'adaptation de l'enceinte à son environnement naturel, et les ingénieuses modifications faites pour renfoncer l'esthétique de chaque endroit, contribue à susciter chez les visiteurs une envie de revenir fréquemment sur les lieux.

Les rites annuels (nenchū gyōji 年中行事)

Cet aménagement souple des lieux de culte, et le fait de célébrer un grand nombre de rites tout au long de l'année sont deux caractéristiques du Nanzō-in. Espacées régulièrement, ces célébrations mêlent les rituels Shingon ordinaires, et des événements originaux créés par le temple pour rassembler le plus de gens possible. En 2011, le calendrier rituel fut le suivant.

81. À relier à l'*oku-no-in* 奥の院 (littéralement « oratoire du fond »), qui est, non seulement ici mais aussi dans tous les temples et sanctuaires, ce lieu « ultime », « du fond » dans tous les sens du terme : topographiquement (il est en général au sommet ou au fond de la montagne), historiquement (c'est généralement le lieu d'origine du culte), et cultuellement (c'est là qu'ont lieu les rituels les plus secrets). (N.D.T.)

Mois	Jour	Rites et événements	
Tous les mois	Premier dimanche du mois	Rite du feu (<i>goma kuyō</i> 護摩供養)	10 h 30 Nombreuses visites aux columbariums
Tous les mois	Le 21	Marché du Grand Maître Kōbō (Kōbō ichi 弘法市)	Offrandes au Grand Maître Kōbō
Tous les mois	Le 27	Fête de Kōjin aux Trois Joyaux (Sanbō Kōjin matsuri 三宝荒神祭)	10 h 30 Récitation du « million de fois » (<i>hyakumanben</i> 百万遍) (Égrenage du chapelet <i>juzu guri</i> 数珠繰り)
Janvier	Le 1 ^{er}	Rite du feu pour la célébration du Nouvel An (<i>shushō-e goma kuyō</i> 修正会護摩祈禱)	Minuit
	Le 3	Premier rituel du feu de l'année offert au Vénéré principal (<i>honzon hatsu goma gitō</i> 本尊初護摩祈禱)	10 h 30
	Le 7	Assemblée de la bouillie aux sept herbes du Nouvel An (<i>shinshun nanakusa gayu-e</i> 新春七草粥会)	11 h Nombreuses offrandes de plantes comestibles sauvages par les fidèles.
	Du 8 au 14	Rite du feu pour les pratiques de la saison froide (<i>kangyō goma gitō</i> 寒行護摩祈禱)	Tous les jours à 7 heures
	Du 8 au 10	Pèlerinage des 88 lieux saints de Sasaguri (<i>Sasaguri reijō junpai</i> 篠栗霊場巡拝)	Départ à 9 h du bâtiment principal. Participation libre. Prévoir sa propre boîte-repas.
	Le 27	Premier rituel de Kōjin (<i>hatsu Kōjin</i> 初荒神)	10 h 30 Performance de luth de Chikuzen (<i>Chikuzen biwa</i> 筑前琵琶) (par le Jissō-ji 実相寺 du canton de Kurate 鞍手郡)
Février	Le 6 (1 ^{er} dimanche du mois)	Fête du début du printemps (<i>setsubun-sai</i> 節分祭) (fête des étoiles, <i>hoshi matsuri</i> 星祭)	10 h 30 3 000 personnes. La fête du 3 février a été reportée au 1 ^{er} dimanche du mois.
	Du 18 au 24	Célébration des morts de l'équinoxe du printemps (<i>bigan kuyō</i> 彼岸供養)	Rite du feu, seulement le jour du milieu, à 10 h 30

Avril	Le 3 (1 ^{er} dimanche du mois)	Office pour les enfants morts avant la naissance (<i>mizuko kuyō</i> 水子供養)	11 h Dit aussi cérémonie spéciale pour les enfants morts avant la naissance (<i>mizuko tokubetsu kuyō</i> <i>sai</i> 水子特別供)
	Le 8	Fête des fleurs (<i>hana matsuri</i> 花祭り) (fête de l'anniversaire de la naissance du Bouddha Śākyamuni, <i>O-Shaka-sama</i> <i>tanjō sai</i> お釈迦様誕生祭)	11 h Aspersion de la statue du Bouddha enfant avec du thé sucré
	Du 15 au 21	Rite des cent délices (<i>hyakumi-kuyō</i> 百味供養)	Tous les jours à 7 h
Mai	Le 8 (2 ^e dimanche du mois)	Rite pour les poissons consommés (<i>o-sakana kuyō</i> <i>sai</i> おさかな供養祭)	11 h Célébration du Grand Maître au maquereau (Saba Daishi 鯖大師) et de Kannon de l'âme des pois- sons consommés (Gyorei Kannon 魚霊観音). Au départ, c'était la cérémonie de Saba Daishi, le 5 mai. Le jour a été déplacé et le nom modifié.
	Le 15 (3 ^e dimanche du mois)	Rite pour les âmes des volailles consommées (<i>keikon kuyō sai</i> 鶏魂供養祭)	11 h 30 On libère quatre faisans. Offre aux participants de gâteaux aux haricots rouges (<i>manjū</i> まんじ ゅう)
Juin	Le 5 (1 ^{er} dimanche du mois)	Fête des Jizō-Enfants (<i>warabe Jizō sai</i> わらべ地 蔵祭)	11 h <i>Manjū</i> aux participants
Juillet	Le 15 (le 15 du 6 ^e mois du calendrier lunaire)	Commémoration de la naissance du Grand Maître Kōbō (<i>Kōbō Daishi tanjō sai</i> 弘法大師誕生祭)	10 h 30 Dans le bâtiment principal. Aspersion de la statue du Grand Maître Kōbō enfant avec du thé sucré
Août	Le 13	Cérémonie des Lampes de la loi bouddhique (<i>hōtō-e</i> 法灯会)	19 h Sur l'esplanade devant le Grand Bouddha (par temps de pluie, devant le Pavillon de la Fleur de Lune, Gekka-den 月華殿)
	Du 13 au 15	Fête des morts (<i>bon kuyō</i> 盆供養)	
	Le 15	Rite pour tous les morts abandonnés (<i>segaki kuyō</i> 施餓 鬼供養) et fête des lanternes flottantes pour le renvoi des âmes des morts (<i>shōryō-</i> <i>nagashi</i> 精霊流し)	13 h : <i>segaki</i> et rite des mille Jizō à la cascade de Fudō. 15 h 30 : Flottement des lan- ternes devant le Pavillon de la Fleur de Lune

Septembre	Du 10 au 26	Rite des morts de l'équinoxe de l'automne (<i>higan kuyō</i> 彼岸供養)	Rite du feu seulement le jour du milieu, à 10 h 30
Octobre	Le 10 (fête du sport)	Rite pour les lunettes usées et jetées (<i>megane kuyō-sai</i> めがね供養祭)	11 h
	Le 16 (3 ^e dimanche du mois)	Service des autels bouddhiques (<i>butsudan kuyō</i> 仏壇供養)	11 h 30 Organisé par l'entreprise d'autels bouddhiques domestiques Hasegawa 長谷川
Novembre	Le 13 (2 ^e dimanche du mois)	Rite du feu devant le Grand Fudō (<i>daibutsu Fudō goma kuyō</i> 大仏不動護摩供養)	10 h 30 Grand rite du feu <i>shugen</i> (<i>Saitō goma</i> 柴燈護摩) et marche sur les braises (<i>hiwatari</i> 火渡り) devant la grande statue de Fudō
Décembre	Le 26	Nettoyage du Grand Bouddha Śākyamuni couché (<i>dai-Shaka-butsu ominugui</i> 大釈迦仏御身拭い)	11 h Souvent diffusé par les médias
	Le 27	Dernier rituel de Kōjin (<i>osame Kōjin</i> 納荒神)	10 h 30
	Le 28	Dernier rituel de Fudō (<i>osame Fudō</i> 納不動)	10 h 30
	Le 31	Cloche de la dernière nuit de l'année (<i>joya no kane</i> 除夜の鐘)	23 h 50

Calendrier des rites annuels du Nanzō-in (2011)⁸²

On peut classer comme suit les rites annuels du Nanzō-in.

- Rites mensuels Shingon : ils ont lieu tous jours, le service matinal (*o-tsutome* お勤め) à 6 h 30, et tous les mois, le rite du feu (1^{er} dimanche) et la célébration de Kōjin aux Trois Joyaux (le 27). Les participants au rite du feu (*goma kuyō* 護摩供養) sont au nombre de 150 à 200, et ils sont placés en deux groupes, ceux qui viennent pour une demande rituelle et ceux qui fêtent leur anniversaire ce mois-là. Le *goma* dure 30 minutes, puis le supérieur fait une homélie et ensuite des boîtes-repas sont distribuées aux participants (*settai* 接待). Il y a aussi une loterie où l'on peut gagner des sacs à main ou des chapelets pour le poignet (*ude nenju* 腕念珠). Pour le rite de Kōjin aux Trois Joyaux, le nombre de participants varie entre 30 et 50, et ils font la « récitation du million de

82. Comparer avec le calendrier des rites annuels coutumiers dans l'article d'Ishikawa Toshiko 石川稔子, « Les rites annuels de la maison et des communautés locales en transformation : intérieur et extérieur des lieux de vie communautaires », p. 530-540 et de Suzuki Masataka, « Continuités et transformations de la société locale : le fait coutumier dans le village de Wakasugi », p. 109-113 dans ce même volume.

fois » (*hyakumanben* 百万遍), c'est-à-dire égrènent un grand chapelet qui tourne entre les mains de tous au rythme de l'invocation à Amida (*juzu kuri* 数珠繰り). C'est le vice-supérieur qui fait l'homélie, et depuis 2004 ont été ajoutés des conférences sur le bouddhisme et un atelier de transcription des *sūtra* (*shakyō-kai* 写経会) ; il n'y a pas de *settai*.

- Rites annuels Shingon : le rite pour la célébration du Nouvel An, le premier rite du feu de l'année, la fête des fleurs (ou fête de l'anniversaire de la naissance du Bouddha Śākyamuni), le rite des cent délices en l'honneur du Grand Maître, la commémoration de la naissance du Grand Maître Kōbō, la cérémonie des lampes de la loi bouddhique, le rite pour tous les morts abandonnés (*segaki*)⁸³, combiné avec le rite des mille Jizō à la cascade de Fudō, le nettoyage du Grand Bouddha (depuis 2000)⁸⁴, le dernier rituel de Kōjin et le dernier rituel de Fudō.
- Rites annuels coutumiers : la Fête du Nouvel An, la bouillie aux sept herbes du Nouvel An, le Festival du *setsubun* (début du printemps), la fête des morts de l'équinoxe du printemps (*haru higan*), la fête des morts de l'été (*bon kuyō*), la fête des morts de l'équinoxe d'automne (*aki higan*), la cérémonie du dernier jour de l'an (*ōmisoka* 大晦日) dite aussi « la cloche de la dernière nuit de l'année ».
- Rites ayant lieu le dimanche ou les jours fériés : les rites du feu mensuels, le grand rite du feu devant le grand Fudō, la fête du début du printemps (*setsubun*) ou fête des étoiles, l'office pour les enfants morts avant la naissance (*mizuko kuyō* 水子供養), les rites pour les poissons et les volailles consommés, la fête de Jizō des enfants, le service pour les autels bouddhiques ont lieu le dimanche ; le rite pour les lunettes usées et jetées a lieu le jour férié de la fête du sport (le 10 octobre)⁸⁵. Certaines de ces célébrations se font en connexion avec des sociétés ou des groupes industriels, et souvent le rituel est adapté à la mode en cours.

83. Le rite d'Offrande aux âmes des morts abandonnés, dits « démons affamés » (*segaki kuyō*), a lieu devant le *fudasbo* au-dessous de la cascade de Fudō (Fudō taki-shita 不動滝下). On oriente l'autel face à la vallée, à gauche on fait des offrandes de bananes vertes, et à droite on offre des mandarines. On pose des fleurs des deux côtés. Après la cérémonie, on prépare des aubergines et des concombres hachés, et un grand récipient avec de l'eau bouillante aux feuilles de thé. On transporte le tout sur le pont qui se trouve au-dessus de la vallée et on le jette sur la rivière, en offrande aux âmes. Cette cérémonie est conduite sous la direction de Hayashi Kakuryū 林覚龍 (fils de Hayashi Kakujō), avec deux moines et un assistant. Après ce rituel, on fait flotter des lanternes dans la rivière (*tōrō nagashi* 灯笼流し). En 2010 on a fait flotter les lanternes tout de suite après la cérémonie principale, alors qu'en 2009 ce rituel eut lieu à partir de 15 h 30 au Pavillon de la Fleur de Lune.

84. Cette cérémonie a commencé comme une imitation de celle qui a lieu au Pavillon du Grand Bouddha (Daibutsuden 大仏殿) du Tōdai-ji 東大寺 de Nara. Elle a été présentée à la télévision à plusieurs reprises en tant que programme de fin d'année, et sert aussi de publicité pour le temple.

85. La fête d'Izumi Kannon いずみ観音祭 (qui avait lieu en mars) fut supprimée dans les années 2000.

- Rites liés au pèlerinage de Sasaguri : parallèlement aux pratiques ascétiques de la saison froide (*kangyō*), le Nanzō-in organise chaque année à ce même moment une marche sur les chemins de pèlerinage de Sasaguri. La participation est libre et chacun doit apporter sa nourriture, mais ce pèlerinage jouit d'une grande popularité. Il est organisé par le seul Nanzō-in, indépendamment de l'ouverture de la saison des pèlerinages qui est programmée chaque année (3^e dimanche de mars) par l'Association du pèlerinage (*Reijō-kai*).
- Rituels et activités non réguliers. Les rituels de demande de guérison ou la pratique de l'ascèse de la cascade sont faits à la demande. Les séances de transcription des *sūtra* (*shakyō-kai*) commencèrent en 2004 avec seulement 3 participants, mais à présent leur nombre atteint les 30. La plupart d'entre eux viennent de Kita-Kyūshū, certains autres de Nagasaki. De même, un atelier de sculpture de bouddhas (*butsuzō chōkoku-kai* 佛像彫刻会), dirigé par Yamataka Ryū.un⁸⁶, se tient le 2^e vendredi du mois entre 11 h et 16 h.
- Indépendamment des rites annuels, une fois par an le Nanzō-in organise, pour ceux qui le désirent, un pèlerinage au mont Kōya (*o-yama mairi* お山参り) dont l'objectif est de resserrer les liens entre les participants. À cette occasion est pratiquée l'« ascèse de l'eau » (*mizu gyō* 水行).
- Nombreux sont les visiteurs des columbariums, qui, à l'occasion de leur venue, participent aussi aux rites annuels.

Si l'on considère l'évolution de ces rites annuels, on relève un certain nombre de caractéristiques.

- Tout comme les autres temples Shingon, les activités religieuses du Nanzō-in ont d'abord été pensées pour répondre aux demandes votives (*genze riyaku*) des fidèles, mais progressivement le temple s'est de plus en plus investi dans les rites funéraires, post-funéraires et pour les ancêtres. Cependant, ce changement ne se reflète pas dans les transformations des rites annuels. Seulement, à partir du moment où le temple a commencé ses activités autour des columbariums, nombreux sont ceux qui se sont mis à choisir de visiter leurs morts aux dates des rites, ce qui a entraîné une augmentation du nombre de participants. De petits changements ont ainsi été introduits dans les rites post-funéraires, comme l'ajout du lancer des petites vignettes des mille Jizō dans l'eau de la cascade lors du rituel aux âmes des morts abandonnées (*segaki*).
- Les rites qui ont lieu le dimanche sont nombreux, c'est là que se remarquent le plus les changements, puisque c'est une rupture avec le jour de fête originel lié aux dates de célébrations fixes de chacune des entités vénérées. L'influence des entreprises et des groupes industriels qui participent à l'organisation de ces rites est ici dominante.
- Si l'on compare par exemple le calendrier rituel de 1986 et celui de 2011, on remarque qu'ont été ajoutés des rites comme ceux pour les autels bouddhiques

86. C'est le sculpteur de bouddhas qui avait construit la maquette originelle de la statue du Grand Bouddha couché. Il habite Kōbe 神戸.

domestiques ou pour les lunettes, et que ceux auxquels contribuent des entreprises ont augmenté. Chacun d'eux est sponsorisé par des syndicats, des coopératives ou des entreprises, ainsi le rite pour les poissons sponsorisé par les coopératives de pêcheurs de Fukuoka et Nagasaki (depuis 1983), ou le rituel pour les lunettes qui l'est par le syndicat des opticiens, ou celui pour les autels bouddhiques par la Société de fabrication d'autels bouddhiques domestiques Hasegawa (depuis 1999), ou celui pour les âmes des volailles qui l'est par le syndicat des bouchers de la ville de Kasuya (*Kasuya nikushoku kumiai* 柏屋肉食組合) (depuis 2004). Ici, plutôt que le culte lui-même, c'est attirer le plus grand nombre de visiteurs possible qui semble primer.

- Les rites annuels les plus animés sont le rite du *setsubun* (appelé aussi fête des étoiles, *hoshi matsuri*) et le rite pour les poissons, qui sont des événements où l'on peut recevoir des cadeaux. Après le rite du feu exécuté pour la fête des étoiles, a lieu une loterie où l'on peut gagner des articles de luxe et qui attire une foule de plus de 3 000 personnes. Jusque vers 1980, 80% des participants à cette loterie venaient en groupe, mais à présent la plupart d'entre eux viennent individuellement et les groupes ne représentent que 10% des présents. En 2007, les articles de luxe offerts dans cette loterie furent une télévision à écran de cristal liquide, trois tickets pour deux personnes pour un séjour de deux jours aux sources chaudes de Yufuin 湯布院温泉, cinq appareils photo numériques, cinq baladeurs numériques. Par ailleurs, le rite pour les poissons commença en 1983 sous le nom de rite du Grand Maître au maquereau (Saba Daishi 鯖大師)⁸⁷. En 1973, le marché du poisson frais de Fukuoka a fait don au Nanzō-in de la statue du Grand Maître au maquereau, et en 1985 la coopérative des pêcheurs de Fukuoka en fit autant avec la statue de Gyorei Kannon. Ces deux statues sont devenues des objets de culte pour les pêcheurs qui viennent demander la pêche abondante et la protection en mer. Des hommes d'affaires de l'industrie de la pêche et des marchés de poissons participent à ce rite fait sous le patronage de la coopérative des pêcheurs de Fukuoka, événement pour lequel on dresse des drapeaux de pêche abondante (*tairyō nobori* 大漁幟). Un rituel pour les âmes des poissons et des coquillages, ainsi que pour la pêche abondante y est célébré. Cette fête est très populaire, car à la fin trois maquereaux sont offerts à chaque participant. En 2007, ces

87. Il s'agit d'un culte de Kōbō Daishi fondé sur la légende suivante : un jour, un meneur de cheval de somme (*mago* 馬子) allait sur un chemin avec son cheval chargé de seaux remplis de maquereaux en saumure. Il rencontra un moine mendiant, qui lui demanda de lui faire don de ses poissons. Le meneur refusa et l'insulta, en faisant remarquer que les religieux ne devraient pas manger de poisson. Il s'en alla, mais son cheval tomba soudain malade et ne voulut pas aller plus loin. Le meneur se rendit compte que le moine qu'il avait rencontré était un saint aux pouvoirs miraculeux. Il alla le trouver pour lui demander de guérir son cheval, et lui fit don de ses poissons. Le moine, qui n'était autre que Kōbō Daishi, rétablit le cheval, bénit les poissons et leur rendit la liberté en les rejetant à la mer. Ceux-ci revinrent à la vie et partirent. Le meneur du cheval se consacra au culte de Kōbō Daishi. — Cette légende est liée au Yasaka-dera 八坂寺 dans la ville Kaiyō-chō 海陽町 (département Tokushima 徳島県), qui est le 4^e *fudasho* du circuit des 20 temples spéciaux de pèlerinage de Shikoku (*bekkaku nijū reijō* 別格二十霊場). (N.D.T.)

derniers étaient 350, et 4 300 maquereaux, dits « porte-bonheur » (*engi-mono* 縁起物), furent distribués⁸⁸ comme cadeaux de « *settai* ». On voit ici comment cette tradition a pu être efficacement utilisée et réactualisée.

- Les statues de Warabe Jizō, Saba Daishi, Gyorei Kannon, etc. sont des exemples d'anthropomorphisation et animalisation des entités bouddhiques, auxquelles on prête des attributs humains ou animaliers. Ces constructions rendent ces dernières plus proches, et créent ainsi de nouveaux objets de culte. La statue de Kannon au vêtement blanc (Byakue Kanzeon) a l'apparence d'une infirmière. Les Jizō-enfants (Warabe Jizō), qui sont une pure création originale, sont particulièrement populaires. Il s'agit de plusieurs statues faites par le sculpteur bouddhique Kunihiro Shūhō, qui les a successivement installées au Nanzō-in jusqu'à l'année 1986⁸⁹. Ces statues sont populaires surtout grâce à leurs expressions ou gestes particulièrement attachants, comme celles du Jizō bâillant, ou somnolant, ou en prière avec les mains jointes, ou en train de tendre l'oreille, etc., qui imitent les mouvements et les expressions des enfants. Aujourd'hui, elles sont utilisées comme logo par le temple comme statues représentatives du Nanzō-in. Cette pluralité de formes de Jizō est une caractéristique remarquable du Nanzō-in⁹⁰. Il y a le Jizō des sept dieux de la fortune (Shichifuku jin Jizō 七福神地蔵), le Jizō des douze signes du zodiaque (Jūnishi Jizō 十二支地蔵), le Jizō de l'Étoile du matin (Myōjō Jizō 明星地蔵), le Jizō-enfant des sept dieux de la fortune (Shichifuku jin Warabe Jizō 七福神わらべ地蔵), ou les Jizō à porter (Okakae Jizō おかかえ地蔵)⁹¹, qui sont autant d'exemples de créativité. Grâce à la souplesse de ce concept de personnification, le rôle des statues bouddhiques dépasse celui de simple objet de culte et permet la création d'un grand nombre d'amusantes icônes bouddhiques qui plaisent aux visiteurs.

88. En 2010, des hommes d'affaires de l'industrie de la pêche venant des îles d'Iki 壱岐, Tsushima 対馬 et Gotō 五島 vinrent participer à cette cérémonie, dans laquelle des sépioles et des daurades furent consacrées, et un total de 5300 maquereaux salés offerts aux participants.

89. L'origine de ces statues remonte à 1975, lors d'une livraison que le sculpteur fit au temple Yakushi-in 薬師院 (Tendai), de Chikushino (ancienne ville de Futsuka.ichi 二日市, Fukuoka). Il s'agissait d'une série de statues d'enfants qui furent sculptées sans aucun signe caractéristique des statues bouddhiques, c'est-à-dire sans piédestal en forme de fleur de lotus (*rendai* 蓮台), et sans spirale de cheveux blancs sur le front (*byakugō* 白毫). Cependant, la nonne supérieure lui ayant fait la remarque : « Ce serait bien de les nommer Warabe Jizō (Jizō-Enfants) », le sculpteur accepta cette appellation (information recueillie par Nakayama Kazuhisa 中山和久).

90. La plupart de ces nombreuses statues de Jizō sont des créations originales du sculpteur Kunihiro Shūhō. En tant que statues bouddhiques de formes traditionnelles, on peut citer le bouddha Śākyamuni en ascèse (*kugyō* Shaka 苦行釈迦) ou les statues de Seize Rakan (*jūroku rakan* 十六羅漢, Seize Arhat). Il y a un total de 48 statues de Jizō dans l'enceinte du Nanzō-in.

91. Sur le panneau d'information de ces statues d'Okakae Jizō (« Jizō à porter ») on peut lire : « Faites un vœu et choisissez le Jizō qui vous plaît le plus. Ensuite, soulevez-le et portez-le dans vos bras. Si vous le sentez léger, Jizō est en train de vous dire que votre vœu sera exaucé. Si vous le sentez lourd, Jizō vous signale que vous devez encore faire des efforts. Quand on n'est pas sérieux, on se justifie avec des excuses. Quand on fait les choses à moitié, on ne fait que se plaindre. Quand on se donne à fond, alors, la sagesse vient. »

- Rites en rapport avec la communauté locale de Sasaguri : c'est principalement le pèlerinage de Sasaguri organisé par le Nanzō-in et considéré comme l'une des pratiques d'ascèse de la saison froide (*kangyō*). Il s'agit fondamentalement d'une marche. Depuis 2006, en effet, le temple promeut cette pratique de la saison froide comme un « pèlerinage à pied » (*aruki henro* 歩き遍路) sur la totalité du parcours. C'est en prenant sans doute pour référence la vogue récente du « pèlerinage à pied » sur le circuit originel des 88 lieux saints à Shikoku même, que le Nanzō-in a décidé de mettre en avant cette marche à pied sur tout le parcours de Sasaguri, et d'en faire le centre même de ces pratiques d'ascèse (*shugyō* 修行). Une centaine de personnes y prend part. Auparavant, nombreux étaient les participants qui prenaient la chose de façon ludique, ce qui entraîna des problèmes, car certains laissaient des ordures sur le chemin, d'autres fumaient en marchant, ou se disputaient les collations (*settai*) offertes par les riverains ou bien ne les remerciaient pas. Mais tout a changé avec l'instauration du pèlerinage comme une pratique d'ascèse. Cependant, comme il y a toujours d'inévitables trainards, le Nanzō-in affrète un bus qui les ramasse sur le circuit et dont les frais de location sont à sa charge.
- Le nombre total de visiteurs se rendant au Nanzō-in est estimé à 1 200 000 par an. Néanmoins, ce total correspond au chiffre marqué par le compteur automatique situé près de la porte d'entrée du temple. Il inclut donc aussi les déplacements du personnel des salons de thé et des magasins de souvenirs qui se trouvent à proximité, aussi bien que les entrées et sorties des gens du temple lui-même. Aussi ce chiffre n'est-il pas fiable. En réalité, le nombre de visiteurs est en train de diminuer. Plusieurs projets visant à « attirer les clients » sont lancés pour faire face à cette situation.

En résumé, les rites annuels du Nanzō-in constituent un complexe tissu de religiosité, de pratiques d'ascèse, de ludisme et de divertissement. On constate une habileté dans l'agencement de leurs contenus qui transforme beaucoup d'entre eux en performance et laisse transparaitre une volonté d'attirer le plus grand nombre possible de visiteurs. Alors que le Nanzō-in n'a pas un ancrage historique très long à l'intérieur du circuit de pèlerinage de Sasaguri, il a pour caractéristique de créer chez les visiteurs l'illusion d'être dans un temple très ancien. La coopération avec l'ensemble de Sasaguri est aussi nécessaire pour le temple, aussi s'est-il investi activement dans l'animation touristique de la commune, en entretenant des liens de partenariat avec l'office du tourisme et celui du commerce, et les syndicats des lieux d'hébergement, des boutiques de souvenirs ou des commerces d'alimentation. Si l'on a l'impression de voir toujours une grande affluence de visiteurs au Nanzō-in, c'est parce que le temple a su mettre en place une stratégie efficace qui permet, tout en respectant les traditions, d'exploiter une ingénieuse mise en scène des rites et événements, et ce, en relation avec la vitalisation de la communauté locale.

Les shows oratoires de Hayashi Kakujō

Si l'on prête l'oreille aux visiteurs habituels du Nanzō-in, on apprend qu'une grande partie d'entre eux continuent à y venir parce qu'ils sont fascinés par les homélies du supérieur actuel, Hayashi Kakujō. Personnalité tout à fait exceptionnelle, il est connu pour ses habiles prestations oratoires. Pour venir l'écouter, une foule de fidèles se presse le premier dimanche de chaque mois dans le bâtiment principal du temple lorsqu'il parle après le rite du feu (fig. 4). Parmi eux, une dame âgée de 90 ans fait tous les mois le trajet depuis Ōsaka pour venir l'écouter. Mais le supérieur ne limite pas son activité au périmètre de Sasaguri, il voyage infatigablement dans tout le Japon pour donner quotidiennement des conférences dont le sujet principal est « vivre dans la richesse intérieure ». Pour lui, ces conférences sont un moyen de diffuser l'enseignement bouddhique en l'adaptant au monde actuel. Il est notamment sollicité pour les cérémonies d'accueil des salariés nouvellement embauchés ou pour les stages de formation des entreprises. Tout en mélangeant adroitement d'émouvantes anecdotes à ses causeries, il s'adresse alors aux nouveaux employés qui arrivent avec leur lot d'espoirs mais aussi d'inquiétudes, comme aux cadres souffrant du stress quotidien. Sa devise est : « être quelqu'un qui apporte de la joie aux personnes qu'il croise ». Il insiste sur l'importance de vivre une vie pleine et joyeuse, d'entretenir des rêves, et il expose ses vues sur le sens et la valeur de la vie. Il affirme que l'attitude quotidienne est essentielle. Il parle toujours avec conviction, sans employer de termes compliqués et en s'efforçant d'exprimer ses pensées de façon directe. Ces shows oratoires réputés attirent toujours de nombreux auditeurs, aussi sont-ils devenus le centre des activités du temple⁹².

Lors de mon entretien en 2009 avec le supérieur, ce dernier m'apprit qu'au cours de l'année où fut inauguré le Grand Bouddha couché, en 1992, il donna plus de 300 conférences, et qu'actuellement, dans les années les plus actives, il en donne environ 250 par an. L'actualité de ses démarches est décrite dans la chronique intitulée « Aujourd'hui aussi, quelque part avec Kakujō⁹³ », dans le magazine mensuel « Nouvelles du pays natal du Bouddha⁹⁴ ». Son secret pour rester en forme est une marche quotidienne de cinq kilomètres. Féru aussi de golf, il a participé à un total de 90 matchs en 2008. Récemment il est allé donner des conférences à Shimonoseki, Akita 秋田, Kanazawa 金沢, l'île d'Okinoerabu-jima 沖永良部島, Kagoshima, Ōsaka, Gifu 岐阜, Nagoya. Il va très souvent à Nagoya. Parmi les sociétés qui sollicitent ses services on peut nommer Densō デンソー, Toyota トヨタ, Yasukawa denki 安川電機, la Société des chemins de fer du Japon de l'Est (JR Higashi Nihon JR 東日本), qui

92. Le service matinal (*o-tsutome*) du temple est assuré de plus en plus fréquemment par le second du temple, Hayashi Kakuryū (né en 1979), fils de Hayashi Kakujō. Il est possible que les grands axes d'activité du temple, actuellement sous la direction de son père charismatique, changent lorsque Kakuryū reprendra après lui. Aussi, le fait que l'épouse de Hayashi Kakuryū ait fait partie de la troupe d'opérette de Takarazuka 宝塚 (ville près de Kōbe) a créé un nouveau sujet de conversation sur le Nanzō-in.

93. « Kakujō no kyō mo dokoka de » 覚乗のきょうもどこかで.

94. *Hotoke no Sato tsūshin* ほとけの里通信.

sont toutes des sociétés de premier plan. Il y a aussi des entreprises de construction, des écoles de formation de policiers, des écoles d'infirmières, des lycées, les Forces d'autodéfense du Japon ou des sociétés publiques. Des directeurs de collèges et de lycées sollicitent aussi ses services pour qu'il intervienne lors des cérémonies de remise de diplômes. Nombreuses également sont les occasions où il donne des conférences à des gens qui travaillent dans le monde du transport aérien, comme les pilotes de lignes internationales de la compagnie aérienne Japan Airlines, les hôtesses de l'air, ou les commerçants de l'aéroport international de Narita. Il leur enseigne les clés pour ne jamais perdre le sourire devant les clients, même quand ils ont à faire face à beaucoup de réclamations.

Pendant ma conversation avec le supérieur, il me raconta une anecdote qui m'a laissé une impression durable. Lors d'une partie de golf avec Kawakami Tetsuharu 川上哲治, ex-entraîneur de l'équipe de baseball Yomiuri Giants (Yomiuri Kyojin gun 読売巨人軍), fut évoqué le championnat inter-lycées qui a lieu chaque année au stade Kōshien 甲子園⁹⁵. À cette occasion, le supérieur suggéra qu'au lieu de chanter l'hymne de l'école gagnante à la fin du match, ce serait bien de chanter celui de l'école perdante. Ce faisant, les hymnes de toutes les écoles participant au tournoi pourraient être écoutés jusqu'à la finale. Étant donné que l'école gagnante peut passer à la manche suivante, ce serait préférable d'écouter l'hymne de l'école perdante avec ses membres alignés sur la base du terrain de baseball, avant de la laisser partir sous les applaudissements de ses supporters. « La vraie force et le véritable esprit sportif, dit le supérieur, s'exprimeraient à mon avis dans ce geste. Ce n'est pas bien de ne pas chanter l'hymne des écoles perdantes. Ce n'est pas bien non plus de ne féliciter que les écoles gagnantes. Il est essentiel de se mettre toujours à la place de l'autre et de penser les choses dans leur ensemble⁹⁶ ». Selon lui, il est important de dire ce qui semble aller de soi, mais que personne n'ose dire. Par exemple, et c'est une autre histoire de baseball, un receveur qu'on va appeler N, avait reçu la balle en plein visage lors d'un match préparatoire pour le championnat inter-lycées, ce qui l'empêcha d'y participer. Son école ayant finalement gagné le championnat, le jour de la victoire il se rendit tout seul sur le terrain, et défila en pleurant tout en portant le drapeau de son équipe. « Ceci m'a confirmé dans l'idée, nous dit le supérieur, que c'est en rassemblant les forces de tous les joueurs qu'on arrive à la victoire. »

Les homélies du supérieur sont compilées et publiées dans des livres très bon marché comme « Les discours d'une personne de bien⁹⁷ », « Vous aimez-vous

95. Kawakami Tetsuharu (1920-2013) fut l'un des athlètes et des managers d'équipe de baseball les plus connus au Japon. Le championnat inter-lycées au Kōshien, une ville près de Kōbe, qui a lieu tous les étés, est l'un des événements sportifs les plus populaires du Japon : c'est un tournoi de baseball dans lequel chaque département est représenté par une école. (N.D.T.)

96. Cette même anecdote apparaît aussi dans le livre de Hayashi Kakujō 林覚乗, *Jibun ga suki desuka* 自分が好きですか (Est-ce que vous vous aimez vous-même ?), Fukuoka-shi, Nishi-Nihon shinbun-sha 西日本新聞社, 1993, p. 24.

97. *Ii hito tōku shū* いい人トーク集, Tōkyō, Mainichi Communication 毎日コミュニケーション, 1988, 1300 yens.



Fig. 4 : Cérémonie dans le bâtiment principal du Nanzō-in.

vous-même⁹⁸ ? », « Vivre dans la richesse intérieure⁹⁹ », ou « La joie de se sentir heureux¹⁰⁰ ». Récemment il a publié aussi des cassettes (1 000 yens), CD (1 500 yens), DVD et vidéos (3 000 yens), tels que « Vivre dans la richesse intérieure », « Les rencontres », « Grâce à vous » ou « Les deux compagnons de route¹⁰¹ ». Dans toutes ces publications, il aborde des sujets familiers, raconte des histoires qui touchent, et explique que selon l'attitude intérieure que l'on adopte, la façon de vivre peut être changée. Tout cela revient en fin de compte à une publicité du Nanzō-in, mais on peut dire aussi qu'il s'agit d'un ingénieux vecteur d'information. En janvier 1991, parut le magazine mensuel *Hotoke no Sato Tsūshin*, dans lequel on peut voir les nouvelles récentes du Nanzō-in (le numéro 251 est paru en juin 2011). Tous les rites annuels sont couverts par des reportages dont les photos sont prises par un photographe professionnel sous contrat. Les plus récents des projets du supérieur comprennent la création d'une bibliothèque d'accès libre permettant de consulter les généalogies familiales, et l'augmentation de la végétation dans l'enceinte du temple.

Hayashi Kakujō conçoit le Nanzō-in comme une entreprise, et appelle « clients » les fidèles et les visiteurs. Même vis-à-vis des acheteurs des niches dans les columbariums, il n'emploie jamais le mot « paroissien » (*danka*). Il pense les choses de façon pratique, la gestion du temple étant pour lui une affaire commerciale. Même s'il

98. *Jibun ga suki desu ka* 自分が好きですか, Fukuoka-shi, Nishi Nihon shinbun-sha 西日本新聞社, 1993, 1 000 yens.

99. *Kokoro yutaka ni ikiru* 心ゆたかに生きる, Fukuoka-shi, Nishi Nihon shinbun-sha, 1997, 1 000 yens.

100. *Shiawase wo kanjiru yorokobi* » しあわせを感じる喜び, Tōkyō, Bungeisha 文芸社, 2002, 1 100 yens.

101. *Kokoro yutaka ni ikiru, Deai* であい, *Okage sama* おかげさま, *Dōgyō ninin* 同行二人.

s'agit d'un travail qui demande une grande capacité de gestion, son principe à lui est de ne pas engager de conseillers et de gérer lui-même personnellement les affaires.

Périmètre d'action du Nanzō-in et partenaires

Vivre avec la localité

En 2005, Hayashi Kakujō s'est entretenu avec Minohara Atsushi 三野原厚, directeur et gestionnaire de la clinique locale Minohara¹⁰². À cette occasion, ils échangèrent leurs idées et convictions respectives sur la commune, et plus particulièrement sur ce que doivent être les soins médicaux à l'échelle locale¹⁰³. On y trouve condensées les pensées de Hayashi sur la présence du Nanzō-in à l'intérieur de la commune de Sasaguri. Les thèmes suivants y sont abordés.

- Attacher de l'importance aux relations avec la communauté locale : « Le Nanzō-in est un temple qui à l'origine se trouvait sur le mont Kōya, dans le département de Wakayama, mais il a été transféré à Sasaguri. Nous avons fêté le centième anniversaire de ce transfert en 1999. À cette occasion-là, me sentant redevable vis-à-vis de la commune de Sasaguri, j'ai fait don d'une ambulance aux sapeurs-pompiers municipaux. Comme les sapeurs m'ont dit qu'ils tenaient à baptiser l'ambulance « La voiture Nanzō-in » (Nanzō-in-gō 南蔵院号), je leur ai dit que cela ne me dérangerait pas, mais au bout d'une semaine, ils sont revenus me dire que cela les gênait un peu parce qu'avant de se rendre à l'hôpital, les gens avaient l'impression d'aller au temple [pour les funérailles]. Toutefois, puisqu'ils voulaient conserver le nom, ils ont eu l'astuce de l'écrire en caractères latins, c'est-à-dire NANZOIN. Cette voiture opère à l'intérieur de la commune de Sasaguri, et on me dit que jusqu'à présent elle a effectué un total de 18000 interventions. Apparemment le chef des sapeurs en est toujours content. Voilà, il est essentiel de se faire accepter par la communauté locale¹⁰⁴ ».
- Les moines doivent s'efforcer de traiter les gens de façon égale : « Mon père ne cessait de me dire : "S'il t'arrive de recevoir de la part des fidèles

102. Minohara byōin 三野原病院. Président de la dixième génération de la Société médicale Minkō dō (Iryō hōjin Minkō dō 医療法人涇江堂. Né en 1938, il fit ses études de médecine à l'université Kurume 久留米大学, puis fut engagé au département de médecine interne du système circulatoire de l'université de Kyūshū 九州大学, continua quelque temps ce travail en tant qu'assistant, et en 1972, il trouva finalement son emploi actuel. Il cumule aussi la fonction d'administrateur de la Société d'assurance médicale du département de Fukuoka (Fukuoka-ken hoken iryō kyōkai 福岡県保険医療協会). Son hôpital fêta en 2005 le 270^e anniversaire de sa fondation.

103. Hayashi Kakujō et Minohara Atsushi 三野原厚, « Taidan. Hito ga ikiru uede kanjiru shiawase towa nanika » 対談・人が生きるうえで感じる幸せとはなにか (Entretien. Qu'est-ce que le bonheur de vivre ?), *Kaidō* 街道 (Route) (publication commémorant le 270^e anniversaire de la fondation de l'hôpital Minkō dō Minohara byōin), Sasaguri, Minohara byōin, 2005, p. 46-61.

104. Hayashi et Minohara, *art. cit.*, p. 48.

des enveloppes contenant de l'argent, ne les ouvre jamais, remets-les telles quelles au personnel du temple". Moi, je pensais qu'il plaisantait. Quand je lui ai demandé pourquoi, il m'a répondu que si l'on ouvre les enveloppes, on se rend forcément compte qu'il y a des gens qui donnent plus que d'autres. Et par la suite, on risquerait de prolonger davantage la récitation des *sūtra* lors des rites pour les fidèles qui ont donné plus, que pour ceux qui ont donné moins. Faire la distinction entre les gens selon l'argent qu'ils donnent, c'est quelque chose qu'un supérieur du Nanzō-in ne peut absolument pas se permettre de faire. Tu dois traiter tout le monde sur un pied d'égalité", m'a-t-il dit¹⁰⁵ ».

- Vivre son propre travail comme une vocation : « Bien que je considère que la figure de la mère et le rôle qu'elle joue sont certainement très importants aussi, comme nous avons dû prendre notre fonction à la suite de plusieurs générations de supérieurs, je pense néanmoins que c'est la figure du père, ainsi que tout ce qu'il dit au fil du temps, qui sont décisifs pour nous¹⁰⁶ ». « Quand on se consacre à fond à ce qu'on fait dans la vie, on devient indifférent aux critiques des autres. » « Je pense que le jour où l'on arrive à penser que son propre travail est une mission du ciel, on atteint l'Éveil (*satori* 悟り). Ceux qui ne sont pas capables de concevoir cela ne peuvent trouver la joie de vivre¹⁰⁷ ».
- Viser un bouddhisme destiné à venir en aide aux êtres vivants : « Si le Bouddha Śākyamuni a parcouru le nord de l'Inde en répandant son enseignement, c'était pour aider les vivants. C'est pourquoi il disait qu'il n'avait pas de réponse quand on l'interrogeait sur ce qui se passait après la mort. J'en suis vraiment convaincu. Une religion qui ne vient pas en aide aux personnes en vie aujourd'hui n'en est pas vraiment une¹⁰⁸ ».
- Plutôt se tourner vers le public que vers les objets de culte : « Dans le bouddhisme, une formule dit "Quand le pratiquant se tourne vers lui, le bouddha ne le protège pas". Ceci veut dire que si l'on dirige uniquement ses pratiques vers le bouddha, celui-ci nous refuse sa protection. À l'inverse : "Quand le pratiquant se met face aux êtres (*shujō* 衆生), c'est-à-dire aux hommes ordinaires, le bouddha le protège", ce qui veut dire que c'est quand on travaille à aider les autres que le bouddha nous accorde sa protection. Bref, il s'agit d'une question d'orientation du regard. La construction de la statue du Grand Bouddha est aussi en rapport avec cela. Nous recevons des avertissements de la part du temple-siège du Shingon, parce que nous sommes considérés comme des hérétiques qui ne sont pas tournés vers le bouddha ! (rire) »
- Réfléchir sur ce monde où tout ne marche pas selon ses vœux : « On m'a demandé une fois de donner une conférence dans un centre de recherches en informatique. Les employés de ce centre étaient tous des ingénieurs

105. *Ibid.*, p. 49.

106. *Ibid.*, p. 49.

107. *Ibid.*, p. 54.

108. *Ibid.*, p. 50-51.

sortis des meilleures universités, c'est-à-dire des grands cerveaux du Japon, mais toujours est-il que parmi eux les cas de névrose se multipliaient. Ils vivent dans un monde où, tant qu'il n'y a pas d'erreur dans les données, les ordinateurs fournissent les réponses à toutes leurs questions. Cependant, dès qu'ils sortent de leur lieu de travail, et qu'il leur arrive par exemple de ne pas aimer la personne assise à côté d'eux, ils ne peuvent pas trouver de solution à ce problème. Même si l'on souhaite que cette personne disparaisse, cela ne marche pas comme ça, contrairement aux jeux vidéo. Ce dilemme étant trop difficile à supporter pour certains de ces chercheurs, il y a, paraît-il, beaucoup de suicides parmi eux. Voilà pourquoi j'ai été appelé pour leur parler. Ils m'ont demandé de leur faire découvrir le monde où 1 et 1 ne font pas 2, le monde où tout ne marche pas selon sa volonté¹⁰⁹ ».

- Un temple est un endroit où les souffrances du cœur sont apaisées : « Depuis l'Antiquité, il y a toujours eu un temple bouddhique au cœur des grandes stations de sources thermales. C'est parce que le jour, les gens vont aux bains pour apaiser leurs maux corporels, et le soir, ils se rassemblent dans le temple pour écouter les enseignements et soigner les maux du cœur. Originellement c'est cela les thermes thérapeutiques (*tōjiba* 湯治場), et je pense qu'il en va de même avec les hospices¹¹⁰ ».
- Veiller à avoir l'esprit préparé pour l'après-mort : « Une dame m'a dit un jour : "Vivant seule et n'ayant pas de proches parents, je n'aurai nulle part où reposer après ma mort". Effectivement, les temples n'acceptent pas dans leurs columbariums ceux qui n'ont pas de proches parents. À ce moment-là, je lui ai répondu que c'est moi qui prendrai la responsabilité de lui construire une place pour son repos, et c'est de là qu'est parti le projet de nos columbariums. Le souhait de se rendre utile aux fidèles, voilà le point de départ de ce que nous faisons¹¹¹ ».
- Coopération entre le temple et les centres médicaux : « Certains me disent : "Comme je n'ai pas d'enfants, pour tout ce qui se passera après ma mort je m'en remets entièrement au Nanzō-in". En fait, j'ai mis en place le système de l'Association des amis de la Loi, Hōyū-kai, selon lequel, quand on reçoit de la part d'un établissement hospitalier, ou de quelqu'un d'autre, la nouvelle du décès d'un adhérent, un membre du personnel du temple s'occupe d'organiser les funérailles et toutes les autres démarches nécessaires. Récemment, cependant, un adhérent est mort et son corps n'a été retrouvé qu'un mois plus tard. Ceci m'a fait penser qu'il faudrait trouver le moyen d'éviter ce genre d'incidents, et établir un système de coopération plus étroite entre les centres médicaux et nous, où l'un des deux s'occupe par exemple d'appeler quotidiennement ces personnes¹¹² ».

109. *Ibid.*, p. 51.

110. *Ibid.*, p. 53.

111. *Ibid.*, p. 57.

112. *Ibid.*, p. 51.

- Développer la sagesse permettant de protéger l'environnement local : « En parlant de la localité, vous savez que les montagnes de Sasaguri sont en train d'être envahies par les bambous. Moi, de mon côté, je me demande si l'on ne pourrait pas utiliser ces bambous pour en faire quelque chose. Nous devrions nous occuper nous-mêmes des montagnes de Sasaguri, par exemple, une fois ces bambous coupés, nous pourrions y replanter des arbres pour protéger les ressources en eau ; ou encore faire en sorte que les fidèles qui viennent au Nanzō-in apportent des arbres pour reboiser les montagnes. Mon intention est de préserver ainsi l'histoire de Sasaguri. Je pense aussi à construire des chemins de randonnées en parfaite adéquation avec l'environnement, de façon à ce qu'ils soient utilisés par les visiteurs et que ces derniers puissent, à leur retour de promenade, se régaler avec des légumes biologiques de la région, passer un moment de détente et puis rentrer chez eux¹¹³ ».
- Aborder le problème de l'assistance aux personnes âgées pour partager la vie de la communauté locale : « Moi, je voudrais construire des appartements. J'ai reçu des demandes de la part des fidèles et des personnes âgées habitant toutes seules pour que je leur construisse des logements. Nous avons un terrain de plus d'un hectare¹¹⁴ aux alentours de la gare de Kido, et je me dis que ce serait bien de pouvoir y construire des habitations. C'est à côté de la gare dont les quais sont immédiatement accessibles, et comme, en face, on voit la statue du Grand Bouddha, ils pourraient la prier à tout moment. Et pour faire les courses, de Kido on peut aller facilement par le train jusqu'à Tenjin 天神, la grande zone commerciale de Fukuoka... Dans ces logements, ce serait bien s'il y avait un centre médical au rez-de-chaussée, et que le responsable du bâtiment soit une femme possédant le diplôme d'infirmière... De même, ce serait bien que les locataires viennent participer à l'entretien du Nanzō-in. C'est la même chose, n'est-ce pas. Centre médical et temple ne diffèrent que selon le point de vue. Même pour nous, le temple, nos fidèles seraient contents¹¹⁵ ».

Le Nanzō-in est un temple très influent à Sasaguri. Il a fini par y être accepté malgré la persistance d'un certain sentiment de malaise parmi les habitants de la commune, peut-être parce que ces derniers perçoivent les activités du temple comme trop commerciales. Cependant, il n'en est pas moins vrai que le Nanzō-in s'est engagé de façon dynamique dans de nouvelles initiatives, ce qui a contribué au relancement des activités économiques de Sasaguri. Le Nanzō-in et la communauté locale sont inséparablement liés dans une relation de complémentarité et de réciprocité dans les domaines religieux et économique.

113. *Ibid.*, p. 59.

114. 4 000 *tsubo* 坪 (1 *tsubo* équivaut à environ 3,3 m²).

115. *Ibid.*, p. 60-61.

La position du Nanzō-in dans le circuit de pèlerinage de Sasaguri

Il va sans dire que le Nanzō-in travaille toujours en parallèle avec l'ensemble des éléments constitutifs du pèlerinage de Sasaguri et donc qu'il subit les mêmes fluctuations que lui. Néanmoins, par le fait que le Nanzō-in a une influence qui l'emporte de loin sur tous les autres lieux-étapes du pèlerinage, ses rapports avec ces derniers sont parfois délicats et compliqués. L'organisation qui s'occupe de la gestion et de la maintenance de l'ensemble du pèlerinage s'appelle l'Association des lieux saints du Shikoku de Sasaguri (*Sasaguri Shikoku reijōkai* 篠栗四国霊場会), dont le bureau de gestion, conformément au règlement établi en février 1995, se trouve au Nanzō-in. Les membres de cette association sont les gardiens de chaque oratoire ou temple-étape (*fudasho*), ainsi qu'un représentant de l'Oku-no-in du mont Wakasugi. Le Nanzō-in est le temple central, dit « *bondera* » 本寺, et les autres *fudasho* en sont les affiliés (« *matsudō* » 末堂). Son organisation administrative se compose d'un président, un vice-président, un membre permanent du conseil d'administration, neuf administrateurs, un secrétaire général et deux inspecteurs. Les administrateurs ont divisé la commune de Sasaguri en 11 secteurs, et les gardiens des *fudasho* de chaque secteur sont élus administrateurs par cooptation. Toute résolution concernant les droits et obligations des gardiens des *fudasho*, ainsi que leurs successions, modifications, transferts, destitutions, etc., sont soumis à l'accord de l'association. Cependant, sans l'accord du temple central pour les successions, les successeurs proposés ne sont pas acceptés, ce qui montre l'importance de l'autorité du Nanzō-in. Il existe une hiérarchie des *fudasho* : niveau supérieur spécial (*fudasho* n° 1, le Nanzō-in), niveau 1 spécial (16 *fudasho*), niveau 2 spécial (25 *fudasho*), niveau 1 ordinaire (15 *fudasho*), et niveau 2 ordinaire (12 *fudasho*). Les *fudasho* ont le droit de faire payer les pèlerins pour l'apposition de leur sceau vermillon (*shuin* 朱印) sur les supports apportés par eux. Ce versement, dit « offrande de *sūtra* (*nōkyō* 納経) », représente un profit considérable¹¹⁶. Les membres de l'Association Reijō-kai de moins de 45 ans exercent leurs activités dans le cadre de la section appelée l'Association des jeunes de la Loi (*Hōsei-kai* 法青会), tandis que les seniors de plus de 45 ans travaillent dans celle de l'Association des vertueux de la Loi (*Hōtoku-kai* 法徳会). La section des jeunes (créée en 1988) est responsable des activités telles que les travaux d'entretien et conservation du chemin de pèlerinage, l'aménagement des chemins et poteaux indicateurs du circuit, et aussi des démarches pour la diffusion du bouddhisme¹¹⁷.

116. Plusieurs types de supports sont utilisés pour l'apposition des sceaux vermillon : « *kakejiku bokusho shuin* » 掛軸墨書朱印 (sceau vermillon sur un rouleau à l'encre de chine), « *kakejiku shuin* » 掛軸朱印 (sceau vermillon sur un rouleau), « *nōkyō chō bokusho shuin* » 納経帳墨書朱印 (sceau vermillon sur un carnet d'offrande de *sūtra* à l'encre de chine), « *kasane in* » 重ね印 (sceaux superposés) et « *byakue shuin* » 白衣朱印 (sceau vermillon sur l'habit blanc du pèlerin).

117. À partir de Heisei 2004, le bulletin « *Hōsei* » 法青 (édité au début deux fois par an, mais seulement une fois par an à partir du numéro 31, paru en 2005), commença à faire la promotion des activités de l'association. En tant qu'événements annuels, l'association *Hōsei* organise en mars l'ouverture du circuit de pèlerinage, l'« école du temple » pour adultes (*otona terakoya* 大人寺子屋) en mars, l'« école du temple » pour enfants (*kodomo terakoya* 子ども寺子屋 [pour les élèves du

Que pensent du Nanzō-in les gens des autres structures du pèlerinage ? Mis à part le cas quelque peu extrême du Zentsū-ji 善通寺, qui a engagé un procès contre le Nanzō-in pour lui avoir refusé le statut de *fudasho*, dans l'ensemble, même si certains *fudasho* ne sont pas satisfaits ou bien en désaccord avec le Nanzō-in, ils ont tout intérêt à rester en bons termes avec celui-ci. Par ailleurs, il y a aussi des temples qui n'entrent pas dans les 88 *fudasho* du circuit de pèlerinage et sont appelés « surnuméraires » (*bangai* 番外), et qui, bien que situés sur le circuit de pèlerinage, n'ont pas de relation directe avec le Nanzō-in. Néanmoins, comme ils dépendent des fluctuations de l'ensemble du pèlerinage, ils entretiennent des rapports indirects avec le Nanzō-in, tout en s'engageant dans des activités qui leur sont propres. Comme ces temples surnuméraires n'arrivent pas à survivre s'ils ne sont pas actifs en permanence, beaucoup d'entre eux se sont centrés sur les rites effectués par des maîtres de rituels aux pouvoirs (*reinō kitōshi* 靈能祈禱師), tels que des pratiquants de l'ascèse (*gyōja* 行者), ou des spécialistes femmes des rites oraculaires (*fujō* 巫女), qui mettent l'accent sur les bénéfices obtenus en ce monde, sur leur pouvoir (*reigen* 靈驗) ou sur les événements miraculeux. J'ai pu m'entretenir avec Harada Eiji 原田栄次 (Kōei 行栄 de son nom de moine, né en 1952), supérieur du temple surnuméraire Yakuō-ji 薬王寺 situé à Kido, qui réalise des rituels qui lui sont propres. Lors de cet entretien (le 7 avril 2009), j'ai eu l'occasion de lui poser des questions au sujet du Nanzō-in et des changements subis par le pèlerinage, questions auxquelles il m'a répondu ainsi.

Cette commune est un point de passage névralgique pour les gens qui vont de Fukuoka vers Bizen 肥前 ou Iizuka 飯塚, et elle fait partie de l'historique "ligne de défense de Buzen" (Buzen bōei sen 豊前防衛線). Je ne suis pas d'ici, et cela fait 20 ans que je suis arrivé dans ce temple. Orita 折田, mon prédécesseur, était lui aussi un homme de l'extérieur, qui pratiquait les rituels à la demande, un « intercesseur » (*ogamiya* 拝み屋). Le Nanzō-in n'est pas arrivé à mettre toutes les 88 étapes du pèlerinage sous son leadership. Parmi les gens des *fudasho*, ceux qui avaient un peu de volonté ont envoyé leurs enfants au mont Kōya pour y apprendre les pratiques, et ainsi tenir tête au Nanzō-in. Les pèlerins venant à Sasaguri ont augmenté entre les années 1965 et 1975, et le Nanzō-in, de même que mon temple, en ont tiré profit. Vu que cette vogue est en train de passer, certains *fudasho* font faillite. Le pèlerinage a prospéré jusque vers 1975-1980. Au moment du choc pétrolier de 1973, les déplacements ont commencé à se faire plus fluides. C'est l'époque où tous les foyers sont parvenus à posséder une voiture. Des groupes ont commencé à venir en voiture depuis les régions de Saga, Chikugo 筑後 ou Kumamoto, et le nombre d'autocars et de minibus a aussi augmenté. Il y avait aussi des visiteurs qui venaient seuls, mais ce qui a fait croître le nombre des visiteurs, ce sont les groupes. L'apogée de Sasaguri a eu lieu pendant les années de la bulle économique (1986-1991), et après cette période, les grands autocars ont été remplacés par des minibus, et le nombre de pèlerins a été réduit au tiers. Beaucoup d'auberges ont aussi fermé à cette époque. Quand je pense à mon temple et aux rites du feu, je me dis vraiment que si je n'organisais pas d'événements, les gens ne viendraient pas. Si l'on n'arrive pas à

primaire et du secondaire]) en juillet, la collecte de la période de froid (*kangyō takuhatsu* 寒行托鉢 [œuvres d'aides mutuelles organisées à la fin de l'année]) en décembre, le service pour les drapeaux de carpes (*koi nobori kuyō* 鯉のぼり供養 [on hisse un drapeau en forme de carpe pour la fête des enfants, le 5 mai. L'offrande est organisée pour les drapeaux usés]), l'exposition des bouddhas (*de-kaichō* 出開帳 ; cf. plus bas, p. 413, n. 139) et celui de la diffusion de l'enseignement bouddhique par le théâtre (*engeki fukyō* 演劇布教), etc.

faire en sorte que les visiteurs soient contents, ils ne viennent pas. Les temples qui arrivent à subsister avec les seuls rites funéraires, n'ont nul besoin de faire autre chose. Les temples qui possèdent un grand nombre de paroissiens peuvent largement vivre des rites funéraires, post-funéraires et pour les ancêtres. Et avec la construction de columbariums, une fois disparus les membres de la famille des acheteurs, ce sont les rites funéraires des membres de la génération suivante qui sont demandés. Seulement, contrairement aux temples citadins de Hakata, les temples de Sasaguri doivent s'investir dans d'autres activités, car sinon ils ne peuvent pas subvenir à leurs besoins. Les officiants de rituels à la demande (*ogamiya*) récitent certes des *sūtra* et font des pratiques d'ascèse, mais fondamentalement ce sont des conseillers psychologiques. Des gens qui n'avaient même pas réfléchi à l'idée de la mort, en prennent conscience à la suite de la mort de leur conjoint, ou d'une maladie grave, et ils viennent au temple en quête de soutien moral. C'est sûrement parce que les médecins ne s'occupent pas des problèmes psychologiques que les fidèles décident de venir dans ce genre d'endroits. Bien qu'ils viennent aussi sûrement dans l'espoir de recevoir de l'aide des dieux et des bouddhas, ce qu'ils souhaitent par dessus tout c'est avoir une personne sur qui déverser leurs plaintes. Une femme est même venue me demander de tuer rituellement quelqu'un "avec des invocations". La cible était son mari en l'occurrence. La majorité des gens qui viennent demander conseil sont des personnes d'âge mûr qui ont déjà dépassé la cinquantaine. Divorcer est facile, mais il y a beaucoup de gens qui ne reçoivent pas d'allocations de leur ex-conjoint. Ceux-ci n'ont pas de patrimoine, mais ils ont des pensions et des assurances. Pourtant ils ne disent jamais : "Oui, je vais te donner de l'argent". Je pense que notre tâche consiste à envisager la façon dont on peut aider les gens à redresser leurs idées tordues et à les mettre sur le droit chemin. J'écoute d'abord leurs plaintes. Je ne dis jamais au consultant que je n'accepte pas son point de vue, mais je peux toujours lui demander s'il ne se trompe pas dans son raisonnement. Quand bien même ces conversations vireraient en dispute, on n'irait pas jusqu'à dégainer son sabre. Lorsque ces gens n'ont nulle part où aller pour confier leur désarroi, ils se disent : "Et si j'allais à Sasaguri ?" Dans le cas du Nanzō-in, ce sont les moines de service qui s'occupent de donner des conseils aux fidèles, et la plupart des consultations concernent les maladies. Le Nanzō-in accorde une importance particulière aux fidèles qui ne sont pas traités ailleurs avec assez d'attention, ce qui augmente considérablement le nombre de ses admirateurs. Il y a des gens qui vont d'un *fudasho* ou d'une cascade à l'autre pour faire leurs pratiques. Mon prédécesseur ne répondait pas de façon précise aux questions des fidèles, et je pense que c'est plutôt mieux ainsi.

L'existence de la plupart de ces temples surnuméraires repose sur le rapport mutuel de confiance que les « intercesseurs » (*ogamiya*) établissent avec les fidèles, et nombreux sont ceux qui réussissent ainsi à rassembler encore plus de fidèles et de pèlerins que les 88 *fudasho* légitimes du lieu saint. En outre, la majorité des responsables de ces temples surnuméraires sont des « gens d'ailleurs » (*yosomono* よそ者) c'est-à-dire venus de l'extérieur de la commune de Sasaguri. Tout comme le temple Yakuō-ji, ces temples étaient au début de petits oratoires avec un officiant de rituels, puis ils se développèrent en temples de rituels (*kitō-dera*) avec la vogue du circuit de pèlerinage, mais entrèrent dans une période de déclin à partir des années 1990. À part les temples paroissiaux qui étaient engagés dans des activités funéraires, il est alors devenu clair pour tous les autres qu'ils n'arriveraient pas à subsister s'ils n'organisaient pas des événements. Les fidèles étant des gens ayant dépassé la quarantaine, les temples devinrent des lieux de consultation privilégiés pour exposer leurs soucis. Dans le cas du Nanzō-in aussi, c'est l'instauration de relations de confiance mutuelle, fondées sur les soins attentifs que le temple donne à ses fervents fidèles,

qui est primordiale. Plutôt qu'une question relevant de la foi religieuse, c'est une affaire de confiance, c'est-à-dire que l'important pour ces temples, qu'il s'agisse des *fudasho* ou des temples surnuméraires, est de bien prendre soin des fidèles, afin de tisser de nouveaux liens sociaux. Si l'on peut se permettre de généraliser, dans ce genre de processus de création d'un réseau de relations sociales, vient se mêler un élément transcendant, qui est la figure des dieux et des bouddhas. Cet élément a été appelé « le tiers arbitre » (*daisansha no shinkyū* 第三者の審級) par Ōsawa Masachi 大澤真幸¹¹⁸, ou « la dimension spirituelle » (*reiiteki jigen* 靈威的次元) par Ikegami Yoshimasa 池上良正¹¹⁹, et son intervention fait augmenter la confiance mutuelle dans les rapports sociaux. Au bout du compte, c'est la façon de guider les gens qui errent à la recherche d'une solution à leurs problèmes intérieurs et personnels, qui est le point de départ commun de toutes les activités pratiques du pèlerinage.

*Les temples et les charismatiques spécialistes des rituels*¹²⁰

Le Dainichi-ji 大日寺, *fudasho* n° 28 du pèlerinage, est un temple auquel sont attachés un grand nombre de fidèles et qui garde des rapports étroits avec le Nanzō-in. Son supérieur est une femme, Shōzaki Ryōsei 庄崎良清 (Kiyoko 清子, de son prénom laïque), qui pratique à la fois les rites bouddhiques orthodoxes et des rituels qu'elle a créés, et dont la réputation comme spécialiste religieux ayant des pouvoirs (*reinō kitōshi*) s'est largement répandue. Shōzaki fut ordonnée au Nanzō-in en 1981. Ce temple a pour particularité d'avoir été placé, depuis des générations, à la garde de femmes venues de l'extérieur de Sasaguri et qui ont pris le statut de nonnes. La première de celles-ci, Hayashi Shinkō 林真光, fut aussi ordonnée au Nanzō-in et devint disciple de son supérieur. Femme d'une grande beauté, son vrai nom était Mitsu ミツ. Elle est née au début de l'époque Meiji dans une vieille famille de Fushimi 伏見 à Kyōto. Afin de rembourser les dettes que sa famille avait contractées, elle fut engagée dans une maison de *geishas* dans le quartier de Gion 祇園 à Kyōto. Ensuite elle déménagea à Hakata, où elle commença à travailler dans l'établissement Miura-ya 三浦屋, un restaurant du quartier de Yanagi-chō 柳町. Sa beauté fut la cause d'une dispute entre deux hommes, qui se solda par un assassinat. Affligée par cet incident, et ayant ressenti l'impermanence de la vie, elle décida d'entrer dans la vie

118. Ōsawa dit que cet Autre qui est chargé d'une tierce transcendance n'est pas tout simplement « l'Autre » ; il relève d'une altérité spéciale, il est ce qu'on appelle le « tiers arbitre ». C'est un postulat construit sous l'influence de la pensée de Jacques Lacan. Ōsawa Masachi 大澤真幸, *Imi to tasha-sei* 意味と他者性 (Le sens et l'altérité), 1994, p. 78-85.

119. Ikegami Yoshimasa 池上良正, *Minkan fusha shinkō no kenkyū. Shūkyōgaku no shiten kara* 民間巫者信仰の研究——宗教学の視点から (Étude sur les cultes des spécialistes de la possession : point de vue des sciences religieuses), 1999, p. 34-36.

120. *Reinō kitōshi* 靈能祈禱師, littéralement « maître des rituels ayant des pouvoirs subtils », terme utilisé par les chercheurs japonais pour désigner les spécialistes religieux qui pratiquent des rites sur demande et ont la réputation de détenir des pouvoirs de voyance, de divination, de guérison, etc., et qui généralement sont des personnages charismatiques. Néanmoins *kitōshi* est aussi un titre accordé dans des courants religieux comme le shugendō à une catégorie de leurs affiliés. (N.D.T.)

monastique au Nanzō-in¹²¹. Puis elle devint supérieure du Dainichi-ji, où elle mourut en 1949¹²². La consécration de la grande statue du roi des Enfers, Dai-Enma-ō 大閻魔王, dans l'oratoire d'Enma (Enma-dō 閻魔堂) à l'intérieur de l'enceinte de ce temple, date de l'époque de Shinkō. La gardienne de la deuxième génération fut une certaine Okamoto 岡本, le nom de la troisième nous est inconnu, la quatrième s'appelait Miyake Myōshū 三宅妙秀, et Shōzaki Ryōsei est donc la cinquième, ce qui fait que depuis le début, toutes les gardiennes du Dainichi-ji ont été des nonnes¹²³.

Shōzaki naquit en 1930 dans le village d'Ima 今 (*ō-aza* Ima 大字今) de Tachiarai-machi 太刀洗町 du canton de Mii-gun 三井郡 dans le département de Fukuoka. C'était un hameau où des traditions remontant aux chrétiens cachés (*kakure-kirishitan* 隠れキリシタン) étaient encore vivantes, et Shōzaki était catholique de naissance. Elle vint à Fukuoka, se maria à 24 ans et eut deux filles, mais s'étant brouillée avec son mari, elle se consacra au commerce et commença à nourrir sa famille avec son travail. Néanmoins, elle ne jouissait pas d'une bonne santé. En 1979, à 49 ans, elle entra soudainement dans un état de possession (*kamigakari* 神懸り) pendant lequel elle reçut l'oracle suivant du dieu du ciel (Ten no kami 天の神) : « Comme promis, je suis venu prendre une vie », et elle eut le pressentiment que sa seconde fille allait mourir prochainement. Peu de temps après, elle reçut un nouvel oracle : « Je ne prendrai pas sa vie, mais je t'ordonne de consacrer la tienne à sauver les gens (*shujō saido* 衆生済度)... Sauve les gens par l'application du pouvoir des Trois Mystères (*sanmitsu kaji* 三密加持) du Shingon, et deviens disciple du Grand Maître Kōbō. » Afin de sauver sa fille, elle commença des pratiques d'ascèse de cent jours dans des lieux saints *shugen* du département de Fukuoka, tels que les monts Seburi 背振山 ou Abura 油山, puis elle en entama une autre de trois ans et trois mois. Vers le milieu de cette période, en juin 1981, alors qu'elle se trouvait en pleine pratique devant l'oratoire de Benzaiten 弁財天 du mont Seburi, elle eut la révélation suivante : « Je t'ordonne d'aller recevoir l'ordination au *fudasho* n° 1 du pèlerinage de Sasaguri, sous la direction du bouddha Shaka. » Elle se rendit sans préavis au Nanzō-in pour solliciter l'ordination comme nonne. Elle fut reçue par Hayashi Kakujō, mais ce fut auprès du père de celui-ci, Hayashi Kakuga, qu'elle prit conseil. Entre temps, elle alla pratiquer l'ascèse sous la cascade de Fudō, où elle devint consciente de l'aspect du monde des esprits (*reikai* 靈界). Sa requête ayant été acceptée, elle reçut l'ordination au Nanzō-in le 20 juin 1981, et devint gardienne du temple Dainichi-ji, *fudasho* numéro 28 du pèlerinage. Elle sut alors que l'univers de l'ésotérisme Shingon dont elle avait fait l'expérience prenait une forme définie dans ce même Dainichi-ji sous l'apparence du bouddha Dainichi et

121. À l'été 1927, le propriétaire du restaurant Shin-Miura 新三浦 (ouvert en 1910, et dont la spécialité est la cuisine dite *tori kaiseki* 鳥懷石, des plats de poulet) fit construire dans l'enceinte du temple une stèle pour les âmes des coqs consommés (*tori kuyō hi* 鶏供養碑). Cela témoigne du lien qu'il entretenait avec la nonne Shinkō.

122. Bien que sous forme romanesque, la vie de Shinkō a été racontée par Yokota Toyoji 横田豊次, *Zange no kuwa. Hayashi Shinkō ni den* 懺悔の鎌——林真光尼伝 (La houe de repentance. Biographie de la nonne Hayashi Shinkō), 1982.

123. Dans l'oratoire d'Enma, des photos des gardiennes successives sont disposées, mais comme il manque celle de la troisième génération, nous n'avons pas pu vérifier son identité.

d'Enma Daiō 閻魔大王. « À travers les pratiques que les divinités m'avaient conduite à faire, j'avais eu l'expérience de choses qui correspondaient tout à fait avec le monde du Dainichi-ji¹²⁴ ». Arrivée là, la vie et la mort devinrent percevables à son œil, et elle fit l'expérience ultime de la rencontre avec ses divinités protectrices. La voix des bouddhas lui devint audible, et le monde occulte, ainsi que les esprits des morts et des animaux, visibles. Lorsque les fidèles viennent lui confier leurs soucis et lui demander conseil, après les invocations aux divinités et aux bouddhas, de sa bouche sort naturellement un oracle (*o-tsuge* お告げ) qui provient soit des entités invoquées, soit des âmes des défunts. Elle donne à cette parole oraculaire le nom particulier d'« *o-mikuji* » オミクジ¹²⁵. Puis, en passant ses mains sur le corps des consultants (*o-teate* お手当て), elle guérit leurs maladies avec les énergies cosmiques. Elle a ainsi accompli un grand nombre de guérisons, fait des miracles et délivré des gens des malédictions (*tatari* 祟り) ou des « nuisances » (*sawari* 障り) causées par des esprits néfastes. Elle entreprend aussi des pratiques d'ascèse pour obtenir des révélations fournissant les solutions à leurs problèmes. Ses principaux lieux de pratique sont la cascade de Kiyomizu Kannon 清水観音 (Ogichō 小城町, Saga), la cascade de Shiranami 白波 au mont Abura (Minami-ku 南区, Fukuoka), et la roche et la cascade des Seize Grands Rakan 大羅漢 (Ishigama 石釜, Sawara-ku 早良区, Fukuoka). Elle pratique aussi le rite des « mille lumières » (*sen tōmyō* 千灯明)¹²⁶, ou l'ascèse de la saison froide (*kangyō* 寒行) effectuée à l'Okuno-in du mont Wakasugi. Du matin jusque tard le soir, des consultants chargés de problèmes et d'inquiétudes affluent vers elle. La majorité d'entre eux viennent parce qu'ils ont entendu parler d'elle par le bouche-à-oreille. Ils lui demandent des rituels pour trouver un conjoint, avoir des enfants, guérir de leurs maladies, ou des exorcismes pour les libérer de l'emprise d'âmes de défunts, de fœtus avortés, ou de chiens. Certains de ses fidèles la vénèrent comme un maître, et lui rendent de petits services comme prendre soin de son chien, s'occuper de ses fleurs ou de son jardin. La plupart ont une foi absolue dans les oracles. Et suite à leur rencontre avec Shōzaki, ils en sont devenus des disciples « qui pratiquent aux côtés du Maître ». Quelques-uns ont pris la qualité de moine, s'entraînent aux pratiques dans les temples ou les lieux saints, et sont devenus eux-mêmes des maîtres de rituels ayant des pouvoirs. D'autres entreprennent des pratiques afin d'être aidés dans leurs problèmes ou pour devenir plus forts. La majorité de ces fidèles sont des femmes ayant entre 40 et 60 ans. Outre les lieux où elle pratique habituellement, Shōzaki se rend aussi aux célèbres sanctuaires d'Ise 伊勢 et d'Izumo 出雲.

124. Shōzaki Ryōsei 庄崎良清, *Omikuji. Shinbutsu no utsuwa to narite* オミクジ——神仏の器となりて (Les oracles : en devenant le réceptacle des *kami* et des bouddhas), 2007 (première publication : 1993), p. 73.

125. Expression particulière que l'on rencontre dans cette région de Kyūshū pour désigner les oracles et qui dérive peut-être de l'emploi de ce terme pour signifier « divination ». (N.D.T.)

126. Il s'agit d'une cérémonie pour les âmes des ancêtres où l'on dresse mille bougies et on les allume toutes ensemble. On dit que si on le fait avec dévotion, on facilite à ces âmes le chemin vers le monde des bouddhas.

En 2004, elle se rendit avec Hayashi Kakujō en Espagne, à l'église de la Sagrada Familia de Barcelone, où ils célébrèrent ensemble un service bouddhique¹²⁷. Ensuite elle visita le monastère de Montserrat, où elle s'inclina devant la Vierge noire, et puis elle alla prier à la basilique de Saint-Pierre du Vatican. Dans chacun de ces lieux elle reçut des oracles, dont un, devant la grotte de Lourdes en France, disant : « Je continuerai à t'aider. Je t'ordonne de travailler pour les fidèles. » « Je vais t'accorder des miracles. » Ce dernier oracle lui fit réaliser qu'elle devait vivre pour sauver les gens. Après avoir reçu l'eucharistie dans l'église de Lourdes, elle se baigna dans l'eau de la source, et alluma des cierges comme elle le fait pour le rite des « mille lumières ». À ce moment-là, elle reçut un nouvel oracle : « L'eau que tu prendras dans tes mains deviendra comme celle de Lourdes », après quoi elle comprit que « ce qu'elle faisait avec de l'eau était ordonné par la Vierge Marie », et que « l'origine des oracles relatifs à l'eau se trouvait à Lourdes¹²⁸ ». Shōzaki était familiarisée avec la figure de la Vierge Marie depuis sa jeunesse. Après plus de 30 ans d'activité, commença ainsi à se manifester en elle une force, issue des expériences douloureuses de la vie, qui harmonisait les différences entre religions et la conduisit à intégrer aussi bien bouddhisme que christianisme.

Shōzaki est une personne modeste, qui s'habille toujours simplement d'une veste et d'un pantalon noir ou bleu marine. Nombreux sont ceux qui viennent la voir attirés par son charme de femme simple, par sa personnalité chaleureuse et sa riche expérience de la vie. Grâce à sa capacité à devenir le réceptacle des dieux et des bouddhas, elle perçoit rapidement les motifs de tourment ou d'inquiétude individuels, et arrive ainsi subtilement à créer avec l'autre un espace de « souffrance partagée et sentiment partagé » (*kyōku kyōkan* 共苦共感). Cette empathie lui est accessible, parce qu'elle est sous-tendue par sa profonde expérience de la vie. Et sa capacité de symbiose avec le monde invisible, plutôt qu'un savoir, est le fruit d'une expérience qui a mûri au fil du temps.

Quelle est la relation entre les temples et de tels spécialistes religieux qui manifestent des pouvoirs ? Laissons la parole à Hayashi Kakujō :

C'est en 1981 que Shōzaki Ryōsei est venue à l'improviste frapper à notre porte pour nous dire qu'elle avait eu une révélation lui ordonnant de prendre l'habit de moine au Nanzō-in. Elle avait fait des pratiques d'ascèse sous les cascades et dans les montagnes, mais elle voulait prendre officiellement la qualité de spécialiste religieux selon le bouddhisme. La plupart des gens capables de recevoir des révélations me donnent l'impression d'avoir un je ne sais quoi d'anormal, mais je n'ai pas eu ce genre de sensation avec madame Shōzaki. Aucune envie de se faire remarquer, aucune frime, elle donnait même l'impression d'être plutôt fragile. Cela dit, j'ai eu l'intuition qu'au fond d'elle-même se cachait une très forte personnalité. Le jour de son ordination, je lui ai dit : « Vous pouvez continuer à vos activités rituelles où se manifestent vos pouvoirs. Cependant, si avec vos pouvoirs vous arrivez à déceler, parmi vos consultants, des personnes ayant un mauvais *karma* (*innen* 因縁), sauvez-les sans y faire la moindre allusion. Ce n'est pas bon de faire peur ou d'angoisser les gens en leur parlant de

127. Hayashi Kakujō était un ancien camarade de lycée du chef sculpteur de l'église, Soto.o Etsurō 外尾悦郎, et ce fut grâce à ce lien qu'il donna un service bouddhique dans la chapelle au sous-sol de l'église.

128. Shōzaki Ryōsei, *Omikuji. Shinbutsu no utsuwa to narite*, op. cit., p. 99-101.

malédiction (*tatari*) ou de nuisances (*sawari*) dues aux âmes néfastes. Il ne faut pas intimider les gens avec des menaces. Si vous faites ce genre de choses, je vous expulserai”. Si je lui ai parlé comme cela, c’était parce que parmi les spécialistes rituels de ce type, il y en a sur lesquels il m’arrive d’entendre de mauvaises rumeurs. Mais j’ajoute que, pas une seule fois je n’ai entendu ce genre d’histoires à propos de madame Shōzaki. Loin de là, elle semble n’avoir aucune avidité. Quelque temps après son ordination, j’ai désigné madame Shōzaki comme gardienne du Dainichi-ji, le n° 28 du pèlerinage de Sasaguri. Il s’agit d’un *fudasho* propriété d’un habitant de la commune, qui a été toujours à la garde de nonnes. Celle qui l’a précédée était déjà assez âgée, et quand madame Shōzaki est allée prendre son poste, le *fudasho* se trouvait dans un état de grand délabrement. Notamment, le logement n’était pas du tout aménagé pour vivre. Ce que j’ai admiré à ce moment-là, c’est qu’elle a tout d’abord consacré les dons reçus à aménager le bâtiment principal du temple et l’oratoire d’Enma, remettant à plus tard la restauration de son logement. Au bout de quelques années, ce temple était méconnaissable tellement il était devenu beau. C’est la preuve, je pense, que madame Shōzaki se consacre entièrement au service des dieux et des bouddhas sans aucun intérêt personnel... Quand on regarde les fidèles qui suivent madame Shōzaki, on se rend compte que ce sont des gens qui sont heureux d’être simplement à ses côtés. Pour l’avenir aussi, j’attends beaucoup d’elle, qu’elle continue à contribuer à la construction d’une étape du pèlerinage où les fidèles puissent changer leur façon de penser et apprendre à vivre courageusement. Je pense que les spécialistes des rituels ayant des pouvoirs comme madame Shōzaki sont dignes d’éloge, en ce sens qu’ils se servent de leurs expériences religieuses et intérieures pour aider les gens de façon désintéressée. Le fait qu’elle ait reçu son ordination au Nanzō-in ne veut pas dire qu’elle soit mon disciple. Elle est une disciple du Bouddha, et mon souhait est qu’elle accomplisse sa mission en tant qu’être du monde des *mandala* (*mandara sekai* 曼荼羅世界)¹²⁹.

Hayashi Kakujō se révolte contre un certain type de *kitōshi* : « C’est lamentable de concevoir cela comme une affaire de sous, dit-il, alors qu’en réalité il s’agit d’une question intérieure personnelle et de richesse de cœur. » « Je suis vraiment en colère contre ces fausses religions qui se font de l’argent sur le dos des fidèles avec des menaces de malédiction ou autres sornettes. Le commerce basé sur la perception des âmes et des esprits (*reikan shōhō* 靈感商法) ou sur la voyance (*reishi shōhō* 靈視商法)¹³⁰ en sont les pires exemples. » « Quand bien même la personne aurait été sauvée par des pouvoirs hors normes, si elle ne dispose pas en son cœur des ressources suffisantes pour se relever par ses propres moyens, elle recommencera, au premier problème venu, à errer et à faire le tour des autres spécialistes de telles méthodes. »

En tant que moine Shingon, Hayashi Kakujō accepte les *kitōshi* comme des disciples du Bouddha et les laisse entrer dans l’univers des *mandala*. Tout en étant conscient que certains d’entre eux sont à l’origine de problèmes divers, il admet

129. *Ibid.*, p. 7-9.

130. Le « commerce des pouvoirs subtils » (*reikan shōhō*) est surtout connu au Japon comme une méthode de commerce de l’Église de l’unification, un mouvement religieux d’origine coréenne. Des gens, prétendant avoir la capacité de voyance, disent aux clients qu’ils ont des malheurs dus à des malédiction de leurs ancêtres ou d’autres âmes, et leur font acheter des articles (notamment des vases) à des prix exorbitants pour être délivrés de ces malheurs. Le *reishi shōhō* (« commerce de la vision subtile ») consiste à vendre non pas des articles, mais des rituels d’exorcisme ou d’offrande. Ces méthodes commerciales sont généralement considérées comme frauduleuses. (N.D.T.)

franchement que ce type de religieux bénéficie du soutien des fidèles et des habitants de la commune, et qu'ils ont choisi de vivre avec eux dans le partage. Par ailleurs, ces maîtres des rituels peuvent légitimer leur position grâce à l'autorité et la protection que leur donne le Shingon institutionnel. Sans se laisser enfermer dans le carcan du bouddhisme, ces spécialistes religieux arrivent à concilier un mode de communication libre avec les dieux et les bouddhas avec le culte du Grand Maître Kōbō et les rites pour les ancêtres.

Les principaux rites annuels du Dainichi-ji sont le rite du feu mensuel à l'Oratoire du Roi Enma le 16 de chaque mois, la Grande Fête d'Inari (Inari Taisai 稻荷大祭) le 1^{er} dimanche d'avril devant l'oratoire d'Inari (Inari-sha 稻荷社), et la Grande Fête d'Enma (Enma Taisai 閻魔大祭) le 16 août, après la fête des morts. La statue d'Enma de cet oratoire, qui est la plus grande du Japon, est flanquée des statues gardiennes des deux démons rouge et bleu, ainsi que de la Vieille arracheuse de vêtements (Datsueba 脱衣婆), tous personnages de l'iconographie des Enfers. La fête d'Enma est célébrée le 16 août, après la fête des morts, jour de l'ouverture supposée du couvercle des chaudrons des Enfers. Pour cette fête, des gens de Naka-machi 中町, le quartier où se trouve le Dainichi-ji, font les préparatifs de leur propre initiative, et, comme pour la fête d'Inari, offrent des collations (*o-settai*) de boîtes-repas et de *mochi*. À 10 h 30, le supérieur du Nanzō-in fait un service bouddhique d'une demi-heure, puis exécute un rite du feu, pendant lequel sont récités des *mantra*, dont ceux de Fudō, d'Enma, ainsi que l'hommage au Grand Maître¹³¹. Puis dans une homélie d'une dizaine de minutes, il rappelle qu'Enma, roi des Enfers, a pour être originel le bodhisattva Jizō. Des vœux sont faits pour la renaissance dans la Terre Pure. Shōzaki Ryōsei conclut en disant : « Je suis heureuse de voir sur vos visages que vous allez bien. Comme nous l'avons fait jusqu'à présent, je continuerai avec vous chaque jour à faire les pratiques. Supérieur du Nanzō-in, et vous tous nos ancêtres, puissent nos vœux être entendus. » C'est le jour où il y a la plus grande affluence au Dainichi-ji, où se pressent non seulement les pèlerins de toutes les régions, mais aussi les habitants de Sasaguri et des environs. Certains fidèles entrent en état de possession et s'adressent directement au Grand Roi Enma. Les fidèles viennent au Dainichi-ji avec des demandes de rites pour les âmes des ancêtres, ou pour obtenir la prospérité dans les affaires, la guérison des maladies, la protection physique ou la sécurité sur la route. Sur les plaquettes votives (*ema* 絵馬) qu'ils déposent au temple, on peut lire, écrites de leur main, des demandes d'éloignement des forces néfastes, de protection contre les calamités, d'apaisement pour l'âme des morts à la guerre, d'annulation de l'enchaînement causal du *karma*, ou bien des vœux pour trouver un travail, un bon conjoint, ou des prières pour les fœtus avortés. L'une d'entre elles portait même : « Que mon mari arrête de s'amuser et se consacre à son travail. » Lors de la fête d'Enma en août 2009, le nombre de visiteurs s'éleva à 400 et 350 boîtes-repas furent distribuées à cette occasion.

En différents endroits du parcours du pèlerinage de Sasaguri, vivent de nombreux spécialistes religieux semblables à Shōzaki Ryōsei qui pratiquent les rites en

131. « Namu Daishi Henjō Kongō » 南無大師遍照金剛.

utilisant des pouvoirs pour répondre à la demande de leurs consultants. Sasaguri est un « microcosme de cuvette¹³² », dont la réputation est de bénéficier en tous points de son circuit de pèlerinage de la force de l'esprit du Grand Maître Kōbō, et dont l'atmosphère est ainsi propice à l'émergence de spécialistes charismatiques. Dans le bouddhisme Shingon, existe la croyance en la présence, à l'Oku-no-in du mont Kōya, du Grand Maître Kōbō, qui serait resté en ce monde après sa mort¹³³, et continuerait à agir spirituellement. Aussi les notions d'« omniprésence » (*benzaisei* 遍在性) ou de « dieu vivant » (*ikigami* 生き神) comprises dans le culte du Grand Maître, non seulement s'accordent très bien avec les croyances populaires, mais servent aussi de socle pour que de tels spécialistes soient acceptés par-delà les différences d'affiliation religieuse. Par ailleurs, fidèles et consultants savent très bien discerner si le spécialiste des rituels possède ou non les aptitudes requises au rôle qu'on lui demande de remplir, et ils évaluent froidement ses compétences. C'est pourquoi la trajectoire de ces derniers connaît habituellement des hauts et des bas, et qu'il leur est difficile de continuer leurs activités pendant longtemps. Aussi, Shōzaki Ryōsei, qui a réussi à surmonter ces épreuves, est-elle un cas rare parmi ces spécialistes religieux charismatiques qui est parvenu à concilier ses activités de maître des rituels avec celles de gardienne de *fudasho*, tout en maintenant une bonne relation avec le Nanzō-in.

Par-delà la société locale

Il est certain qu'aujourd'hui le nombre de pèlerins parcourant le circuit de pèlerinage de Sasaguri est en décroissance par rapport à la période de son apogée. Les changements dans la conscience religieuse des gens, l'amélioration des conditions de vie qui est allée de pair avec le développement du réseau des transports, la stagnation économique, sont au nombre des facteurs sociaux, économiques et religieux qui ont conduit le pèlerinage à présenter des signes de déclin. Même si des initiatives ont été prises pour redresser la situation actuelle, il est difficile de lutter contre les grands courants. Néanmoins, une nouvelle tendance commence à se profiler. Il s'agit de quelque chose qui dépasse la commune et qui est un mouvement d'établissement de nouvelles connexions avec l'extérieur : une coopération générale entre les différents lieux de pèlerinage du Japon centrés sur le culte du Grand Maître Kōbō. Partout dans le pays il y a des répliques du circuit de pèlerinage des 88 lieux saints de Shikoku, mais parmi celles-ci, trois sont considérées comme les principales : celle de Sasaguri, celle de Chita 知多 (Aichi-ken 愛知県), et celle de l'île Shōdo 小豆島 (Kagawa-ken 香川県). Bien que dans le passé il n'y ait pratiquement pas eu de contact entre ces circuits de pèlerinage, depuis le début des années 2000 ils ont commencé à faire des activités communes, telles que des stages mutuels ou des visites en groupe¹³⁴. En 2008, un grand congrès de cinq jours

132. L'expression est de Yoneyama Toshinao 米山俊直, *Shōbonchi uchū to Nihon bunka* 小盆地宇宙と日本文化, 1989.

133. « Entré en contemplation en laissant son corps dans ce monde » (*nyūjō rishin* 入定留身).

134. En mai 2000, il y eut un stage d'inspection partant de Sasaguri vers Chita, et l'année suivante de Chita vers Sasaguri. Cet échange s'est maintenu tous les ans depuis lors.

(du 27 au 31 août) réunissant des représentants de ces trois lieux de pèlerinage se tint à l'aéroport international de Chūbu Centrair près de Nagoya¹³⁵. L'événement principal en fut une marche sur le sable apporté des 88 lieux saints de ces trois grandes répliques du pèlerinage de Shikoku¹³⁶. C'est l'Association du pèlerinage de Chita (Chita Reijō-kai 知多霊場会) qui prit l'initiative de ce congrès dans le cadre de la commémoration du bicentenaire de la fondation de la réplique du circuit de Shikoku à Chita¹³⁷. Elle contacta ses homologues de Sasaguri et de l'île de Shōdo pour leur proposer d'organiser une réunion en partenariat, en invitant également à y participer les associations des autres répliques du pèlerinage. L'un des objectifs était d'élargir le « cercle du pèlerinage » (*junpai no wa* 巡拝の輪) et de promouvoir les échanges entre les lieux où se trouvent ces circuits.

Le 28 août, dans le hall de l'aéroport de Centrair, s'ouvrit donc le premier « Sommet national des lieux saints du Grand Maître¹³⁸ », avec des conférences données par des représentants des trois pèlerinages. Les intervenants furent Hasegawa Saneaki 長谷川実彰, président de l'Association du pèlerinage de Shikoku à Chita (également supérieur du Daichi-in 大智院, n° 71 de ce circuit), Hayashi Kakujō, supérieur du Nanzō-in, temple principal du pèlerinage de Sasaguri, et Seo Mitsumasa 瀬尾光昌, supérieur de l'Enman-ji 圓滿寺, n° 74 du pèlerinage de l'île de Shōdo. Soixante-dix des participants étaient des personnes impliquées dans dix-huit autres circuits de pèlerinage du Japon tout entier, depuis Hokkaidō au nord jusqu'à l'archipel Gotō au sud. Les activités et l'histoire de chacun des pèlerinages furent présentées, les participants échangèrent des informations et tentèrent d'esquisser l'avenir des circuits de pèlerinage. L'objectif de ce congrès était présenté ainsi par les organisateurs : « faire en sorte que l'on puisse comprendre le sens originel des pèlerinages, prendre mutuellement conscience des mérites de chacun des circuits en échangeant les expériences respectives, et réfléchir à la façon dont on doit envisager pour l'avenir les pèlerinages pour que cette pratique serve à des buts à la fois de religion, de santé et de tourisme. Nous souhaitons que ce congrès puisse contribuer au développement de chaque circuit de pèlerinage et à élargir la communauté des pèlerins à l'échelle nationale. » Le congrès à l'aéroport de Centrair se termina par le lancement d'un appel, baptisé « Appel de Centrair », dont le contenu fut adopté comme engagement : « Nous nous engageons à travailler inlassablement pour le développement futur de chacun des circuits de pèlerinage de Shikoku et pour élargir la communauté de pèlerins à l'échelle nationale. » Tout au long du congrès, furent exposés des produits locaux des trois régions de Chita, l'île de Shōdo et Sasaguri. Également, des copies des *sūtra* furent dédiées, des bûchettes pour le rite du feu consacrées, et même un

135. Chūbu kokusai kūkō Sentorea 中部国際空港セントレア situé à Tokoname 常滑市 (Aichi).

136. *Nihon sandai shin-Shikoku o-suna-fumi* 日本三大新四国お砂踏み.

137. En Bunka 文化 6 (1809), Ryōzan Ajari 亮山阿闍梨, supérieur du temple Myōraku-ji 妙楽寺 (aujourd'hui *fudasbo* n° 79 du circuit de Chita) reçut en rêve une révélation de Kōbō Daishi, qui le poussa à faire le vœu de parcourir plusieurs fois le circuit originel de Shikoku. Puis, avec la collaboration de deux ascètes, Okato Hanzō 岡戸半蔵 et Takeda Yasubei 武田安兵衛, il créa le pèlerinage de Chita.

138. Zenkoku Daishi reijō samitto 全国大師霊場サミット.

stand de présentation de chacun des lieux saints participant au congrès fut mis en place. Le nombre de visiteurs pendant ces cinq jours fut estimé à près de cent mille.

L'événement vedette de ce congrès fut la marche sur le sable apporté des 88 lieux saints de ces trois grandes répliques du pèlerinage de Shikoku effectuée à Sentāpia Garden センターピアガーデン. Dans ce but, des représentations sur rouleaux peints de la statue principale de chacune des 88 stations des trois circuits de pèlerinage furent suspendues, et on déposa au pied de ces rouleaux du sable apporté des *fudasho* correspondants. Parcourir ce circuit miniature en foulant le sable et en s'inclinant devant le vénéré principal de chaque *fudasho*, permettait d'acquérir les mêmes mérites que de faire réellement le tour des trois circuits de pèlerinage. Les visiteurs qui firent ce circuit reçurent une « attestation de réalisation » (*mangan-shō* 満願証). L'événement connut un tel succès qu'il y eut des files d'attente de quatre heures. Les visiteurs étaient loin d'être seulement des gens du troisième âge ou d'âge moyen, on vit aussi beaucoup de jeunes femmes. Rien que le 28, trente mille personnes environ se rendirent sur les lieux, ce qui remplit d'une foule compacte le grand espace de l'aéroport. À ce titre, on peut dire que cette « exposition à l'extérieur » (*de-kaichō* 出開帳)¹³⁹ des circuits de pèlerinage de Shikoku des années Heisei fut un grand succès. Les produits locaux des trois régions se vendirent très bien, et notamment ceux de Sasaguri qui furent rapidement épuisés. Comme cette exposition visait à vendre et à faire connaître ces produits locaux, le but fut donc largement atteint. Il fut décidé d'organiser désormais tous les cinq ans un congrès similaire dans un endroit différent à chaque fois. L'avenir dira si le slogan lancé pour ce projet a eu ou non de l'effet : « Faire le circuit de pèlerinage est bon pour la santé, le tourisme et le culte¹⁴⁰ ».

Sur le poster (fig. 5 [a et b]) de la marche sur le sable de ce congrès, on pouvait voir des photos de paysages représentatifs de chacun des trois circuits de pèlerinage. Sasaguri fut bien sûr représenté par la statue du Grand Bouddha couché du Nanzō-in. Bien que vingt ans ne se soient pas écoulés depuis sa construction, le fait que cette statue ait été choisie pour représenter le paysage de Sasaguri montre bien qu'elle est devenue le symbole de ce lieu « à la tradition inventée ». Les autres paysages de ce poster étaient un banc de sable sur la mer (pour l'île de Shōdo) et une statue du Grand Maître Kōbō (pour Chita), disposition qui, étrangement, évoque à la fois le chemin de la mort vers la renaissance, et celui de la vie vers la mort qu'est le parcours de l'existence humaine. Même si l'espoir des organisateurs du congrès reposait surtout sur les bénéfices rapportés par la vente des produits locaux de

139. Le mot *de-kaichō* désigne des événements d'exposition d'objets sacrés habituellement tenus secrets dans les temples et les sanctuaires, à des dates définies, en des endroits différents des lieux d'origine de ces objets. C'est une pratique qui s'est mise en place à l'époque Edo, pour faire la publicité des temples et sanctuaires. Cela pouvait attirer des gens comme de grandes foires d'exposition. (N.D.T.)

140. « *Reijō meguri wa kenkō, kankō, shinkō no kudoku ga aru* » 霊場巡りは健康、観光、信仰の功德がある. La traduction française ne peut rendre le jeu verbal du slogan originel qui joue sur l'assonance des trois mots, « santé » (*kenkō* 健康), « tourisme » (*kankō* 観光) et « culte » (*shinkō* 信仰). (N.D.T.)

chaque région, ainsi que sur une publicité touristique efficace pour les trois circuits de pèlerinage, le poster réussissait, en tant que support médiatique religieux, à faire passer un riche message intérieur. En conjuguant, d'une part, la double dimension qu'est toute reproduction locale du circuit originel de Shikoku et, d'autre part, la triple dimension qui résultait de l'assemblage des trois circuits de pèlerinage, cette marche sur le sable créa un nouvel espace saint, temporaire certes, mais qui n'existait nulle part ailleurs. Ceux qui ont participé à cette marche sur le sable ont peut-être perçu que le sujet ultime du pèlerinage est le « cours du temps », et que ce qui permet d'en faire l'expérience avec son corps, c'est le « caractère religieux des chemins » (*michi no shūkyōsei* 道の宗教性) où vie et renaissance s'entrecroisent. Ce ne fut qu'un événement, pourtant ce congrès réussit à toucher les foules par le biais de cette dimension populaire du croire que représentent les pèlerinages du Grand Maître Kōbō, et en réunissant le local et le national en un même lieu. On peut dire qu'il indiqua clairement le chemin de survie pour l'avenir des circuits de pèlerinage.

En guise de conclusion : une expansion sans fin

Le Nanzō-in a fait preuve d'une sensibilité particulièrement aiguë vis-à-vis des courants de chaque époque, et il a su s'adapter aux changements sociaux en opérant de nombreuses transformations. Ce mouvement repose sur son caractère d'« extériorité » par rapport à la communauté locale. Avec cette force de l'extérieur, il a entrepris des activités variées, et, tout en étant un moteur de changements à l'intérieur de la société locale, il s'est lui-même transformé. En tant que temple originaire du mont Kōya, il n'a pu effacer la marque de son extériorité avec son transfert à Sasaguri. Il s'est frayé un passage de l'extérieur vers l'intérieur de la communauté locale, mais même si son caractère de marginalité s'est affaibli avec le temps, au point de parvenir jusqu'au noyau même de cette dernière, il a toujours gardé ouverts des points de contact avec l'extérieur. Tout au long de ce processus de croissance, il a su utiliser pleinement la tradition d'hospitalité et d'accueil (*settai*), propre au pèlerinage de Shikoku, dont il fait la base de ses activités. Les dons faits à ceux qui sont défavorisés engendrent une action de réciprocité morale. Lors de son établissement à Sasaguri, le Nanzō-in reçut bien sûr l'aide de la société locale, mais celle dont il bénéficia de la part d'étrangers ou de marginaux, comme les pèlerins, les mineurs, les Coréens, les discriminés, ou les spécialistes religieux charismatiques, fut elle aussi considérable. Il a su vivre avec son époque en reliant habilement l'intérieur et l'extérieur de la société locale, et en faisant face à la modernisation. Le Nanzō-in est un lieu où l'extérieur et l'intérieur s'entrecroisent, et où ces deux dimensions coexistent et où l'on peut les dépasser. Les innombrables statues de Jizō, Kannon, Fudō ou Inari, qui remplissent cette enceinte entourée de cascades, rivières et forêts, sont tous des objets culturels populaires et familiers, fondus dans cet environnement naturel, où les visiteurs peuvent rencontrer dieux et bouddhas de multiples façons. La statue principale du Bouddha Śākyamuni à l'intérieur du temple, a pour pendant extérieur le Grand Bouddha couché, qui a permis de créer un nouveau paysage de l'autre monde. Et avec l'introduction des columbariums et le développement des rites funéraires,



Fig. 5 (a et b) : Poster de la marche sur le sable des trois principales répliques du circuit de pèlerinage de Shikoku. [<http://ameblo.jp/kanto88/image-10133766359-10075727256.html>]

post-funéraires et pour les ancêtres, le Nanzō-in a pu s'affirmer comme un point de convergence entre ce monde et l'autre. En prenant pour socle cette multiplicité liminaire aux confins de la vie et de la mort, le Nanzō-in a pu se développer dans un mouvement d'expansion sans fin. Car pour assurer sa survie, il doit sans cesse lancer de nouvelles activités.

Le Nanzō-in est fondamentalement un temple sans paroissiens où l'on pratique des rites à la demande (*kitō-dera*), et qui grâce à son dynamisme attire un grand nombre de nouveaux fidèles. Les temples paroissiaux (*danka-dera*) ont perdu ce côté vivant des rapports avec leurs fidèles. Car il leur suffit d'avoir un nombre suffisant de paroissiens pour subsister avec les seuls rites funéraires, post-funéraires et pour les ancêtres. Le problème est que les paroissiens ne peuvent choisir leur temple d'affiliation, car celle-ci dépend de la famille et de l'ancrage local. Néanmoins, récemment on a vu augmenter progressivement le nombre des temples qui, bien que *kitō-dera* et n'ayant donc pas de paroissiens à l'origine, ont adopté la forme de temples paroissiaux afin de rassembler les fidèles. Ainsi à Sasaguri, le Nanzō-in, le Henjō-in 遍照院, ou le Myōō-in 明王院 pratiquent aujourd'hui les rites funéraires et post-funéraires, les rituels pour les foetus avortés, et en sont même arrivés à posséder leurs propres cimetières et columbariums. Parmi eux, le Nanzō-in est manifestement le plus grand. Ne se limitant pas aux rites funéraires et pour les ancêtres, il a toujours fait preuve d'assez de souplesse pour s'engager constamment dans de nouveaux projets, en conduisant ses activités selon les fluctuations de l'époque. C'est ainsi qu'il envisage sa contribution à la société. On peut dire que le Nanzō-in a développé à une petite échelle un bouddhisme qui, par sa participation aux activités sociales, écologiques

ou d'assistance publique, se veut « socialement engagé¹⁴¹ ». Sans se laisser enfermer dans le carcan doctrinal du bouddhisme institutionnel, le Nanzō-in s'est investi de façon pratique dans les problèmes dont souffre la société japonaise actuelle, comme le vieillissement ou la baisse du taux de natalité, et il s'efforce de répondre aux demandes qui lui sont faites tout en utilisant habilement tout l'héritage des cultes populaires traditionnels. À l'avenir, il continuera sans doute à élargir l'horizon de ses activités, mais reste entière la question de savoir comment il saura construire des liens avec un « extérieur » que l'on peut qualifier de social multi-dimensionnel.

Lorsque les habitants des environs de Fukuoka sont victimes de malchances à répétition, ou que rien ne marche pour eux, ils se disent : « Et si j'allais à Sasaguri ? » En empruntant un mot de Fujita Shōichi 藤田庄市, je dirai que Sasaguri est un « espace de pouvoirs subtils » (*reinō chitai* 靈能地帯), où sont pris en charge les problèmes des citoyens¹⁴². Dans le contexte national, Sasaguri vient en seconde position, après la région du mont Ikoma 生駒山 dans la banlieue d'Ōsaka, parmi les lieux où est concentré le plus grand nombre de spécialistes religieux actifs de toutes catégories, de pratiquants des rituels de toutes sortes. Les mégalo-poles et les lieux saints qui se trouvent dans les montagnes de leur proche périphérie entretiennent des relations de dépendance mutuelle. À Sasaguri, cet ensemble a pour assise les activités des adeptes *shugen*, elles même ancrées dans les cultes des montagnes de toute la région nord de Kyūshū : les monts Hiko 英彦山, Kubote 求菩提山, Hōman 宝満山, Seburi 背振山, ou Rai 雷山. C'est sur cet arrière-plan que sont nées aussi plusieurs nouvelles religions comme Zenrin-kai 善隣会 ou Nakayama Shingo Shōshū 中山身語正宗. Au fondement de la mentalité religieuse, il faut un lieu où la spiritualité puisse s'approfondir en relation étroite avec le monde naturel. Gravier les montagnes, pratiquer l'ascèse sous les cascades, parcourir les forêts, se laisser guider par les dieux et les bouddhas, permet d'entrer en interaction avec le monde invisible. À la racine de cet ensemble se trouvent les montagnes, qui sont la source originelle du pouvoir spirituel. On dit que, dans sa jeunesse, le Grand Maître Kōbō a suivi dans sa marche un pratiquant de l'ascèse des montagnes. Le culte du Grand Maître Kōbō s'est répandu partout, par-delà tous les cloisonnements religieux et sociaux. À ce titre, on peut dire que Sasaguri était l'endroit idéal pour relier le culte du Grand Maître Kōbō et la vénération de la nature. Au fondement des activités du Nanzō-in, il y a cette atmosphère particulière de Sasaguri, où s'est construite une sorte de petit « cosmos » à partir de l'acceptation mesurée des influences de l'extérieur, et de la densité des échanges avec les dieux et les bouddhas de l'intérieur. La pratique du pèlerinage, dans laquelle la mobilité est un élément essentiel, a elle aussi évolué en acceptant ce qui venait du dehors et en se rendant compatible avec la société actuelle, et c'est en elle que les activités du temple trouvent leurs racines profondes.

Bien que les initiatives du Nanzō-in aient pu être objet de nombreuses critiques parce qu'elles sont perçues comme trop commerciales, on peut dire qu'elles ont

141. *Shakai sankā-gata bukkū* 社会参加型仏教.

142. Fujita Shōichi, le transcripteur des propos de Shōzaki Ryōsei (*Omikuji. Shinbutsu no utsuwa to narite*, op. cit., p. 198), utilisait cette expression « *reinō chitai* » dans son commentaire des paroles de Shōzaki.

quand même réussi à moderniser le concept de temple bouddhique, en reliant les rites funéraires au culte du Grand Maître Kōbō dans le cadre naturel des forêts, des cascades et des rivières. Aujourd'hui, le Nanzō-in est un élément indispensable à la société locale, dont on peut dire qu'il a réussi à créer un type de temple novateur en conciliant les activités religieuses avec des entreprises commerciales et médiatiques. Cependant, le principe fondamental de sa méthode est en réalité étonnamment simple : il s'agit simplement d'exploiter au maximum les expériences et les connaissances du passé et d'entreprendre des activités en étant réceptif à la marche du monde. On ne peut savoir si dans l'avenir le temple pourra garder, tel l'oiseau mythique *nue* 鶺鴒¹⁴³, sa souplesse et sa capacité d'adaptation aux prochaines époques. Néanmoins, il est certain que la sagesse générée par le bon usage d'une communication étroitement entretenue à la fois avec les fidèles et avec la société locale, est la clef qui ouvrira le chemin pour la prochaine génération.

Traduit du japonais par Ignacio QUIROS
avec IYANAGA Nobumi 彌永信美 et Anne BOUCHY

143. *Nue* 鶺鴒, oiseau imaginaire insaisissable, et par extention, toute chose incertaine.

Bibliographie

DEMIÉVILLE, Paul

1930-1937 article « *Bussokuseki* » 佛足石, dans *Hōbōgirin* 法宝義林, II, p. 187b-III, p. 190a.

IKEGAMI Yoshimasa 池上良正

1999 *Minkan fusha shinkō no kenkyū. Shūkyōgaku no shiten kara* 民間巫者信仰の研究——宗教学の視点から (Étude sur les cultes des spécialistes de la possession : point de vue des sciences religieuses), Tōkyō, Mirai-sha 未来社.

ISHIKO Junzō 石子順造

1974 *Kicchū no sei to zoku* キッチュの聖と俗 (Le sacré et le profane dans le *kitsch*), Tōkyō, Taihei shuppansha 太平出版社.

ŌSAWA Masachi 大澤真幸

1994 *Imi to tasha-sei* 意味と他者性 (Le sens et l'altérité), Tōkyō, Keisō shobō 勁草書房.

SASAKI Tetsuya 佐々木哲哉

1976 « *Repōto Sasaguri Shin-Shikoku* » レポート篠栗新四国, (Rapport sur le nouveau pèlerinage de Shikoku à Sasaguri), *Nishi Nihon bunka* 西日本文化 (Nishi Nihon bunka kyōkai 西日本文化協会), 123 (juillet 1976), p. 6-9.

SHŌZAKI Ryōsei 庄崎良清

2007 *Omikujī. Shinbutsu no utsuwa to narite* オミクジ——神仏の器となりて (Les oracles : en devenant le réceptacle des dieux et des bouddhas), (photos et transcription du texte : Fujita Shōichi 藤田庄市), édition privée (première publication : Koshigaya-shi 越谷市 (Saitama-ken 埼玉県), Kado sōbō かど創房, 1993).

SUGA Hiroko 菅浩子

2010 « *Pawā supotto to shite no jinja* » パワースポットとしての神社 (Les sanctuaires shintō comme lieux de forces), dans Ishii Kenji 石井研士, éd., *Jinja wa doko-e yukuka* 神社はどこへ行くか (Où vont les sanctuaires shintō ?), Tōkyō, Perikan-sha ぺりかん社, p. 232-252.

YONEYAMA Toshinao 米山俊直

1989 *Shōbonchi uchū to Nihon bunka* 小盆地宇宙と日本文化, Tōkyō, Iwanami shoten 岩波書店.

Monographies, historiographies locales et documents

GŌYA Takeshiro 合屋武城

1957 *Chikuzen Wakasugi kyōdo-shi* 筑前若杉郷土誌, Sasaguri 篠栗, éd. privée.

HAYASHI Kakuga 林覚雅 et SAKUMA Susumu 佐久間進

1986 « *Ikigai wa jibun no te de (taidan)* » 生きがいは自分の手で(対談) (Le sens de la vie se trouve dans votre main (entretien)), dans *Kyūshū Sasaguri*

reijō no tabi. Kōbō-daishi no sekai 九州・篠栗霊場の旅——弘法大師の世界, Tōkyō, Yomiuri shinbun-sha 読売新聞社, p. 94-95.

HAYASHI Kakuga

- 1983 « Nakayō shinshai » 仲良久しんしゃい (Soyez bienveillants les uns envers les autres), Tōkyō, Kokusho kankōkai 国書刊行会 .
- 1995a *Kosodate seppō* 子育て説法 (Homélies sur l'éducation des enfants), (coll. « Totte oki no hōwa, seppō shirīzu » とっておきの法話・説法シリーズ 1 (Recueil des meilleures homélies, volume 1)), Tōkyō, Kokusho kankōkai.
- 1995b *Yome shūtome seppō* 嫁姑説法 (Homélies sur la belle-fille et la belle-mère), (coll. « Totte oki no hōwa, seppō shirīzu » 2), Tōkyō, Kokusho kankōkai.
- 1995c *Ningen kankei seppō* 人間関係説法 (Homélies sur les rapports humains), (coll. « Totte oki no hōwa, seppō shirīzu » 3), Tōkyō, Kokusho kankōkai.

HAYASHI Kakujō 林覚乗

- 1993 *Jibun ga suki desuka* 自分が好きですか (Est-ce que vous vous aimez vous-même ?), Fukuoka-shi 福岡市, Nishi-Nihon shinbun-sha 西日本新聞社.
- 1997 *Kokoro yutaka ni ikiru* 心ゆたかに生きる (Vivre dans la richesse intérieure), Fukuoka-shi, Nishi-Nihon shinbun-sha.
- 2002 *Shiawase wo kanjiru yorokobi* しあわせを感じる喜び (La joie de se sentir heureux), Tōkyō, Bungeisha 文芸社.

HAYASHI Kakujō 林覚乗 et MINOHARA Atsushi 三野原厚

- 2005 « Taidan. Hito ga ikiru uede kanjiru shiawase towa nanika » 対談・人が生きるうえで感じる幸せとはなにか (Entretien. Qu'est-ce que le bonheur de vivre ?), *Kaidō* 街道 (Route) (publication commémorant le 270^e anniversaire de la fondation de l'hôpital Minkōdō Minohara byōin 浪江堂三野原病院), Sasaguri, Minohara byōin 三野原病院, p. 46-61.
« Kakujō no kyō mo dokoka de » 覚乗のきょうもどこかで (chronique) dans *Hotoke no Sato tsūshin* ほとけの里通信 (publié par le Nanzō-in).

KIYOTA Masuaki 清田益章

- 1991 *Hakken ! Pawā supotto* 発見! パワースポット (J'ai découvert des lieux forts !), Tōkyō, Ōta shuppan 太田出版.
- 2010 *Chōnōryoku-sha Kiyota Masuaki ga erabu honmono no pawā supotto* 超能力者清田益章が選ぶ、本物のパワースポット (La sélection par Kiyota Masuaki, l'homme aux super-pouvoirs, des lieux forts authentiques), Tōkyō, Gakken Paburissshingu 学研パブリッシング.

KUNIHIRO Shūhō 国廣秀峯

- 1988 *Sekichō. Kunihiro Shūhō sakubin-shū* 石彫・国廣秀峯作品集, s.l, Guddo āto-sha グッド・アート社.

NAKAMURA Morimi 中村守巳

- 1997 « Yakiyama tōge. Eiga shinario [dai-ikkō] » 八木山峠 映画シナリオ[第一稿] (Scénario du film *Le col de Yakiyama* (première version)), *Gikyoku Shunjū* 戯曲春秋 (Saison du théâtre), n° 17, p. 3-175 (« Yakiyama tōge », *Bungei Shunjū* 文藝春秋 (Saison littéraire), n° 218 [1997], p. 392-425.

Sasaguri-chō bunkazai senmon iinkai 篠栗町文化財専門委員会, éd.

1982 *Sasaguri-chō shi. Rekishi-ben* 篠栗町誌:歴史編 (Historiographie de la commune de Sasaguri. Section d'histoire), Sasaguri (Fukuoka-ken).

1990 *Sasaguri-chō shi. Minzoku-ben* 篠栗町誌:民俗編 (Historiographie de la commune de Sasaguri. Les pratiques coutumières), Sasaguri (Fukuoka-ken).

YOKOTA Toyoji 横田豊次

1982 *Zange no kuwa. Hayashi Shinkō ni den* 懺悔の鋤・林真光尼伝 (La houe de repentance. Biographie de la nonne Hayashi Shinkō), Fukuoka-shi, Ashi shobō 葦書房.

Résumé en japonais / 日本語要旨

仏教寺院の近代化と地域社会——篠栗町南蔵院の場合

本稿は近代化の変動の時代に地域社会の外部から導入されて地方霊場の中核に据えられた仏教寺院が、地域社会との関係性をどの様に構築してきたかを検討した。事例は福岡県篠栗町に展開する新四国八十八ヶ所霊場の総本寺で、第一番札所の南蔵院(なんぞういん)である。南蔵院は篠栗霊場の危機を救済するために、1899年に本山の高野山から迎え入れられ、浮沈みを経験しつつ、常に地域社会の外部と内部と接点に立って関係性を構築してきた。南蔵院は年中行事も数多く、参詣者は福岡市内だけでなく、九州や大阪からも一年中絶え間なく訪れて賑わいを見せている。近年では韓国・台湾・中国など海外からの観光ツアーにも組み込まれた。寺院の性格は明治時代は炭鉱労働者の救済の様相が強かったが、現代では多くの民衆の願いを集める祈祷寺院へと変わってきた。本稿では歴代住職の言説と実践を中心として、戦前と戦後の動きを一貫して考察し、寺院の近代化について考えてみた。大転換は1990年代に現れた。1992年と1993年に納骨堂が出来、1995年には巨大な釈迦涅槃像が完成し、納骨ビジネスを展開する死者供養の寺院に変貌して、地域社会を大きく超えた外部との関係を強化した。境内では、参道には土産物屋や茶店が立ち並び、神像や仏菩薩像が各所に祀られ、滝行場もあるなど、日常性と非日常性が交錯する。南蔵院住職の笑いと教訓に満ちた法話は人気があり、毎月の護摩(ごま)祈祷に通う信者も多い。御札や護符が配布され外部や周縁から力を得る。南蔵院は近代に生きる仏教と民間信仰の新たな橋渡しを画策し、「近代仏教」という新たな潮流を泳ぎ切った。南蔵院は内部と外部の緊張のドラマを頻繁に演出し、常に時代の先を読んできた。南蔵院は一地方寺院に留まらず、本山の末寺にして霊場の札所という多重的な諸相を生き、地域社会との関係性は微妙である。寺院が演出する内と外の力学のあり方は鮮明で、寺院は境界に生きるエージェント(agent)として多様な活動を継続し、巡礼という磁場で生きる多様な戦略を浮き彫りにした。